



# **TIRALATTE ELETTRICO INDOSSABILE**

**WEARABLE ELECTRIC BREAST PUMP**

**TIRE-LAIT ÉLECTRIQUE PORTABLE**

**TRAGBARE ELEKTRISCHE MILCHPUMPE**

**SACALECHES ELÉCTRICO PONIBLE**

**TIRA-LEITE ELÉTRICO VESTÍVEL**

**LAKTATOR ELEKTRYCZNY ZAKŁADANY**

**ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΦΟΡΗΤΟ ΘΗΛΑΣΤΡΟ**

**GİYİLEBİLİR ELEKTRİKLİ GÖĞÜS POMPASI**

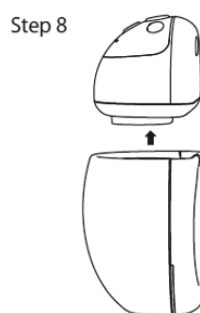
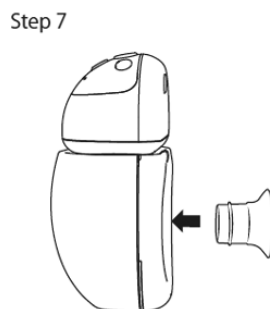
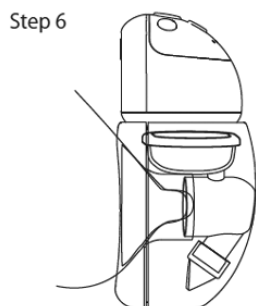
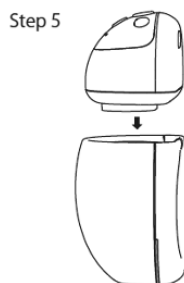
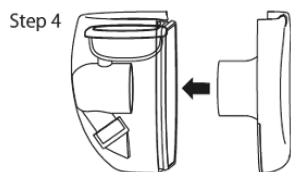
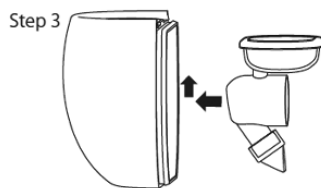
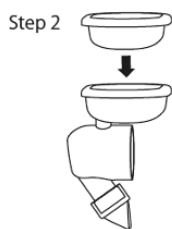
**ЕЛЕКТРИЧНИЙ НАДЯГНИЙ МОЛОКОВІДСМОКТУВАЧ**

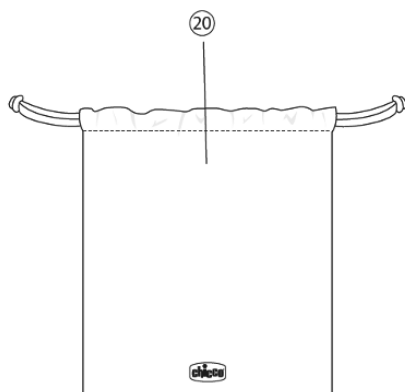
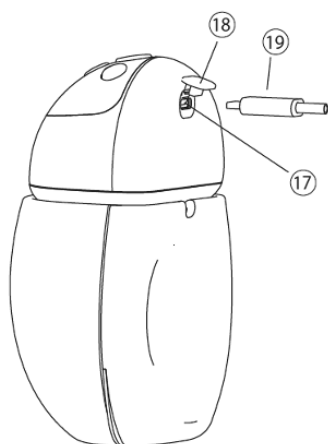
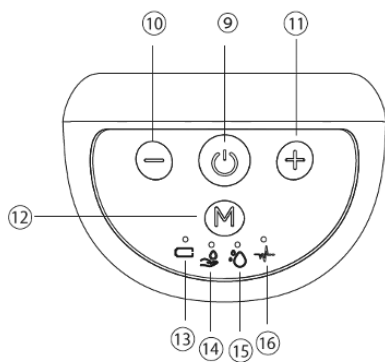
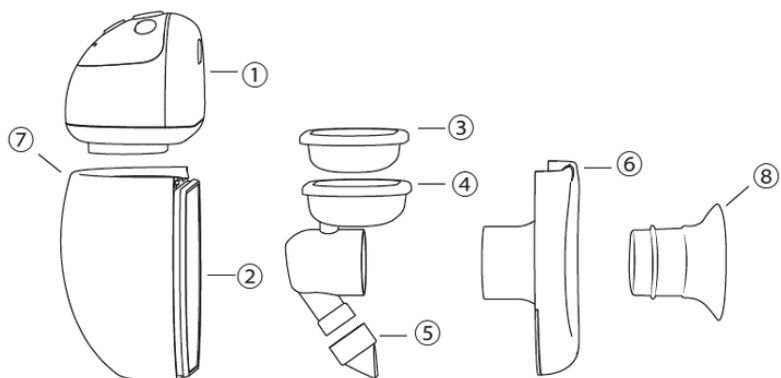
**ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ НАДЕВАЕМЫЙ МОЛОКООТСОС**

**مضخة الثدي الكهربائية القابلة للارتداء**









# **ISTRUZIONI PER L'USO**

## **TIRALATTE ELETTRICO INDOSSABILE**

**Leggere attentamente prima dell'uso e conservare queste istruzioni per riferimento futuro. Uso previsto e indicazioni del tiralatte elettrico.**

## **AVVERTENZA DI SICUREZZA**

### **ATTENZIONE!**

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, capacità sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza, se hanno ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e comprendono i rischi connessi.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini, a meno che siano di età superiore a 8 anni e supervisionati.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni. Il cavo USB, se lasciato alla portata di bambini, potrebbe essere causa di strangolamento.
- Questo apparecchio è destinato ad un utilizzo esclusivamente domestico da parte di un adulto e deve essere utilizzato conformemente alle istruzioni d'uso. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Artsana non può essere considerata responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- L'apparecchio è per utilizzo personale e non può essere ceduto dall'acquirente o affidato a utilizzatori terzi.
- Questo apparecchio e i suoi componenti non devono essere esposti a sole diretto, pioggia ed altri agenti atmosferici.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio e i suoi componenti.
- Posizionare sempre l'apparecchio solo su superfici piane e stabili lontano da culle e lettini.
- Prima di collegare l'adattatore di rete alla presa di corrente accertarsi che i dati di targa di alimentazione e la spina dell'adattatore di rete siano compatibili con quelli della vostra rete di distribuzione elettrica e la corrispondente presa.
- Utilizzare solo adattatori di rete certificati. Adattatori AC - DC 5.0V, 2000mA possono essere usati per ricaricare l'apparecchio.
- Collegare il cavo di collegamento ad un adattatore di rete e ad una presa di corrente facilmente accessibile solo da parte di un adulto.
- Per scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, staccare la spina dell'adat-



tatore di rete dalla presa di corrente, o direttamente il cavo di collegamento dalla presa USB, e solo successivamente disconnettere il cavo USB dal corpo motore. Non tirare il cavo USB o l'apparecchio stesso se collegato, per staccare l'adattatore di rete dalla presa di corrente.

- Non effettuare operazioni di pulizia o sanitizzazione del tiralatte quando è in funzione, quando è alimentato a batteria oppure quando collegato alla rete elettrica. Le operazioni di pulizia e sanitizzazione devono essere fatte concordemente alle presenti istruzioni d'uso.
- Al fine di prevenire la proliferazione batterica, si raccomanda di somministrare il latte estratto subito dopo la sua estrazione, o di porlo immediatamente in conservazione adottando la modalità più opportuna.
- Prima di ogni utilizzo pulire e sanitizzare la coppa, il contenitore latte, la valvola e il raccordo.
- Prima di ogni utilizzo verificare lo stato di integrità della membrana: questa non deve mai risultare lacerata o tagliata. In caso di lacerazione o taglio non utilizzare il prodotto.
- La pulizia e la sanitizzazione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini e/o da persone con ridotte capacità mentali o prive di esperienza o della necessaria conoscenza.
- Non immergere né bagnare in nessun caso l'apparecchio in acqua o altri liquidi. Qualora l'apparecchio dovesse essere sottoposto all'accesso di liquidi, contattare il numero verde (800-188-898) o personale tecnico qualificato prima di un ulteriore utilizzo del prodotto.
- Se l'apparecchio presentasse segni di danneggiamento non utilizzarlo, oppure contattare il numero verde (800-188-898) o personale tecnico qualificato prima di un ulteriore utilizzo del prodotto.
- Non tentare di aprire o riparare l'apparecchio se guasto o danneggiato. In caso di guasti o danni contattare il numero verde (800-188-898). Eventuali riparazioni/interventi effettuati dall'utente potrebbero causare gravi rischi per la propria ed altrui sicurezza, oltre a danneggiare irreparabilmente l'apparecchio e comportano la decadenza immediata della garanzia.
- Qualora l'imballo non si presenti integro, verificare lo stato di tutti componenti e le parti del prodotto.
- Prima dell'uso rimuovere ed eliminare eventuali sacchetti in plastica e tutti gli elementi facenti parte della confezione del prodotto e tenerli fuori dalla portata dei bambini; questi potrebbero essere fonti di pericolo.
- Dopo aver tolto l'apparecchio dall'imballaggio, assicurarsi che si presenti integro senza visibili danneggiamenti e procedere secondo le istruzioni fornite nel paragrafo "PULIZIA". In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi esclusivamente a personale tecnicamente competente, al punto di acquisto o al numero verde (800-188-898).
- Assicurarsi che l'apparecchio sia posizionato su superfici piane e stabili, per prevenire eventuali rovesciamenti o cadute, una volta utilizzato e prima di




essere svuotato.

- Non posizionare l'apparecchio su superfici delicate o sensibili all'umidità ed al calore.
- Non utilizzare l'apparecchio mentre si fa il bagno o la doccia oppure in ambiente umido, o nelle vicinanze di vasche, lavelli, lavandini o qualsiasi altra situazione con presenza di liquidi che possano entrare in contatto con l'apparecchio.
- L'uso di un qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali:
  - Non toccare mai l'apparecchio con mani bagnate o umide.
  - Tenere l'apparecchio e il cavo di rete lontano da fonti di calore.
  - Non toccare l'apparecchio e il cavo di rete se questi cadono accidentalmente in acqua o vengono accidentalmente a contatto con acqua o latte.
  - In caso di guasto e/o cattivo funzionamento dell'apparecchio spegnerlo immediatamente, staccare l'adattatore dalla presa di corrente, non tentare di manometterlo, non utilizzarlo e rivolgersi a personale qualificato o al numero verde (800-188-898).
- L'apparecchio deve essere accuratamente pulito ed asciugato al termine di ogni ciclo di funzionamento.
- Se l'apparecchio non verrà usato per un periodo di tempo prolungato, dopo averlo pulito accuratamente deve essere riposto in luogo pulito e asciutto al riparo dalla luce e da fonti di calore e conformemente alle indicazioni di immagazzinamento e trasporto.
- Per evitare il rischio di incendi o shock elettrico evitare che il cavo USB passi sotto tappeti o vicino a radiatori, stufe e caloriferi.
- Utilizzare l'apparecchio in un range di temperatura che varia da +5°C a +40°C. L'utilizzo fuori dai presenti limiti ed in particolare il limite superiore, potrebbe provocare un surriscaldamento dell'apparecchio con conseguente danneggiamento dello stesso e/o rischio di ustioni o di accesso a parti in tensione da parte dell'utilizzatore.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato continuativamente per un tempo superiore ai 30 minuti. Al termine dell'utilizzo deve essere rispettato un tempo di riposo di 30 minuti. L'eventuale superamento del tempo massimo consentito di funzionamento, sebbene l'apparecchio abbia un sistema automatico di spegnimento dopo 30 minuti, potrebbe causare il surriscaldamento dell'apparecchio con conseguente danneggiamento dello stesso e/o rischio di ustioni o di accesso a parti in tensione da parte dell'utilizzatore.
- Le caratteristiche del prodotto potrebbero subire variazione senza preavviso.
- Se avete dubbi sull'interpretazione del contenuto del presente libretto di istruzioni contattare il rivenditore o chiamare il numero verde (800-188-898).

## AVVERTENZE BATTERIE A LITIO

• Questo prodotto utilizza la batteria agli ioni di litio come alimentazione.

 Se non utilizzato il prodotto per un lungo periodo, mantenere l'unità in un luogo fresco e asciutto e caricare la batteria ogni 3 mesi.

## LEGENDA SIMBOLI

	Codice di riferimento a catalogo del prodotto		Corrente continua
	ATTENZIONE!		Conforme alla Direttiva Europea 2012/19/UE
	Solo per Uso Interno		Stand by (pressione)
	Apparecchio conforme ai requisiti essenziali delle direttive CE applicabili		Numero Seriale

## IL TIRALATTE E L'ALLATTAMENTO

### IL TIRALATTE E L'ALLATTAMENTO

L'allattamento è una fase molto importante della vita del bambino e della mamma. Per il neonato attaccarsi al seno e succhiare non è solo la soddisfazione di una necessità fisiologica primaria, ma soprattutto un momento di relazione con la mamma, ricco di emozioni e di sensazioni tattili, acustiche, gustative ed olfattive. Appagare questa necessità procura ad entrambi un profondo senso di benessere e tranquillità. Il latte materno contiene tutte le sostanze nutritive necessarie a soddisfare il fabbisogno nutrizionale e le esigenze psicologiche del lattante almeno fino ai 6 mesi. Il Tiralatte elettrico indossabile di Chicco è un valido aiuto per prolungare l'allattamento al seno, nel caso ci sia latte in eccedenza o la necessità di allontanarsi dal bambino. In questi casi si può estrarre il latte per poi conservarlo e somministrarlo al bambino quando necessario.

## LISTA COMPONENTI

1. Unità motore (2 pezzi)
2. Contenitore latte (2 pezzi)
3. Membrana (2 pezzi)
4. Raccordo (2 pezzi)
5. Valvola (2 pezzi)
6. Coppa (2 pezzi)
7. Foro per svuotamento
8. Adattatori per capezzolo (21mm e 24mm) (2 pezzi per tipo)
9. Tasto di accensione/spengimento
10. Tasto di diminuzione livello "–"
11. Tasto di incremento livello "+"
12. Tasto selezione modalità
13. Indicazione livello batteria
14. Indicazione modalità stimolazione: 10 livelli
15. Indicazione modalità estrazione standard: 10 livelli
16. Indicazione modalità estrazione intensa: 10 livelli
17. Porta USB
18. Cover in silicone
19. Cavo USB (2 pezzi)
20. Sacchettino in tessuto (2 pezzi)

## PREPARAZIONE

- Prima di utilizzare per la prima volta il tiralatte lavare accuratamente tutti i componenti, ad esclusione dell'unità motore (1) e del cavo USB (18), come indicato al paragrafo "PULIZIA".
- Caricare l'unità motore (1) tramite cavo USB (18) in dotazione collegandolo a una presa di corrente tramite un adattatore di rete compatibile 5V 2A. Aprire la cover in silicone (17) sul retro dell'unità motore, inserire il cavo USB (18) nella porta USB (16), collegarlo ad un adattatore compatibile 5V 2A e di conseguenza collegare quest'ultimo alla presa di corrente.
- Durante la ricarica l'indicazione livello batteria (13) lampeggia di

bianco, mentre al termine della ricarica si illumina di bianco fisso.

**ATTENZIONE:** non è possibile utilizzare il tiralatte mentre è in ricarica.

**ATTENZIONE:** caricare il tiralatte solo con adattatori di rete compatibili, da 5V 2A, altrimenti il tiralatte potrebbe danneggiarsi irreparabilmente.

**ATTENZIONE:** in caso di inutilizzo prolungato ricaricare la batteria almeno una volta ogni 3 mesi.

• Procedere quindi all'assemblaggio del tiralatte come segue:

- Inserire a fondo la valvola (5) sul condotto circolare presente alla base del raccordo (4) in modo che il taglio dei suoi lembi sia parallelo alla coppa (Step 1)
- Spingere sul bordo esterno per non danneggiare la valvola e assicurarsi che i due lembi di chiusura della valvola montata risultino uniti. In caso contrario, riposizionare la valvola facendo attenzione ad ottenere il corretto allineamento dei lembi.
- Assemblare la membrana in silicone (3) sul raccordo (4) avendo cura di sovrapporre a fondo il suo bordo esterno con il bordo del suo alloggiamento del raccordo (Step 2)
- Inserire il raccordo all'interno del contenitore per il latte fissandolo bene all'apposito spazio per la membrana sulla parte superiore del contenitore. (Step 3)
- Chiudere il contenitore latte con la coppa rigida fissandola saldamente al raccordo. (Step 4). Assicurarsi che le due parti siano bene chiuse su tutto il perimetro.
- Fissare saldamente l'unità motore all'insieme costituito da contenitore latte e coppa (Step 5).
- Sul retro del corpo motore è riportato rispettivamente L su un motore e R sull'altro per identificare destra e sinistra. I due motori sono intercambiabili, ma grazie a questi piccoli riferimenti, si può identificare quale è stato usato su un seno e quale sull'altro, essendo che il motore memorizza gli ultimi livelli utilizzati prima dello spegnimento.

## USO DEL TIRALATTE

- Prima di ogni utilizzo effettuare la sanitizzazione di tutti i componenti, ad esclusione dell'unità motore (1), del cavo USB (19) mediante liquidi sterilizzanti a freddo (seguendo le indicazioni del produttore), oppure a caldo (vapore) usando gli appositi apparecchi, o tramite bollitura (5 minuti), lasciando raffreddare completamente tutti i componenti sanitizzati a caldo prima del loro utilizzo.

**ATTENZIONE:** non sterilizzare all'interno di forni a microonde in quanto i componenti potrebbero danneggiarsi irreparabilmente.

- Prima di ogni utilizzo si consiglia di verificare lo stato di carica della batteria premendo una volta il tasto di accensione/spengimento con unità motore spenta e controllando le indicazioni luminose 13, 14, 15, 16:

- se tutte le indicazioni si accendono la batteria è completamente carica,



- se si accendono le indicazioni 13, 14, 15 la batteria è quasi completamente carica,
- se si accendono le indicazioni 13 e 14 la batteria è carica circa al 50%,
- se si accende l'indicazione 13 la batteria è al livello di carica minima e si consiglia di ricaricarla prima di usare il tiralatte per evitare che possa spegnersi durante l'utilizzo,
- se l'indicazione 13 lampeggia velocemente la batteria è scarica e deve essere necessariamente ricaricata prima dell'utilizzo come indicato al paragrafo "PREPARAZIONE".

• Lavate le mani ed assemblate il tiralatte come indicato al paragrafo "PREPARAZIONE".

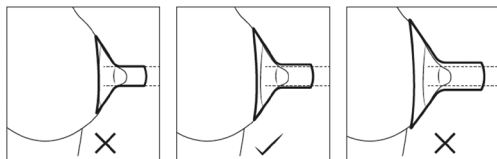
• Posizionare il tiralatte sul seno e assicurarsi che non passi aria tra il seno e la coppa così da permettere il corretto funzionamento del prodotto. Sostenere il seno con la mano dal basso e tenere il tiralatte sul seno.

È fondamentale che il capezzolo sia perfettamente allineato al foro sulla coppa (step 6).

• Nel caso in cui la coppa standard da 27mm fosse troppo grande per il proprio capezzolo, utilizzare una flangia in silicone tra quelle incluse nella confezione, da 24 mm o 21 mm (7) avendo cura di farla aderire completamente alla coppa dopo aver chiuso con la coppa il contenitore latte (Step 7).

• Come identificare la flangia più adatta a sé?

Il capezzolo deve poter muoversi liberamente durante l'utilizzo. Se si forma attrito tra il capezzolo e la coppa/flangia, allora quest'ultima è troppo piccola. Se viene aspirata anche la parte dell'aureola allora è troppo grande.



- Una volta posizionato il tiralatte sul seno tenere premuto il tasto di accensione/spengimento (8) per accendere il tiralatte.
- Le indicazioni 13, 14, 15, 16 si illumineranno per pochi secondi ad indicare lo stato di carica della batteria come indicato ai punti precedenti.

Nota: all'accensione il tiralatte parte sempre in modalità stimolazione per agevolare l'estrazione del latte, con le impostazioni di fabbrica (livello 1). Dopo la visualizzazione dello stato di carica della batteria tramite indicazioni 13, 14, 15, 16 si accenderà solo l'indicazione corrispondente alla modalità di stimolazione (13).

• Dopo circa 2 minuti di stimolazione, si passa automaticamente alla fase di estrazione al livello 1 (impostazione di fabbrica). Si accende l'indicazione corrispondente alla modalità di estrazione standard (14).

• E' possibile interrompere la fase di stimolazione e passare alla fase di estrazione standard premendo una volta il tasto selezione modalità (12). Per passare alla modalità di estrazione intensa (15), premere due volte il tasto selezione modalità (12).

Premendo ripetutamente il tasto selezione modalità (12) si possono scegliere 3 diverse modalità:

- 1- Stimolazione (13)
- 2- Estrazione standard (14)
- 3- Estrazione intensa (15)

• Agendo sui tasti "+" (11) e "-" (10) è possibile regolare l'intensità di stimolazione ed estrazione.

• Nel caso in cui il livello di stimolazione/estrazione scelto provochi una sensazione di fastidio o dolore si consiglia di ridurlo adeguatamente agendo sul tasto "-" (10).

Nota: al fine di evitare qualsiasi pericolo derivante dalla tracimazione di liquidi (latte), si raccomanda di non riempire mai il contenitore latte oltre il massimo indicato dalla sua scala graduata (150 ml).

• E' possibile mettere in pausa il tiralatte premendo una volta il tasto di accensione/spengimento (9) e, riprendendolo, riprenderne il funzionamento da dove si era lasciato.

• Per spegnere il tiralatte, tenere premuto il tasto di accensione/spengimento (9), altrimenti il tiralatte si spegnerà automaticamente dopo 30 minuti.

Quando la batteria è scarica l'indicazione 13 inizierà a lampeggiare e il prodotto si spegnerà poco dopo. La batteria deve essere necessariamente ricaricata prima di riprendere l'utilizzo del tiralatte come indicato al paragrafo "PREPARAZIONE".

• Dopo aver terminato l'utilizzo, a tiralatte spento, rimuoverlo dal seno tenendolo sempre in posizione verticale.

• Dopo aver appoggiato la base del contenitore su un piano, rimuovere l'unità motore dal contenitore latte (Step 8) tenendolo sempre in posizione verticale in modo da non far fuoriuscire il latte.

• **ATTENZIONE:** il contenitore latte non è adatto ad essere utilizzato per la conservazione del latte.

• Svuotare il contenitore versando il latte estratto tramite il foro di svuotamento (7) direttamente in un biberon/sacca latte/contenitore (Step 9).

## PULIZIA

• Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia, verificare che il prodotto non sia collegato alla rete e che sia spento.

• Separare tutti i componenti del tiralatte. Nota: rimuovere la valvola (5) tirandola delicatamente.

• **ATTENZIONE:** rimuovere sempre delicatamente la valvola e non utilizzare utensili per la sua pulizia in quanto potrebbe danneggiarsi rendendo inutilizzabile il tiralatte.

• Lavare accuratamente tutti i componenti, ad esclusione dell'unità motore (1) e del cavo USB (19) con acqua calda e detergente per stoviglie, risciacquare abbondantemente e asciugare accuratamente con un panno morbido e pulito.

• Non utilizzare prodotti abrasivi per la pulizia del tiralatte e dei suoi componenti.

• Pulire l'unità motore con un panno soffice, pulito ed asciutto. Attenzione! Non bagnare o immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.

• Possono essere lavati in lavastoviglie utilizzando un programma delicato: contenitore latte, raccordo, valvola, membrana, coppa e flange. Tale tipo di lavaggio, più aggressivo, potrebbe scolorire o opacizzare e degradare il materiale.

• Pulire con attenzione con uno scovolino le pareti del foro di svuotamento.

• Dopo ogni lavaggio, conservare il prodotto in luogo pulito e asciutto. Se necessario, lavare il sacchettino in tessuto a mano in acqua tiepida seguendo le istruzioni riportate sull'etichetta contenente i seguenti simboli per il lavaggio:



Lavare a mano



Non candeggiare



Non asciugare in asciugatrice



Asciugare in piano



Non stirare



Non lavare a secco



Problema	Causa	Soluzione
Il tiralatte non aspira o aspira poco.	Valvola non assemblata o assemblata male.	Assemblare correttamente la valvola.
	La coppa non aderisce bene al seno.	Far aderire bene la coppa al seno, controllando che il capezzolo sia ben centrato. Provare ad utilizzare il prodotto inserendo sulla coppa le flange in dotazione o, se già in uso, provare a cambiare flangia o a toglierla del tutto.
	Regolazione livello di aspirazione non adeguato.	Modificare livello di aspirazione al fine di trovare una stimolazione ed estrazione più confortevoli, premendo i tasti "+" o "-".
	Batteria scarica o non sufficientemente carica.	Ricaricare con cavo USB.
	Membrana non assemblata o assemblata male.	Assemblare correttamente la membrana nel suo alloggiamento
	Contenitore latte e coppa non chiusi adeguatamente e/o raccordo mancante.	Controllare che il raccordo e tutti i suoi accessori siano presenti all'interno del contenitore latte e che questo sia ben chiuso con la coppa.
	Livello di aspirazione insufficiente.	Modificare il livello di aspirazione al fine di trovare una stimolazione ed estrazione più efficace, premendo il tasto "+".
L'estrazione del latte è dolorosa.	Livello di aspirazione eccessivo.	Modificare il livello di aspirazione al fine di trovare una stimolazione ed estrazione più confortevoli, premendo il tasto "-".
	La coppa in silicone non aderisce bene al seno	Far aderire bene la coppa al seno, controllando che il capezzolo sia ben centrato. Provare ad utilizzare il prodotto inserendo sulla coppa le flange in dotazione o, se già in uso, provare a cambiare flangia o a toglierla del tutto.
Il tiralatte non si accende.	Batteria scarica o non sufficientemente carica.	Verificare la presenza della corrente elettrica di rete una volta collegato il prodotto alla presa.
	Collegamenti errati.	Verificare tutti i collegamenti.
	Batteria scarica o non sufficientemente carica.	Ricaricare con cavo USB.

#### SPECIFICHE TECNICHE

- Valore massimo di vuoto in modalità estrazione:  $-0,35 \pm 0,03$  bar
- Tipo di apparecchio: funzionamento intermittente; 30 minuti ON -30 minuti OFF
- Peso prodotto singolo: 206 g, batterie incluse
- Dimensioni: 95 x 145 x 65 mm
- Made in China

#### ALIMENTAZIONE:

batteria ricaricabile Li-ion 3,7V 1200mAh/alimentatore 5V DC 2A

#### DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

L'apparecchio a marca Chicco Tiralatte **REF 00009199700000 Mod. N0269** è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalle direttive 2014/30/UE (compatibilità elettromagnetica), 2014/35/UE (Bassa Tensione) e 2011/65/UE (RoHS). Copia della dichiarazione CE di conformità può essere richiesta al costruttore: Artsana S.p.A via Saldarini Catelli, 1 - 22070 Grandate (Como) Italy.



#### Il Tiralatte Elettrico **REF 00009199700000 Mod. N0269** è conforme al Regolamento (UE) 2023/1542

Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio smesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta sanzioni amministrative stabilite per legge. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.





**Il Tiralatte Elettrico REF 00009199700000 Mod. N0269 è conforme alla Direttiva 2012/19/UE.**

Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta sanzioni amministrative stabilite per legge. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

**GARANZIA**

Il prodotto è garantito contro ogni difetto di conformità in normali condizioni di utilizzo secondo quanto previsto dalle istruzioni d'uso. La garanzia non sarà applicata, dunque, in caso di danni derivanti da un uso improprio, usura o eventi accidentali. Per la durata della garanzia sui difetti di conformità si rinvia alle specifiche previsioni delle normative nazionali

# INSTRUCTIONS FOR USE

## WEARABLE ELECTRIC BREAST PUMP

Please read these instructions carefully before use and keep them for future reference. Intended use and indications for the electric breast pump.

## SAFETY WARNINGS

### WARNING!

- This appliance may be used by children of 8 years of age and older and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, if they have received supervision or instructions on how to use the appliance safely and understand the risks involved.
- Children must not play with the appliance.
- User cleaning and maintenance must not be carried out by children, unless they are over 8 years old and under supervision.
- Keep the appliance and the power supply cord out of the reach of children below 8 years of age. The USB cable could cause strangulation if left within reach of children.
- This product is intended for domestic use only by an adult, and must be used in accordance with the instructions for use provided. Any other use is to be deemed improper and therefore dangerous. Artsana declines all responsibility for any damage caused by inappropriate, incorrect or unreasonable use of the appliance.
- The appliance is for personal use and must not be sold by the purchaser or lent to other users.
- This appliance and its components must not be exposed to direct sunlight, rain and other elements.
- Please ensure that children do not play with the device or any components.
- Always place the appliance only on a flat, stable surface, away from cribs and cots.
- Before connecting the mains adaptor to the mains socket, ensure that the information on the power data plate and the mains adaptor are compatible with your electricity distribution network and the corresponding socket.
- Use only certified network adapters. AC adapters - DC 5.0V, 2000mA can be used to charge the device.
- Connect the charging cable to a mains adaptor and a socket that is easily accessible only by an adult.
- When disconnecting the device from the mains electricity supply, first pull the mains adaptor plug out of the socket, or the charging cable from the USB socket and only then disconnect the USB cable from the motor unit.

Do not pull on the USB cable or the device itself if connected, to disconnect the mains adaptor from the socket.

- Do not clean or sanitise the breast pump when it is in operation, when it is battery-operated or when connected to the mains. Cleaning and sanitising operations must be carried out in accordance with these instructions for use.
- In order to avoid the proliferation of bacteria, it is advisable to feed the baby immediately after the milk has been collected, or to immediately store the collected milk in the most appropriate way.
- Clean and sanitise the cup, milk container, valve and connector before each use.
- Before each use, check that the membrane is not damaged: it must never be torn or cut. If it is torn or cut, do not use the appliance.
- Any cleaning and sanitising to be performed by the user must not be carried out by children and/or people with reduced mental faculties or lacking experience or the required knowledge.
- Do not wet the device or put it into water or other liquids for any reason. If any liquid has entered the device, contact our free phone number (800-188-898) or qualified technical personnel before further use.
- If the device shows any sign of damage do not use it, or contact our free phone number (800-188-898) or qualified technical personnel before further use.
- Do not attempt to open or repair the device if faulty or damaged. In case of faults or damage, please contact our free phone number (800-188-898). Any repair/service carried out directly by the user may lead to severe risks to the safety of the user or any third party as well as irreparably damaging the device and entails immediate termination of the warranty.
- If the packaging appears to be damaged, check the state of all the components and parts of the appliance.
- Before use, remove and dispose of all plastic bags and packaging materials and keep them out of reach of children; they may be a source of danger.
- After removing any packaging materials, ensure that the device has not been damaged and follow the instructions provided under "CLEANING". If in any doubt, do not use the appliance and contact only technically qualified personnel, at the point of purchase or on our free phone number (800-188-898).
- Ensure that the device is placed on flat, stable surfaces to prevent it from tipping over or falling, once in use and before being emptied.
- Do not place the appliance on delicate surfaces or surfaces that may be sensitive to humidity and heat.
- Do not use the appliance while taking a bath or shower, or when in a damp place, or close to bath-tubs, sinks, washbasins, or in any other situation in which there are liquids that may come into contact with the appliance.
- When using any electrical appliance, it is necessary to follow a few basic

safety rules:









- Never touch the appliance with wet or damp hands.
- Keep the device and the power cable away from heat sources.
- Do not touch the device and power cable if they accidentally fall into water or come into contact with water or milk.
- In the event of a fault and/or malfunction of the device, switch it off immediately, unplug the adaptor from the mains socket, do not attempt to tamper with it, do not use it, and contact qualified personnel or the freephone number (800-188-898).
- The appliance must be cleaned and dried thoroughly at the end of every operating cycle.
- If the device will not be used for a prolonged time, it should be thoroughly cleaned before storing it in a clean and dry place away from light and heat sources and in compliance with the instructions on storage and transportation.
- To avoid any risk of fire or electric shock, ensure that the USB cable does not pass under any carpets or close to radiators, stoves and heaters.
- Operate the appliance at a temperature range between +5°C and +40°C. Use outside these temperature limits, and in particular above the upper limit, may cause the appliance to overheat with consequent damage to it and/or risk of burns or access to live parts of it by the user.
- The appliance must not be used continuously for more than 30 minutes. When you have finished using it, the appliance must be switched off for at least 30 minutes. If the appliance is used for longer than the permitted maximum operating time, even though it has a system to automatically switch it off after 30 minutes, this may cause the appliance to overheat with consequent damage to it and/or risk of burns or access to live parts of it by the user.
- Product features may be subjected to change without notice.
- If you have any doubts on interpretation of the contents of this instruction booklet, contact your dealer or call our free phone number (800-188-898).

#### LITHIUM BATTERY WARNINGS

- This product uses a lithium-ion battery as a power supply.

 If not in use for a long period, keep the unit in a cool, dry place and charge the battery every 3 months.

#### INDEX OF SYMBOLS

	Product catalogue reference code		Direct Current
	WARNING!		Complies with European Directive 2012/19/EU
	For indoor use only		Stand by (pressure)
	The appliance complies with the essential requirements of applicable EC Directives		Serial Number

## THE BREAST PUMP AND BREASTFEEDING

### THE BREAST PUMP AND BREASTFEEDING

Breastfeeding is a very important stage in a baby's and in a mother's life. For babies, latching on and sucking means not only satisfying a primary physiological need, but also, and more importantly, a precious moment in their relationship with their mothers, full of emotions and tactile, auditory, taste, and olfactory sensations. Satisfying this need gives a great feeling of tranquillity and well-being to both the mother and her child. Breast milk contains all the nutrients required to meet infants' nutritional and psychological needs at least for the first 6 months of their lives. The Chicco wearable electric breast pump helps extend breastfeeding, in the event of excess milk or when you cannot always be with your baby. In such cases you can extract milk, store it, and give it to baby when required.

### LIST OF COMPONENTS

1. Motor unit (2 pieces)
2. Milk container (2 pieces)
3. Membrane (2 pieces)
4. Connector (2 pieces)
5. Valve (2 pieces)
6. Cup (2 pieces)
7. Emptying hole
8. Nipple adaptors (21 mm and 24 mm) (2 pieces per type)
9. On/Off button
10. Level decrease button "-"
11. Level increase button "+"
12. Mode selection button
13. Battery level indicator
14. Stimulation mode indicator: 10 levels
15. Standard extraction mode indicator: 10 levels
16. Intense extraction mode indicator: 10 levels
17. USB port
18. Silicone cover
19. USB cable (2 pieces)
20. Fabric bag (2 pieces)

### SET-UP

- Before using the breast pump for the first time, thoroughly wash all components, with the exception of the motor unit (1) and the USB cable (18), as described under "CLEANING".

- Charge the motor unit (1) via the supplied USB cable (18) by plugging it into a power outlet using a compatible 5V 2A mains adaptor. Open the silicone cover (17) on the back of the motor unit, insert the USB cable (18) into the USB port (16), connect it to a compatible 5V 2A adaptor and then plug the latter into the mains socket.

- During recharging, the battery level indicator (13) flashes white and lights up solid white when charging is complete.

**WARNING:** The breast pump cannot be used while it is charging.

**WARNING:** Only charge the breast pump with compatible 5V 2A mains adaptors, otherwise the breast pump may be irreparably damaged.

**WARNING:** In case of prolonged non-use, recharge the battery at least once every 3 months.

- Then assemble the breast pump as follows:

- Fully insert the valve (5) onto the circular duct at the base of the connector (4) so that the cut of its edges is parallel to the cup (Step 1)

- Push the outer edge to prevent damaging the valve and make sure that both closing edges of the assembled valve are joined together. If not, reposition the valve, making sure that the two edges are correctly aligned.

- Assemble the silicone membrane (3) onto the connector (4) and make sure that the outer edge thoroughly overlaps with the edge of the connector housing (Step 2)

- Insert the connector inside the milk container by fastening it tightly to the membrane space at the top of the container. (Step 3)

- Close the milk container with the rigid cup by attaching it firmly to the connection. (Step 4). Make sure that the two parts are tightly

closed around the entire perimeter.

- Securely fasten the motor unit to the milk container and cup assembly (Step 5).
- On the back of the motor body there is an L marked on one motor and an R on the other to identify left and right respectively. The two motors are interchangeable, but these small references allow the user to identify which was used on one breast and which on the other, as the motor stores the most recent settings used before it was switched off.

### USING THE BREAST PUMP

- Before each use, sanitise all the components, except for the motor unit (1) and the USB cable (19), with a cold sanitizing method using sterilising liquids (following the manufacturer's instructions), or hot sanitizing (steam) using specific devices, or by boiling the components (5 minutes), and letting any hot sanitized components fully cool down before use.

**WARNING:** Do not sterilise inside microwave ovens as the components may be irreparably damaged.

- Before each use, it is advisable to check the battery charge status by pressing the on/off button once with the motor unit switched off and checking the indicator lights 13, 14, 15, 16:

- if all the indicators light up, the battery is fully charged,
- if indicators 13, 14 and 15 light up, the battery is almost fully charged,
- if indicators 13 and 14 light up, the battery is approximately 50% charged,
- if indicator 13 lights up, the battery is at minimum charge and recharging is recommended before using the breast pump to prevent it from dying during use,
- if indicator 13 flashes quickly, the battery is low and must necessarily be recharged before use as described under "PREPARATION".

- Wash your hands and assemble the breast pump as shown in the PREPARATION paragraph.

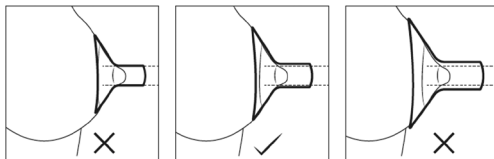
- Place the breast pump on the breast and make sure that no air passes between the breast and the cup so that the product works properly. Support the breast with your hand from below and hold the breast pump on the breast.

It is essential that the nipple is perfectly aligned with the hole on the cup (step 6).

- If the standard 27 mm cup is too large for your nipple, use a 24 mm or 21 mm silicone flange (7) from those included in the package, taking care to fit it completely around the cup after closing the milk container with the cup (Step 7).

- How can the user identify the most suitable flange?

The nipple must be able to move freely during use. If friction forms between the nipple and the cup/flange, then the latter is too small. If the areola is also sucked in, then it is too big.



- Once the breast pump is positioned on the breast, press and hold the on/off button (8) to switch the breast pump on.

- Indicators 13, 14, 15, 16 will light up for a few seconds to indicate the battery charge status as mentioned above.

Note: when switched on, the breast pump always starts in stimulation mode to facilitate milk extraction, using the factory settings (level 1). After displaying the battery charge status via indicators 13, 14, 15, 16 only the indicator corresponding to the stimulation mode (13) will light up.

- After approximately 2 minutes of stimulation, the appliance automatically switches to extraction mode at level 1 (factory settings). The indicator for standard extraction mode (14) lights up.

- You can stop the stimulation stage and switch to the standard ex-

pression stage by pressing the mode selection button (12) once. To switch to intense extraction mode (15), press the mode selection button (12) twice.

By repeatedly pressing the mode selection button (12), 3 different modes can be selected:

- 1- Stimulation (13)
- 2- Standard extraction (14)
- 3- Intense extraction (15)

- The intensity of stimulation and extraction can be adjusted by using the "+" (11) and "-" (10) buttons.
- If the level of extraction/stimulation chosen causes discomfort or pain, reduce it to a suitable level by pressing the "-" button (10).

Note: To avoid any danger deriving from spilt liquid (milk), never fill the milk container beyond the highest level indicated on the graduated scale (150 ml).

- The breast pump can be paused by pressing the on/off button (9) once, pressing a second time will resume the operation where it left off.
- To switch the breast pump off, press and hold the on/off button (9), otherwise the breast pump will automatically switch off after 30 minutes.

When the battery is low, indicator 13 will start flashing and the product will switch off shortly afterwards. The battery must necessarily be recharged before resuming use of the breast pump as indicated under "PREPARATION".

- After use, with the breast pump switched off, remove it from the breast while holding it upright.
- After placing the base of the container on a flat surface, remove the motor unit from the milk container (Step 8) while holding it upright so that the milk does not spill out.
- **WARNING:** the milk container is not suitable for milk storage.
- Empty the container by pouring the extracted milk through the emptying hole (7) directly into a feeding bottle/milk bag/container (Step 9).

## CLEANING

- Before carrying out any cleaning operations, check that the product is not connected to the mains and that it is switched off.
- Separate all the components from the breast pump. Note: remove the valve (5) by pulling it gently.
- **WARNING:** Make sure that the valve is always removed in a gentle way; do not use any tool for cleaning it because it may be damaged, making the breast pump impossible to use.
- Thoroughly wash all components except the motor unit (1) and the USB cable (19) with warm water and dishwashing liquid, rinse thoroughly and dry thoroughly with a soft, clean cloth.
- Do not use abrasive products to clean the breast pump and its components.
- Clean the motor unit with a soft, clean and dry cloth. Warning! Do not wet the appliance or put it into water or other liquids.
- The following can be washed in the dishwasher using a delicate wash cycle: milk container, connector, valve, membrane, cup and flanges. This more aggressive type of washing may cause the material to discolour or become dull and break down over time.
- Carefully clean the walls of the emptying hole with a bottle brush.
- After washing, always store the product in a clean, dry place.

If necessary, hand wash the fabric bag in lukewarm water following the instructions on the label that has the following washing symbols:



Hand wash



Do not bleach



Do not tumble dry



Dry flat



Do not iron



Do not dry clean





Fault	Cause	Solution
The breast pump does not pump or pumps very little.	Valve not assembled or not properly assembled.	Assemble the valve correctly.
	The cup does not fit well on the breast.	Fit the pump body over your breast, taking care that your nipple is properly centred. Try using the product by inserting the supplied flanges on the cup or, if already in use, try changing the flange or removing it altogether.
	Suction level not correctly adjusted.	Change the suction level until you achieve more comfortable stimulation and extraction by pressing the "+" or "-" buttons.
	Low or insufficiently charged battery.	Recharge with USB cable.
	Membrane not assembled or not properly assembled.	Assemble the membrane correctly in its housing
	Milk container and cup not properly closed and/or connector missing.	Check that the connector and all its accessories are present inside the milk container and that it is tightly closed with the cup.
	Suction level insufficient.	Change the suction level until you achieve more comfortable stimulation and extraction by pressing the "+" button.
Milk expression is painful.	Suction level too high.	Change the suction level until you achieve more comfortable stimulation and extraction by pressing the "-" button.
	The silicone cup does not fit well on the breast	Make the cup adhere well to the breast, checking that the nipple is well centred. Try using the product by inserting the supplied flanges on the cup or, if already in use, try changing the flange or removing it altogether.
The breast pump does not switch on.	Low or insufficiently charged battery.	Check that mains power is present once the product is plugged in.
	Incorrect connections.	Check all the connections.
	Low or insufficiently charged battery.	Recharge with USB cable.

#### TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Maximum vacuum level in extraction mode:  $-0.35 \pm 0.03$  bar
- Type of appliance: intermittent operation; 30 minutes ON - 30 minutes OFF
- Single product weight: 206 g, including batteries
- Dimensions: 95 x 145 x 65 mm
- Made in China

#### Power supply:

rechargeable Li-ion battery 3.7V 1200mAh/power supply 5V DC 2A

#### DECLARATION OF EC COMPLIANCE

The device with the Chicco Breast Pump brand **REF 00009199700000 Mod. N0269** complies with the essential requirements and other relevant provisions of Directives 2014/30/EU (Electromagnetic Compatibility), 2014/35/EU (Low Voltage) and 2011/65/EU (RoHS). A copy of the EC declaration can be requested from the manufacturer: Artsana S.p.A via Saldarini Catelli, 1 - 22070 Grandate (Como) Italy.



#### **The Electric Breast Pump **REF 00009199700000 Mod. N0269** complies with Regulation (EU) 2023/1542**

The crossed bin symbol on the appliance indicates that the product, at the end of its life, must be disposed of separately from domestic waste, either by taking it to a separate waste disposal site for electric and electronic appliances or by returning it to your dealer when you buy another similar appliance. The user is responsible for taking the appliance to a special waste disposal site at the end of its life. If the unwanted appliance is collected correctly as separate waste, it can be recycled, treated and disposed of ecologically; this avoids a negative impact on both the environment and health, and contributes towards the recycling of the product's materials. Illegal disposal of the product by the user will result in administrative sanctions provided by law. For further information regarding the waste disposal services available, contact your local waste disposal agency or the shop where you bought the appliance.





**The Electric Breast Pump REF 00009199700000 Mod. N0269 complies with Directive 2012/19/EU.**

The crossed bin symbol on the appliance indicates that the product, at the end of its life, must be disposed of separately from domestic waste, either by taking it to a separate waste disposal site for electric and electronic appliances or by returning it to your dealer when you buy another similar appliance. The user is responsible for taking the appliance to a special waste disposal site at the end of its life. If the unwanted appliance is collected correctly as separate waste, it can be recycled, treated and disposed of ecologically; this avoids a negative impact on both the environment and health, and contributes towards the recycling of the product's materials. Illegal disposal of the product by the user will result in administrative sanctions provided by law. For further information regarding the waste disposal services available, contact your local waste disposal agency or the shop where you bought the appliance.

**WARRANTY**

The product is guaranteed against any conformity defect in normal conditions of use as provided for by the instructions for use. The warranty shall not therefore apply in the case of damage caused by improper use, wear or accidental events. For the duration of warranty on conformity defects please refer to the specific provisions of national laws



# **FR** **MODE D'EMPLOI**

## **TIRE-LAIT ÉLECTRIQUE PORTABLE**

**Lire attentivement avant l'utilisation et à conserver pour référence future. Utilisation prévue et indications du tire-lait électrique.**

## **AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ**

### **ATTENTION!**

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient été supervisées ou qu'elles aient reçu des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et sont surveillés.
- Garder l'appareil et son câble d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans. Le câble USB, s'il est laissé à la portée des enfants, peut provoquer l'étranglement.
- Cet appareil est destiné à un usage exclusivement domestique par un adulte et doit être utilisé conformément aux instructions de la notice d'emploi. Toute autre utilisation doit être considérée comme impropre et donc potentiellement dangereuse. Artsana ne peut être considérée comme responsable d'éventuels dommages découlant d'utilisations incorrectes, erronées et irraisonnables.
- L'appareil est destiné à une utilisation personnelle et ne peut être cédé par l'acheteur ou confié à des utilisateurs tiers.
- Cet appareil et ses composants ne doivent pas être exposés aux rayons directs du soleil, à la pluie et autres agents atmosphériques.
- Veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil et ses composants.
- Placer toujours l'appareil uniquement sur des surfaces planes et stables, éloignées des berceaux et petits lits.
- Avant de brancher l'adaptateur secteur à la prise de courant, s'assurer que les données figurant sur la plaquette et la fiche de l'adaptateur secteur correspondent à celles du réseau de distribution électrique et à la prise correspondante.
- N'utiliser que des adaptateurs réseau certifiés. Les adaptateurs CA - CC 5,0 V, 2 000 mA peuvent être utilisés pour charger l'appareil.
- Brancher le câble d'alimentation à un adaptateur secteur et à une prise de courant à laquelle seul un adulte peut facilement accéder.
- Pour débrancher l'appareil du réseau électrique, débrancher la fiche de



l'adaptateur secteur de la prise de courant, ou directement le câble d'alimentation de la prise USB et, seulement après, débrancher le câble USB du corps moteur. Ne pas tirer le câble USB ou l'appareil pour débrancher l'adaptateur secteur de la prise de courant.


- Ne pas nettoyer ou désinfecter le tire-lait lorsqu'il est en service, lorsqu'il est alimenté par une batterie ou lorsqu'il est branché sur le secteur. Les opérations de nettoyage et de stérilisation doivent être effectuées conformément au présent mode d'emploi.
- Afin de prévenir toute prolifération bactérienne, il est recommandé soit d'administrer le lait tout de suite après son tirage, soit de le conserver selon le mode le plus adapté.
- Nettoyer et désinfecter la coupe, le récipient à lait, la valve et le raccord avant chaque utilisation.
- Avant chaque utilisation, vérifier le bon état de la membrane : elle ne doit jamais être lacérée ou coupée. En cas de lacération ou de coupure, ne pas utiliser le produit.
- Le nettoyage et la désinfection, qui incombent à l'utilisateur, ne doivent pas être effectués par des enfants et/ou par des personnes ayant des capacités mentales réduites, ou dépourvues d'expérience et de connaissances appropriées.
- Ne jamais plonger ni tremper l'appareil dans l'eau ou autres liquides. Si l'appareil entre en contact avec un liquide, appeler le numéro vert (800-188-898) ou contacter le personnel technique qualifié avant de réutiliser le produit.
- Si l'appareil présente des signes d'endommagement, ne pas l'utiliser ou, appeler le numéro vert (800-188-898) ou contacter le personnel technique qualifié avant de réutiliser le produit.
- Ne jamais tenter d'ouvrir ou de réparer l'appareil s'il est en panne ou endommagé. En cas de pannes ou de dommages, appeler le numéro vert (800-188-898). D'éventuelles réparations/interventions effectuées par l'utilisateur peuvent mettre gravement en danger la sécurité personnelle ou celle de tiers et endommager irréparablement l'appareil. En outre, elles entraînent la déchéance immédiate de la garantie.
- Si l'emballage n'est pas en bon état, vérifier l'état de toutes les pièces du produit.
- Avant l'utilisation, enlever et éliminer les éventuels sachets en plastique et tous les éléments qui se trouvent dans l'emballage du produit et les garder hors de portée des enfants ; ils pourraient représenter une source de danger.
- Après avoir ôté l'appareil de l'emballage, s'assurer de son intégrité et qu'il ne présente de dommages puis procéder selon les instructions fournies dans le paragraphe « NETTOYAGE ». En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et s'adresser exclusivement à des techniciens compétents, au point de

vente ou au numéro vert (800-188-898).









- Veiller à ce que l'appareil soit placé sur des surfaces planes et stables afin d'éviter qu'il ne bascule ou ne tombe, une fois utilisé et avant d'être vidé.
- Ne pas positionner l'appareil sur des surfaces délicates ou sensibles à la chaleur, à l'eau et à l'humidité.
- Ne pas utiliser l'appareil pendant que l'on prend un bain ou une douche, dans un milieu humide, à proximité d'une baignoire, d'un évier, d'un lavabo, ou en présence de liquides qui pourraient entrer en contact avec l'appareil.
- L'usage d'un appareil électrique quelconque implique le respect de certaines règles fondamentales :
  - Ne jamais toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
  - Tenir l'appareil et le câble secteur à distance des sources de chaleur.
  - Ne pas toucher l'appareil et le câble secteur s'ils tombent accidentellement dans l'eau ou s'ils entrent en contact avec de l'eau ou du lait.
  - En cas de panne et/ou de dysfonctionnement de l'appareil, l'éteindre immédiatement, débrancher l'adaptateur de la prise de courant, ne pas essayer de le manipuler, ne pas l'utiliser et contacter le personnel qualifié ou appeler le numéro vert (800-188-898).
- L'appareil doit être nettoyé et séché soigneusement à la fin de chaque cycle de fonctionnement.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, le nettoyer soigneusement puis le ranger dans un lieu propre et sec à l'abri de la lumière et des sources de chaleur, conformément aux indications de stockage et de transport.
- Pour éviter le risque d'incendie ou de choc électrique, éviter que le câble USB ne passe sous un tapis ou près d'un radiateur, d'un poêle ou autre appareil de chauffage.
- Utiliser l'appareil dans une plage de températures comprise entre +5°C et +40°C. L'utilisation hors des présentes limites et en particulier, la limite supérieure pourrait provoquer une surchauffe de l'appareil avec un dommage consécutif de celui-ci et/ou un risque de brûlures ou d'accès à des parties sous tension par l'utilisateur.
- L'appareil ne doit pas être utilisé en continu pendant plus de 30 minutes. À la fin de l'utilisation, il convient de respecter un temps de repos de 30 minutes. L'éventuel dépassement du temps maximum autorisé de fonctionnement, même si l'appareil a un système automatique d'extinction après 30 minutes, pourrait provoquer la surchauffe de l'appareil et/ou un risque de brûlures ou d'accès à des pièces sous tension par l'utilisateur.
- Les caractéristiques du produit pourraient subir des modifications sans préavis.
- En cas de doutes sur l'interprétation du contenu du présent manuel d'instructions, contacter le revendeur ou appeler le numéro vert (800-188-898).

## AVERTISSEMENTS CONCERNANT LES BATTERIES AU LITHIUM

• Ce produit est alimenté par une batterie lithium-ion.

 En cas de non-utilisation prolongée du produit, conserver l'unité en lieu frais et sec et recharger la batterie tous les trois mois.

### LEGENDE DES SYMBOLES

	Code de référence au catalogue du produit		Courant continu
	ATTENTION!		Conforme à la directive européenne 2012/19/UE
	Destiné à un usage interne uniquement		Veille (pression)
	Appareil conforme aux exigences essentielles des directives CE applicables		NUMÉRO DE SÉRIE

## LE TIRE-LAIT ET L'ALLAITEMENT AU SEIN

### LE TIRE-LAIT ET L'ALLAITEMENT AU SEIN

L'allaitement est une phase très importante dans la vie de l'enfant et de sa maman. Pour le nouveau-né se mettre au sein et téter n'est pas seulement la satisfaction d'un besoin physiologique primaire, c'est avant tout un moment de relation avec sa maman, riche en émotions et en sensations tactiles, auditives, gustatives et olfactives. Satisfaire ce besoin procure à tous deux un profond sentiment de bien-être et de tranquillité. Le lait maternel contient tous les nutriments nécessaires pour satisfaire les besoins nutritionnels et psychologiques du bébé jusqu'à l'âge de 6 mois. Le tire-lait électrique portable Chicco aide à prolonger l'allaitement au sein, en cas de surplus de lait ou lorsque vous devez vous éloigner de votre enfant. Dans ces cas, le lait peut être tiré pour le conserver et le donner à l'enfant quand nécessaire.

### LISTE DES COMPOSANTS

1. Unité moteur (2 pièces)
2. Récipient à lait (2 pièces)
3. Membrane (2 pièces)
4. Raccord (2 pièces)
5. Valve (2 pièces)
6. Coupe (2 pièces)
7. Trou de vidage
8. Adaptateurs pour tétin (21 mm et 24 mm) (2 pièces par type)
9. Touche d'allumage/arrêt
10. Touche de diminution du niveau « - »
11. Touche d'augmentation du niveau « + »
12. Touche de sélection du mode
13. Voyant niveau batterie
14. Voyant du mode de stimulation : 10 niveaux
15. Voyant du mode tirage standard : 10 niveaux
16. Voyant du mode tirage intense : 10 niveaux
17. Port USB
18. Couverture en silicone
19. Câble USB (2 pièces)
20. Sac en tissu (2 pièces)

### PRÉPARATION

- Avant d'utiliser le tire-lait pour la première fois, laver soigneusement tous les composants, à l'exception de l'unité moteur (1) et du câble USB (18), comme indiqué au paragraphe « NETTOYAGE ».
- Charger l'unité moteur (1) à l'aide du câble USB fourni (18) en le branchant sur une prise de courant à l'aide d'un adaptateur secteur compatible 5 V 2 A. Ouvrir le couvercle en silicone (17) à l'arrière de l'unité moteur, insérer le câble USB (18) dans le port USB (16), le brancher à un adaptateur compatible 5 V 2 A et brancher ce dernier dans la prise de courant.
- Pendant la recharge, l'indicateur de niveau de batterie (13) clignote

en blanc et s'allume en blanc fixe lorsque la recharge est terminée.  
**AVERTISSEMENT :** Il est impossible d'utiliser le tire-lait pendant qu'il est en charge.

**AVERTISSEMENT :** charger le tire-lait uniquement avec des adaptateurs secteur compatibles de 5 V 2 A, à défaut le tire-lait risque de s'endommager de manière irréversible.

**AVERTISSEMENT :** en cas d'inutilisation prolongée, recharger la batterie au moins une fois tous les 3 mois.

• Ensuite, effectuer l'assemblage du tire-lait comme suit :

- Insérer à fond la valve (5) sur le conduit circulaire à la base du raccord (4) de manière à ce que la section de ses pattes soit parallèle à la coupe (étape 1).
- Pousser le bord extérieur pour ne pas endommager la valve et s'assurer que les deux pattes de la valve assemblée sont unies. Dans le cas contraire, repositionner la valve en veillant à obtenir l'alignement correct des pattes.
- Assembler la membrane de silicone (3) sur le raccord (4), en veillant à ce que son bord extérieur recouvre parfaitement le bord de son logement du raccord (étape 2).
- Insérer le raccord à l'intérieur du récipient à lait en le fixant fermement à l'espace de la membrane au sommet du récipient. (Étape 3)
- Fermer le récipient à lait avec la coupe rigide en la fixant fermement au raccord. (Étape 4) Veiller à ce que les deux parties soient bien fermées sur tout le périmètre.
- Fixer fermement l'unité moteur à l'ensemble constitué par le récipient à lait et la coupe (étape 5).
- L'arrière du corps moteur est marqué d'un L sur un moteur et d'un R sur l'autre pour identifier la gauche et la droite. Les deux moteurs sont interchangeables, mais grâce à ces petites références, il est possible d'identifier celui qui a été utilisé sur un sein et celui qui l'a été sur l'autre, car le moteur mémorise les derniers niveaux utilisés avant de s'éteindre.

### UTILISATION DU TIRE-LAIT

• Avant chaque utilisation, désinfecter tous les composants, à l'exception de l'unité moteur (1), du câble USB (19) à l'aide de liquides de stérilisation à froid (selon les instructions du fabricant), ou à chaud (vapeur) en utilisant les appareils appropriés, ou par ébullition (5 minutes), en laissant refroidir complètement tous les composants désinfectés à chaud avant de les utiliser.

**AVERTISSEMENT :** ne pas stériliser au four à micro-ondes car les composants peuvent s'endommager de manière irréversible.

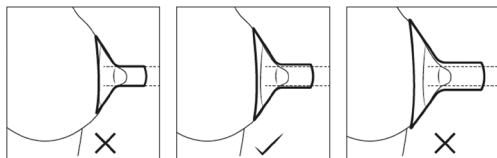
• Avant chaque utilisation, il est conseillé de vérifier l'état de charge de la batterie en appuyant une fois sur la touche marche/arrêt, l'unité moteur étant éteinte, et en contrôlant les voyants lumineux 13, 14, 15, 16 :

- si tous les voyants s'allument, la batterie est complètement chargée,
- si les voyants 13, 14, 15 s'allument, la batterie est presque entiè-

rement chargée,

- si les voyants 13 et 14 s'allument, la batterie est chargée à environ 50 %,
- si le voyant 13 s'allume, la batterie est au niveau de charge minimum et il est recommandé de la recharger avant d'utiliser le tire-lait pour éviter qu'elle ne s'épuise pendant l'utilisation,
- si le voyant 13 clignote rapidement, la batterie est faible et doit impérativement être rechargée avant utilisation comme indiqué au paragraphe « PRÉPARATION ».
- Se laver les mains et assembler le tire-lait comme indiqué au paragraphe "PRÉPARATION".
- Placer le tire-lait sur le sein et veiller à ce qu'il n'y ait pas d'air entre le sein et la coupe pour que le produit fonctionne correctement. Soutenir le sein avec la main par le bas et tenir le tire-lait sur le sein. Il est essentiel que le téton soit parfaitement aligné avec le trou de la coupe (étape 6).
- Si la coupe standard de 27 mm est trop grande pour le téton, utiliser une bride en silicone de 24 mm ou 21 mm (7) parmi celles incluses dans l'emballage, en prenant soin de la faire adhérer complètement à la coupe après avoir fermé le récipient à lait avec la coupe (étape 7).
- Comment identifier la bride la plus appropriée ?

Le téton doit pouvoir bouger librement pendant l'utilisation. Si un frottement se produit entre le téton et la coupelle/bride, c'est que cette dernière est trop petite. Si la partie de l'auréole est également aspirée, c'est qu'elle est trop grande.



- Une fois le tire-lait positionné sur le sein, appuyer sur le bouton marche/arrêt (8) et le maintenir enfoncé pour mettre le tire-lait en marche.
  - Les voyants 13, 14, 15 et 16 s'allument pendant quelques secondes pour indiquer l'état de charge de la batterie comme illustré aux points précédents.
- Note : à l'allumage, le tire-lait démarre toujours en mode stimulation pour faciliter le tirage du lait, avec les réglages d'usine (niveau 1). Après avoir affiché l'état de charge de la batterie via les voyants 13, 14, 15, 16, seule le voyant correspondant au mode de stimulation (13) s'allume.
- Après environ 2 minutes de stimulation, l'appareil passe automatiquement à la phase de tirage au niveau 1 (réglage d'usine). Le voyant correspondant au mode de tirage standard (14) s'allume.
  - Il est possible d'interrompre la phase de stimulation et de passer à la phase de tirage standard, en appuyant une fois sur la touche de sélection de mode (12). Pour passer au mode de tirage intensif (15), appuyer deux fois sur la touche de sélection de mode (12). Appuyer à plusieurs reprises sur la touche de sélection de mode (12) pour sélectionner 3 modes différents :

1- Stimulation (13)

2- Tirage standard (14)

3- Tirage intense (15)

- Agir sur les touches « + » (11) et « - » (10) pour régler l'intensité de stimulation et de tirage.
- Si le niveau de stimulation/tirage choisi provoque une sensation de gêne ou de douleur, il est conseillé de le réduire de manière adéquate en agissant sur la touche « - » (10).

Note : afin d'éviter tout danger résultant du débordement de liquides (lait), nous vous recommandons de ne jamais remplir le récipient à lait au-delà du maximum indiqué sur son échelle graduée (150 ml).

- Il est possible de mettre le tire-lait en pause en appuyant une fois sur la touche marche/arrêt (9) et, de le remettre en marche, en reprenant le fonctionnement là où il s'est arrêté.
- Pour éteindre le tire-lait, appuyer sur la touche marche/arrêt (9)

et la maintenir enfoncée, à défaut le tire-lait s'éteint automatiquement au bout de 30 minutes.

Lorsque la batterie est faible, le voyant 13 commence à clignoter et le produit s'éteint peu après. La batterie doit impérativement être rechargée avant de reprendre l'utilisation du tire-lait comme indiqué au paragraphe « PRÉPARATION ».

- Après utilisation, le tire-lait étant éteint, le retirer du sein en le maintenant en position verticale.
- Après avoir placé la base du récipient sur un plan, retirer l'unité moteur du récipient à lait (étape 8) tout en le maintenant en position verticale afin que le lait ne s'écoule pas.
- **AVERTISSEMENT** : le récipient à lait n'est pas adapté à la conservation du lait.
- Vider le récipient en versant le lait tiré par le trou de vidage (7) directement dans un biberon/un sachet à lait/un récipient à lait (étape 9).

## NETTOYAGE

- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage, vérifier que le produit n'est pas branché sur le secteur et qu'il est éteint.
- Séparer tous les composants du tire-lait. Note : retirer la valve (5) en la tirant délicatement.
- **AVERTISSEMENT** : toujours ôter délicatement la valve et ne pas utiliser d'outils pour son nettoyage, car elle pourrait s'abîmer et rendre inutilisable le tire-lait.
- Laver soigneusement tous les composants, à l'exception de l'unité moteur (1) et du câble USB (19), à l'eau chaude et au liquide vaisselle, rincer abondamment et sécher soigneusement à l'aide d'un linge doux et propre.
- Ne pas utiliser de produits abrasifs pour le nettoyage du tire-lait et de ses composants.
- Nettoyer le groupe moteur avec un linge doux, propre et sec. Attention! Ne jamais plonger ni faire tremper l'appareil dans l'eau ou autres liquides.
- Peuvent être lavés au lave-vaisselle avec un programme délicat : récipient à lait, raccord, valve, membrane, coupe et brides. Ce type de lavage, plus agressif, pourrait, au fil du temps, décolorer ou opacifier et dégrader le matériel.
- Nettoyer soigneusement les parois du trou de vidage à l'aide d'un goupillon.
- Toujours conserver le produit dans un endroit sec et propre, après chaque lavage.

Si nécessaire, laver le sac en tissu à la main à de l'eau tiède en suivant les instructions figurant sur l'étiquette reportant les symboles de lavage suivants :



Lavage à la main



Ne pas blanchir



Ne pas sécher en machine



Sécher à plat



Ne pas repasser



Ne pas laver à sec



Problème	Cause	Solution
Le tire-lait n'aspire pas ou aspire peu.	Clapet non assemblé ou mal assemblé.	Assembler correctement le clapet.
	La coupe n'adhère pas bien au sein.	Faire bien adhérer la coupe au sein, en s'assurant que le téton est bien centré. Essayer d'utiliser le produit en insérant les brides fournies sur la coupe ou, s'il est déjà utilisé, essayer de remplacer la bride ou de l'enlever complètement.
	Réglage du niveau d'aspiration non adapté.	Modifier le niveau d'aspiration afin de trouver une stimulation et un tirage plus confortables, en appuyant sur les touches « + » ou « - ».
	Batterie faible ou charge insuffisante	Recharger par câble USB.
	Membrane non assemblée ou mal assemblée.	Assembler correctement la membrane dans son logement
	Récipient à lait et coupe mal fermés et/ou raccord manquant.	Vérifier que le raccord et tous ses accessoires sont présents à l'intérieur du récipient à lait et que ce dernier est bien fermé avec la coupe.
	Niveau d'aspiration insuffisant.	Modifier le niveau d'aspiration afin de trouver une stimulation et un tirage plus efficaces, en appuyant sur la touche « + ».
Le tirage du lait est douloureux.	Niveau d'aspiration excessif.	Modifier le niveau d'aspiration afin de trouver une stimulation et un tirage plus confortables, en appuyant sur la touche « - ».
	La coupe en silicone n'adhère pas bien au sein.	Faire en sorte que la coupe adhère bien au sein, en contrôlant que le téton est bien centré. Essayer d'utiliser le produit en insérant les brides fournies sur la coupe ou, s'il est déjà utilisé, essayer de remplacer la bride ou de l'enlever complètement.
Le tire-lait ne s'allume pas.	Batterie faible ou charge insuffisante	Vérifier que l'alimentation secteur est présente une fois que le produit est branché.
	Branchements erronés.	Vérifier tous les branchements.
	Batterie faible ou charge insuffisante	Recharger par câble USB.

## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

- Valeur maximum de vide en mode tirage :  $-0,35 \pm 0,03$  bar
- Type d'appareil : fonctionnement intermittent ; 30 minutes ON -30 minutes OFF
- Poids du produit seul : 206 g, batteries incluses
- Dimensions : 95 x 145 x 65 mm
- Fabriqué en Chine

## Alimentation :

batterie rechargeable Li-ion 3,7 V, 1 200 mAh/alimentation 5 V cc 2 A

## DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Le tire-lait de la marque Chicco <sup>REF</sup> 00009199700000 Mod. N0269 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes des directives 2014/30/UE (compatibilité électromagnétique), 2014/35/UE (basse tension) et 2011/65/UE (RoHS). Une copie de la déclaration CE peut être demandée au fabricant : Artsana S.p.A via Saldarini Catelli, 1 - 22070 Grandate (Como) Italie.



## Le tire-lait électrique <sup>REF</sup> 00009199700000 Mod. N0269 est conforme au règlement (UE) 2023/1542

Le symbole de la poubelle barrée sur l'appareil indique que ce produit, à la fin de sa propre vie utile, devra être traité séparément des autres déchets domestiques ; il faudra donc l'apporter dans un centre de collecte sélective pour les appareils électriques et électroniques, ou bien le remettre au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareillage équivalent. L'utilisateur est responsable du retour de l'appareil, à la fin de sa vie, aux structures de collecte appropriées. Une collecte sélective adéquate, visant à envoyer l'appareil que l'on n'utilise plus au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement, contribue à éviter





les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé, et favorise le recyclage des matériaux dont le produit est composé. . Pour obtenir des renseignements plus détaillés sur les systèmes de collecte disponibles, s'adresser au service local d'élimination des déchets, ou bien au magasin où l'appareil a été acheté.



**Le tire-lait électrique REF 00009199700000 Mod. N0269 est conforme à la directive 2012/19/UE.**

Le symbole de la poubelle barrée sur l'appareil indique que ce produit, à la fin de sa propre vie utile, devra être traité séparément des autres déchets domestiques ; il faudra donc l'apporter dans un centre de collecte sélective pour les appareils électriques et électroniques, ou bien le remettre au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareillage équivalent. L'utilisateur est responsable du retour de l'appareil, à la fin de sa vie, aux structures de collecte appropriées. Une collecte sélective adéquate, visant à envoyer l'appareil que l'on n'utilise plus au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement, contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé, et favorise le recyclage des matériaux dont le produit est composé. . Pour obtenir des renseignements plus détaillés sur les systèmes de collecte disponibles, s'adresser au service local d'élimination des déchets, ou bien au magasin où l'appareil a été acheté.

**GARANTIE**

Le produit est garanti contre les défauts de conformité dans des conditions normales d'utilisation selon les indications prévues par la notice d'emploi. La garantie ne sera donc pas appliquée en cas de dommages dérivant d'un usage inapproprié, de l'usure ou d'événements accidentels. Pour la durée de la garantie sur les défauts de conformité, nous renvoyons aux dispositions spécifiques des normes nationales



# **GEBRAUCHSANLEITUNG**

## **TRAGBARE ELEKTRISCHE MILCHPUMPE**

**Bitte lesen Sie diese Anweisungen vor der Verwendung aufmerksam durch und bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen auf. Verwendungszweck und Hinweise zur elektrischen Milchpumpe**

## **ACHTUNG**

### **ACHTUNG!**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- Das Gerät und das Netzkabel für Kinder unter 8 Jahre unzugänglich aufbewahren. Wenn sich das USB-Kabel in der Reichweite von Kindern befindet, kann es zu Strangulationen kommen.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch durch einen Erwachsenen bestimmt und muss gemäß der Gebrauchsanleitung verwendet werden. Jede andere Verwendung ist als unsachgemäß anzusehen und somit gefährlich. Artsana haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch unsachgemäße, falsche und unangemessene Verwendung verursacht werden.
- Das Gerät ist für den persönlichen Gebrauch bestimmt und darf vom Käufer nicht verkauft oder Dritten anvertraut werden.
- Dieses Gerät und seine Bestandteile dürfen nicht der direkten Sonneneinstrahlung, Regen oder anderen Witterungsbedingungen ausgesetzt werden.
- Achten Sie bitte darauf, dass keine Kinder mit dem Gerät und seinen Bestandteilen spielen.
- Das Gerät immer auf ebene und stabile Flächen fern von Wiegen und Kinderbetten stellen.
- Stellen Sie, bevor Sie das Netzteil an den Strom anschließen, sicher, dass die Kenndaten auf dem Typenschild und der Netzteilstecker mit Ihrem Stromnetz kompatibel sind.
- Verwenden Sie nur zertifizierte Netzteile. Zum Aufladen des Geräts können AC/DC-Adapter 5,0 V, 2000 mA verwendet werden.
- Schließen Sie das Anschlusskabel an ein Netzteil und an eine Steckdose an, die nur für Erwachsene leicht zugänglich ist.



- Zum Trennen des Geräts vom Stromnetz ziehen Sie den Netzteilstecker von der Netzsteckdose ab oder direkt das Anschlusskabel von der USB-Buchse und erst anschließend trennen Sie das USB-Kabel vom Motorgehäuse. Ziehen Sie nicht am USB-Kabel oder am Gerät selbst, um das Netzteil von der Steckdose zu trennen.
- Reinigen oder desinfizieren Sie die Milchpumpe nicht, wenn sie in Betrieb ist, wenn sie batteriebetrieben ist oder wenn sie an das Stromnetz angeschlossen ist. Die Reinigungs- und Desinfektionsmaßnahmen müssen in Übereinstimmung mit dieser Gebrauchsanleitung ausgeführt werden.
- Um Bakterienwachstum vorzubeugen, wird empfohlen, die abgepumpte Milch direkt nach ihrer Gewinnung zu füttern oder unverzüglich auf geeignete Weise aufzubewahren.
- Reinigen und desinfizieren Sie den Aufsatz, den Milchbehälter, das Ventil und den Anschluss vor jedem Gebrauch.
- Vor jedem Gebrauch prüfen, dass die Membran unversehrt ist: Sie darf niemals Risse oder Schnitte aufweisen. Im Fall von Rissen oder Schnitten darf das Produkt nicht verwendet werden.
- Die von dem Benutzer durchzuführenden Reinigungs- und Desinfektionsarbeiten dürfen nicht von Kindern und/oder Personen mit geistig reduzierten Fähigkeiten oder von Personen, denen es an Kenntnis oder Erfahrung mangelt, durchgeführt werden.
- Das Gerät auf keinen Fall in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen oder damit befeuchten. Falls das Gerät Flüssigkeiten ausgesetzt war, kontaktieren Sie vor einem weiteren Gebrauch des Produkts bitte die gebührenfreie Telefonnummer (800-188-898) oder technisches Fachpersonal.
- Falls das Gerät Beschädigungen aufweist, verwenden Sie es nicht oder kontaktieren Sie vor einem weiteren Gebrauch des Produkts bitte die gebührenfreie Telefonnummer (800-188-898) oder technisches Fachpersonal.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu öffnen oder zu reparieren, wenn es defekt oder beschädigt ist. Im Falle von Defekten oder Schäden kontaktieren Sie bitte die gebührenfreie Telefonnummer (800-188-898). Eventuell vom Benutzer vorgenommene Reparaturen/Eingriffe können schwere Risiken für die eigene Sicherheit sowie die Sicherheit anderer Personen hervorrufen und das Gerät irreparabel beschädigen; sie führen zum sofortigen Verwirken der Garantie.
- Sollte die Verpackung nicht unversehrt sein, prüfen Sie bitte den Zustand aller Bestandteile und aller Teile des Produkts.
- Vor dem Gebrauch eventuelle Plastikbeutel und alle Elemente, die Teil der Produktverpackung sind, abnehmen und entsorgen sowie von Kindern fernhalten. Sie könnten eine potenzielle Gefahrenquelle darstellen.
- Nach dem Entfernen des Verpackungsmaterials ist sicherzustellen, dass das Gerät keine sichtbaren Schäden aufweist, dann entsprechend den Anweisungen im Abschnitt "REINIGUNG" vorgehen. Im Zweifelsfall benutzen


Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich ausschließlich an fachkundige Techniker, an die Verkaufsstelle oder an die gebührenfreie Telefonnummer (800-188-898).

- Achten Sie darauf, dass das Gerät nach dem Gebrauch und vor dem Entleeren auf einer ebenen, stabilen Oberfläche steht, damit es nicht umkippen oder herunterfallen kann.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf empfindliche Flächen oder auf solche, die nicht hitze- und feuchtigkeitsfest sind.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Badewanne, unter der Dusche oder in anderen feuchten Umgebungen wie in der Nähe von Wannen, Waschbecken oder bei ähnlichen Gegebenheiten, bei denen Wasser mit dem Gerät in Kontakt kommen könnte.
- Beim Gebrauch von Elektrogeräten müssen einige grundlegende Regeln beachtet werden:
  - Das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen berühren.
  - Halten Sie das Gerät und das Netzkabel von Wärmequellen fern.
  - Berühren Sie das Gerät und das Netzkabel nicht, wenn sie versehentlich ins Wasser fallen oder mit Wasser oder Milch in Berührung kommen.
  - Bei einem Defekt und/oder einer Funktionsstörung des Geräts schalten Sie es sofort aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose, versuchen Sie nicht, selbst Hand anzulegen, sondern wenden Sie sich ausschließlich an Fachpersonal oder an die gebührenfreie Telefonnummer (800-188-898).
- Das Gerät muss nach jedem Betriebszyklus sorgfältig gereinigt und getrocknet werden.
- Wenn das Gerät für eine längere Zeit nicht verwendet wird, bewahren Sie es, nachdem Sie es ordentlich gereinigt haben an einem sauberen und trockenen und vor Licht und Wärme geschützten Ort entsprechend den Lager- und Transporthinweisen auf.
- Um die Gefahr von Bränden oder Stromschlägen zu vermeiden, legen Sie das USB-Kabel nicht unter Teppiche oder in die Nähe von Heizkörpern, Öfen und Heizungen.
- Verwenden Sie das Gerät in einem Temperaturbereich zwischen +5°C und +40°C. Der Gebrauch außerhalb dieser Grenzwerte und insbesondere des oberen Grenzwerts kann zu einer Überhitzung des Geräts mit daraus resultierender Beschädigung und/oder Verbrennungsgefahr oder Gefahr des Zugriffs auf spannungsführende Teile durch den Benutzer führen.
- Das Gerät darf nicht länger als 30 Minuten im Dauergebrauch verwendet werden. Nach dem Gebrauch muss eine Ruhezeit von 30 Minuten eingehalten werden. Die etwaige Überschreitung der maximal zulässigen Betriebszeit, könnte, obwohl das Gerät über ein automatisches Abschalt-system nach 30 Minuten verfügt, zur Überhitzung des Geräts mit daraus resultierender Beschädigung und/oder Verbrennungsgefahr oder Gefahr des Zugriffs auf spannungsführende Teile durch den Benutzer führen.







- Die Produkteigenschaften können ohne Vorankündigung geändert werden.
- Falls Sie Zweifel bezüglich der Auslegung des Inhalts dieser Gebrauchsanleitung haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder rufen Sie die gebührenfreie Telefonnummer (800-188-898) an.

#### WARNUNG ZU LITHIUM-BATTERIEN

- Dieses Produkt verwendet einen Lithium-Ionen-Akku als Stromquelle.

 Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, bewahren Sie es an einem kühlen, trockenen Ort auf und laden Sie den Akku alle 3 Monate auf.

#### SYMBOLVERZEICHNIS

	Artikelnummer im Produktkatalog		Gleichstrom
	ACHTUNG!		Einhaltung der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU
	Nur für den Hausgebrauch		Stand-by (Druck)
	Gerät in Übereinstimmung mit den wesentlichen Anforderungen der anwendbaren EG-Richtlinien		SERIENNUMMER

#### DIE MILCHPUMPE UND DAS STILLEN

##### DIE MILCHPUMPE UND DAS STILLEN

Das Stillen ist eine sehr wichtige Phase im Leben von Kind und Mutter. Für das Neugeborene ist das Anlegen an die Brust und das Saugen nicht nur die Befriedigung eines primären physiologischen Bedürfnisses, sondern vor allem ein Moment für die Stärkung der Beziehung zu seiner Mutter, der voller Emotionen und Empfindungen ist, die seinen Tact-, Gehör-, Geschmacks- und Geruchssinn anregen. Das Erfüllen dieses Bedürfnisses schenkt beiden ein tiefes Gefühl von Wohlbefinden und Ruhe. Muttermilch enthält alle Nährstoffe, die erforderlich sind, um sowohl den Bedarf an Nährstoffen als auch die psychologischen Bedürfnisse des Säuglings mindestens für die ersten 6 Monate seines Lebens zu erfüllen. Die elektrische Milchpumpe von Chicco ist eine große Hilfe zum Verlängern der Stillzeit, sollte die Mutter zu viel Milch haben oder einmal nicht bei ihrem Baby sein können. In diesen Fällen kann sie Muttermilch abpumpen, aufbewahren und ihr Kind bei Bedarf damit füttern.

#### LISTE DER BESTANDTEILE

1. Motoreinheit (2 Teile)
2. Milchbehälter (2 Teile)
3. Membran (2 Teile)
4. Anschluss (2 Teile)
5. Ventil (2 Teile)
6. Aufsatz (2 Stück)
7. Entleerungsöffnung
8. Brustwarzenaufsatz (21 mm und 24 mm) (2 Teile pro Typ)
9. Ein-/Aus-Taste
10. Taste zum Verringern der Stufe, „-“
11. Taste zum Erhöhen der Stufe, „+“
12. Taste zur Modus-Auswahl
13. Batteriestandsanzeige
14. Anzeige Stimulierungsmodus: 10 Stufen
15. Anzeige Standard-Abpumpmodus: 10 Stufen
16. Anzeige Abpumpmodus intensiv: 10 Stufen
17. USB-Anschluss
18. Silikonabdeckung
19. USB-Kabel (2 Teile)
20. Stoffbeutel (2 Teile)

#### VORBEREITUNG

- Waschen Sie vor dem ersten Gebrauch der Milchpumpe alle Teile, mit Ausnahme der Motoreinheit (1), des USB-Kabels (18) und der Stoffbeutel (20), gründlich, wie unter dem Abschnitt „REINIGUNG“ beschrieben.
- Laden Sie die Motoreinheit (1) über das mitgelieferte USB-Kabel (19) auf, indem Sie es mit einem 5V 2A kompatiblen Netzteil an eine Steckdose anschließen. Öffnen Sie die Silikonabdeckung (18) auf der Rückseite der Motoreinheit, stecken Sie das USB-Kabel (19) in den USB-Anschluss (17), verbinden Sie es mit einem 5V 2A kompatiblen Adapter und stecken Sie diesen dann in die Steckdose.
- Während des Aufladens blinkt die Batteriestandsanzeige (13) weiß. Sie leuchtet durchgehend weiß, wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist.

**ACHTUNG:** Es ist nicht möglich, die Milchpumpe zu benutzen, während sie aufgeladen wird.

**ACHTUNG:** Laden Sie die Milchpumpe nur mit einem 5V 2A kompatiblen Netzteil auf, da die Milchpumpe sonst irreparabel beschädigt werden könnte.

**ACHTUNG:** Bei längerem Nichtgebrauch laden Sie den Akku mindestens alle 3 Monate auf.

- Setzen Sie die Milchpumpe dann wie folgt zusammen:
- Schieben Sie das Ventil (5) vollständig in die runde Zuführung an der Basis des Anschlusses (4), so dass dessen Ränder parallel zum Aufsatz verlaufen (Schritt 1).
- Drücken Sie auf den äußeren Rand, um das Ventil nicht zu beschädigen, und stellen Sie sicher, dass die beiden Verschlussränder des eingesetzten Ventils verbunden sind. Anderenfalls das Ventil erneut positionieren und achtgeben, dass eine ordnungsgemäße Ausrichtung der Ränder erreicht wird.
- Montieren Sie die Silikonmembran (3) auf dem Anschluss (4) und achten Sie dabei darauf, dass dessen äußerer Rand mit dem Rand der Anschlussaufnahme gut überlappt (Schritt 2)
- Setzen Sie den Anschluss in den Milchbehälter ein und befestigen Sie diesen fest am dafür vorgesehenen Platz für die Membran im oberen Bereich des Behälters. (Schritt 3)
- Verschließen Sie den Milchbehälter mit dem Aufsatz, indem Sie ihn fest am Anschluss befestigen (Schritt 4). (Schritt 4). Achten Sie darauf, dass die beiden Teile um den gesamten Umfang herum fest geschlossen sind.

- Befestigen Sie die Motoreinheit sicher an der aus dem Milchbehälter und dem Aufsatz bestehenden Baueinheit (Schritt 5).
- Auf der Rückseite des Motorkörpers ist ein Motor mit L und der andere mit R gekennzeichnet, um links bzw. rechts zu kennzeichnen. Die beiden Motoren sind austauschbar, aber dank dieser Kennzeichnungen ist es möglich, zu erkennen, welcher Motor auf der einen und welcher auf der anderen Brust verwendet wurde, da der Motor die zuletzt verwendeten Stufen vor dem Ausschalten speichert.

## VERWENDUNG DER MILCHPUMPE

- Sterilisieren Sie vor jeder Verwendung zunächst sämtliche Bestandteile, mit Ausnahme der Motoreinheit (1), des USB-Kabels (19) und der Stoffbeutel (20), kalt unter Verwendung eines flüssigen Sterilisationsmittels (befolgen Sie hierbei die Anweisungen des Herstellers) oder heiß (Dampf) mit einem entsprechenden Gerät oder durch Auskochen (5 Minuten).

**ACHTUNG:** nicht in Mikrowellenherden sterilisieren, da die Bauteile irreparabel beschädigt werden können.

- Vor jedem Gebrauch ist es ratsam, den Ladestand des Akkus zu überprüfen, indem Sie bei ausgeschaltetem Motor die Ein-/Ausschalttaste einmal drücken und die Kontrollleuchten 13, 14, 15, 16 überprüfen:

- Wenn alle Anzeigen aufleuchten, ist der Akku vollständig geladen,
- wenn die Anzeigen 13, 14, 15 aufleuchten, ist der Akku fast vollständig geladen,
- wenn die Anzeigen 13 und 14 aufleuchten, ist die Batterie zu etwa 50 % geladen,
- wenn die Anzeige 13 leuchtet, ist der Ladestand des Akkus auf ein Minimum gesunken. Es wird empfohlen, den Akku vor der Verwendung der Milchpumpe aufzuladen, um zu verhindern, dass sich diese während des Gebrauchs ausschaltet,
- wenn die Anzeige 13 schnell blinkt, ist die Batterie schwach und muss vor dem Gebrauch unbedingt aufgeladen werden, wie im Abschnitt „VORBEREITUNG“ beschrieben.

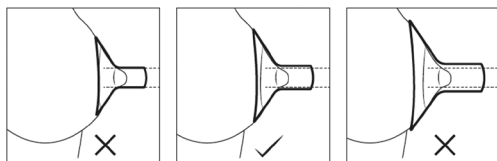
- Waschen Sie Ihre Hände und setzen Sie die Milchpumpe zusammen, wie in Abschnitt „VORBEREITUNG“ beschrieben.
- Setzen Sie die Milchpumpe auf die Brust und achten Sie darauf, dass keine Luft zwischen Brust und Aufsatz gelangt, damit das Produkt richtig funktioniert. Stützen Sie die Brust mit der Hand von unten ab und halten Sie die Milchpumpe an die Brust.

Es ist wichtig, dass die Brustwarze perfekt mit der Öffnung im Aufsatz ausgerichtet ist (Schritt 6).

- Wenn der 27-mm-Standardaufsatz für Ihre Brustwarze zu groß ist, verwenden Sie einen der 24-mm- oder 21-mm-Silikonaufsätze (8) aus der Packung. Achten Sie darauf, dass er nach dem Verschließen des Milchbehälters mit dem Aufsatz letzteren vollständig umschließt (Schritt 7).

- Wie ermittelt man den am besten Brustwarzenaufsatz?

Die Brustwarze muss sich während des Gebrauchs frei bewegen können. Wenn zwischen der Brustwarze und dem Aufsatz Reibung entsteht, ist der Aufsatz zu klein. Wenn der Warzenhof ebenfalls angesaugt wird, ist der Aufsatz zu groß.



- Sobald die Milchpumpe an der Brust anliegt, halten Sie die Ein-/Aus-Taste (9) gedrückt, um sie einzuschalten.
- Die Anzeigen 13, 14, 15, 16 leuchten einige Sekunden lang auf, um den Ladestand des Akkus anzuzeigen (siehe oben).

Hinweis: Beim Einschalten beginnt die Milchpumpe stets im Stimulierungsmodus, um das Abpumpen der Milch mit den Werkseinstellungen (Saugdruck 1) zu erleichtern. Nachdem über die Anzeigen 13, 14, 15, 16 angegebenen Akkustand, leuchtet nur noch die Anzeige des Stimulierungsmodus (14) auf.

- Nach ca. 2 Minuten Stimulierung beginnt automatisch die Abpumpphase mit Stufe 1 (Werkseinstellung). Die Anzeige für den Standard-Abpumpmodus (15) leuchtet auf.
- Durch einmaliges Drücken der Modus-Auswahltaste (12) kann die Stimulierungsphase unterbrochen und die Standard-Abpumpphase eingeleitet werden. Um in den Modus Intensives Abpumpen (16) zu wechseln, zweimal die Modus-Auswahltaste (12) drücken.

Durch wiederholtes Drücken der Modus-Auswahltaste (12) können drei verschiedene Modi gewählt werden:

- 1- Stimulierung (14)
- 2- Standard-Abpumpen (15)
- 3- Intensives Abpumpen (16)

- Mit den Tasten „+“ (11) und „-“ (10) kann die Intensität für die Stimulierung und das Abpumpen eingestellt werden.

- Sollte die gewählte Stimulierung/der Saugdruck unangenehm oder schmerzhaft sein, wird empfohlen, ihn langsam durch Betätigen der Taste „-“ (10) zu reduzieren.

Hinweis: Um Gefahren durch das Überlaufen von Flüssigkeiten (Milch) zu vermeiden, wird empfohlen, die Flasche niemals über die auf der graduerten Skala angegebene Maximalmenge (150 ml) zu füllen.

- Es ist möglich, die Milchpumpe durch einmaliges Drücken der Ein-/Aus-Taste (9) anzuhalten und durch erneutes Drücken der Taste den Betrieb an der Stelle fortzusetzen, an der er unterbrochen wurde.

- Um die Milchpumpe auszuschalten, halten Sie die Ein-/Ausschalttaste (9) gedrückt. Die Milchpumpe schaltet sich nach 30 Minuten automatisch aus.

Wenn die Batterie schwach ist, beginnt die Anzeige 13 zu blinken und das Gerät schaltet sich kurz darauf aus. Die Batterie muss unbedingt aufgeladen werden, bevor Sie die Milchpumpe wieder benutzen, wie unter „VORBEREITUNG“ angegeben.

- Nehmen Sie die Milchpumpe nach dem Gebrauch bei ausgeschalteter Pumpe von der Brust und halten Sie sie dabei aufrecht.

- Nachdem Sie die Basis des Behälters auf eine Ebene gestellt haben, nehmen Sie die Motoreinheit aus dem Milchbehälter heraus (Schritt 8) und halten diesen dabei aufrecht, damit die Milch nicht ausläuft.

- **ACHTUNG:** der Milchbehälter ist nicht für die Aufbewahrung von Milch geeignet.

- Entleeren Sie den Behälter, indem Sie die abgesaugte Milch durch die Entleerungsöffnung (7) direkt in eine Milchflasche/einen Beutel/Behälter gießen (Schritt 9).

## PFLEGE

- Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Reinigungsarbeiten, dass das Gerät nicht an das Stromnetz angeschlossen ist und dass es ausgeschaltet ist.

- Trennen Sie sämtliche Bestandteile der Milchpumpe. Hinweis: Entfernen Sie das Ventil (5), indem Sie es vorsichtig herausziehen.

- **ACHTUNG:** entfernen Sie vorsichtig das Ventil. Verwenden Sie für die Reinigung keine Hilfsmittel, da die Milchpumpe dadurch beschädigt werden könnte und eventuell nicht mehr verwendbar wäre.

- Waschen Sie alle Komponenten außer der Motoreinheit (1), dem USB-Kabel (19) und der Stoffbeutel (20) gründlich mit warmem Wasser und Spülmittel ab, spülen Sie sie gründlich ab und trocknen Sie sie mit einem weichen, sauberen Tuch.

- Zur Reinigung der Milchpumpe und ihrer Bestandteile keine Scheuermittel verwenden.

- Reinigen Sie die Motoreinheit mit einem weichen, sauberen und trockenen Tuch. Vorsicht! Das Gerät auf keinen Fall befeuchten oder in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

- In der Geschirrspülmaschine mit einem Schonprogramm können folgende Teile gereinigt werden: Milchbehälter, Anschluss, Ventil, Membran, Aufsatz und Brustwarzenaufsatz. Diese intensiveren Spülgänge können die Farben des Materials verblasen lassen und das Material abnutzen.

- Reinigen Sie die Wände der Entleerungsöffnung vorsichtig mit einer Flaschenbürste.

- Bewahren Sie das gereinigte Produkt immer an einem sauberen und trockenen Ort auf.

Waschen Sie den Stoffbeutel bei Bedarf von Hand in lauwarmem Wasser gemäß den Anweisungen auf dem Etikett mit den folgenden Waschsymbolen:



Handwäsche



Nicht bleichen



Nicht im Trockner trocknen



Im Liegen trocknen



Nicht bügeln



Nicht chemisch reinigen

Problem	Ursache	Abhilfe
Die Milchpumpe saugt nicht oder kaum.	Das Ventil ist nicht oder schlecht montiert.	Montieren Sie das Ventil korrekt.
	Der Aufsatz liegt nicht gut an der Brust an.	Legen Sie den Aufsatz so an die Brust an, dass er gut haftet und die Brustwarze mittig positioniert ist. Versuchen Sie, das Produkt zu verwenden, indem Sie die mitgelieferten Brustwarzenaufsätze am Aufsatz anbringen oder versuchen Sie, falls es bereits in Verwendung ist, die die Brustwarzenaufsätze zu wechseln oder ganz zu entfernen.
	Ungeeignete Regelung des Saugdrucks.	Ändern Sie den Saugdruck mit den Tasten „+“ und „-“, bis Sie eine bequemere Stimulierung und Absaugung erzielen.
	Entladene oder nicht ausreichend aufgeladene Batterie.	Mit dem USB-Kabel aufladen.
	Die Membran ist nicht oder schlecht montiert.	Montieren Sie die Membran korrekt in ihrem Gehäuse
	Der Milchbehälter und Aufsatz sind nicht richtig verschlossen und/oder Anschluss fehlt.	Vergewissern Sie sich, dass der Anschluss und alle Zubehörteile im Milchbehälter vorhanden sind und dass dieser fest mit dem Aufsatz verschlossen ist.
	Zu niedriger Saugdruck.	Ändern Sie den Saugdruck mit der Taste „+“, bis Sie eine bequemere Stimulierung und Absaugung erzielen.
Das Milchabpumpen ist schmerzhaft.	Zu hoher Saugdruck.	Ändern Sie den Saugdruck mit der Taste „-“, bis Sie eine bequemere Stimulierung und Absaugung erzielen.
	Der Silikonaufsatz liegt nicht gut an der Brust an.	Sorgen Sie dafür, dass der Aufsatz gut an der Brust haftet, indem Sie prüfen, dass die Brustwarze mittig positioniert ist. Versuchen Sie, das Produkt zu verwenden, indem Sie die mitgelieferten Brustwarzenaufsätze am aufsatz anbringen oder versuchen Sie, falls es bereits in Verwendung ist, die Brustwarzenaufsätze zu wechseln oder ganz zu entfernen.
Die Milchpumpe geht nicht an.	Entladene oder nicht ausreichend aufgeladene Batterie.	Prüfen Sie, dass die Netzstromversorgung gegeben ist, nachdem das Produkt angesteckt wurde.
	Fehlerhafte Anschlüsse.	Prüfen Sie alle Anschlüsse.
	Entladene oder nicht ausreichend aufgeladene Batterie.	Mit dem USB-Kabel aufladen.

## TECHNISCHE DATEN

- Maximaler Unterdruckwert im Abpumpmodus:  $-0,35 \pm 0,03$  bar
- Gerätetyp: Intervallbetrieb; 30 Minuten EIN - 30 Minuten AUS
- Gewicht des einzelnen Produkts: 206 g, Batterien enthalten
- Größe: 95 x 145 x 65 mm
- Made in China

## Stromversorgung:

wiederaufladbarer Li-Ion-Akku 3,7 V 1200 mAh/Netzteil 5V DC 2A

## EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Milchpumpe der Marke Chicco REF00009199700000 Mod. N0269 entspricht den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinien 2014/30/EU (Elektromagnetische Verträglichkeit), 2014/35/EU (Niederspannung) und 2011/65/EU (RoHS). Eine Kopie der EG-Konformitätserklärung kann beim Hersteller angefordert werden: Artsana S.p.A, Via Saldarini Catelli, 1 - 22070 Grandate (Como) Italy.



### Die elektrische Milchpumpe REF00009199700000 Mod. N0269 entspricht der Verordnung (EU) 2023/1542

Die durchgestrichene Abfalltonne, die auf diesem Gerät abgebildet ist, bedeutet, dass dieses Produkt nach dem Ende seiner Betriebszeit getrennt von den Haushaltsabfällen zu entsorgen ist. Entweder sollte es an einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Altgeräte abgegeben werden oder, bei Kauf eines neuen Geräts, dem Verkäufer zurückgegeben werden. Der Verbraucher ist in jedem Falle verantwortlich für die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts nach Ende der Betriebszeit. Nur bei Abgabe des Geräts an einer geeigneten Sammelstelle ist es möglich das Produkt so zu verarbeiten, zu recyceln und umweltgerecht zu entsorgen, dass einerseits Werkstoffe und Materialien wieder verwendet werden können und andererseits negative Folgen für Umwelt und Gesundheit ausgeschlossen werden. Nähere Auskunft bekommen Sie bei Ihrem örtlichen Amt für Abfallentsorgung oder bei Ihrem Händler.



### Die elektrische Milchpumpe REF00009199700000 Mod. N0269 erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 2012/19/EU.

Die durchgestrichene Abfalltonne, die auf diesem Gerät abgebildet ist, bedeutet, dass dieses Produkt nach dem Ende seiner Betriebszeit getrennt von den Haushaltsabfällen zu entsorgen ist. Entweder sollte es an einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Altgeräte abgegeben werden oder, beim Kauf eines neuen Geräts, dem Verkäufer zurückgegeben werden. Der Verbraucher ist in jedem Falle verantwortlich für die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts nach Ende der Betriebszeit. Nur bei Abgabe des Geräts an einer geeigneten Sammelstelle ist es möglich das Produkt so zu verarbeiten, zu recyceln und umweltgerecht zu entsorgen, dass einerseits Werkstoffe und Materialien wieder verwendet werden können und andererseits negative Folgen für Umwelt und Gesundheit ausgeschlossen werden. Nähere Auskunft bekommen Sie bei Ihrem örtlichen Amt für Abfallentsorgung oder bei Ihrem Händler.

## GARANTIE

Die Garantie gilt bei allen Konformitätsfehlern, die trotz normaler Gebrauchsbedingungen (gemäß den Vorgaben der Gebrauchsanleitung) auftreten. Die Garantie verfällt bei unsachgemäßem Gebrauch, Abnutzung oder bei persönlichen Unglücksfällen. Für die Laufzeit der Garantie auf Konformitätsmängel wird auf die spezifischen Bestimmungen der jeweiligen nationalen Gesetze verwiesen.



# INSTRUCCIONES DE USO

## SACALECHES ELÉCTRICO PONIBLE

Leer atentamente estas instrucciones antes del uso y conservarlas para futuras consultas. Uso previsto e indicaciones del sacaleches eléctrico.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

### ¡ADVERTENCIA!

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, si han recibido supervisión o instrucciones sobre cómo utilizar el aparato de forma segura y comprenden los riesgos que conlleva.
- Los niños no deben jugar con este aparato.
- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños, salvo que sean mayores de 8 años y estén supervisados.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años. El cable USB, si se deja al alcance de los niños, puede provocar estrangulamiento.
- Este aparato está destinado exclusivamente a un uso doméstico por parte de un adulto y debe utilizarse respetando las instrucciones de uso. Cualquier otro uso deberá considerarse incorrecto y, por tanto, peligroso. Artisana no puede ser considerada responsable de los posibles daños derivados de usos incorrectos, erróneos o irrazonables.
- El sacaleches es un aparato de uso personal, por lo que el usuario no debe cederlo ni cogerlo prestado de otra persona.
- Este aparato y sus componentes no deben exponerse al sol, a la lluvia ni a otros agentes atmosféricos.
- Le rogamos que se asegure de que los niños no jueguen con el aparato ni con sus componentes.
- Coloque el aparato únicamente sobre superficies planas y estables, lejos de cunas y camas.
- Antes de conectar el adaptador de red a la toma de corriente, asegúrese de que los datos de la placa de alimentación y la clavija del adaptador de red se correspondan con los de su red de distribución eléctrica y con la respectiva toma.
- Utilice únicamente adaptadores de red certificados. Adaptadores AC - DC 5.0V, 2000mA se puede utilizar para cargar el aparato.
- Conecte el cable de conexión a un adaptador de red y a una toma de corriente a la cual solo pueda acceder fácilmente un adulto.
- Para desconectar el aparato de la red eléctrica, desconecte en primer lugar la clavija del adaptador de red de la toma de corriente o directamente el

- cable de conexión de la toma USB y, solo entonces, desconecte el cable USB del cuerpo del motor. No tire del cable USB o del aparato, si está conectado, para desconectar el adaptador de red de la toma de corriente.
- No limpie ni desinfecte el sacaleche cuando esté en funcionamiento, cuando esté funcionando con pilas o cuando esté conectado a la red eléctrica. La limpieza y la esterilización deben realizarse de conformidad con estas instrucciones de uso.
  - Con el fin de prevenir la proliferación de bacterias, se recomienda suministrar la leche inmediatamente después de su extracción o conservarla de inmediato utilizando el método más adecuado.
  - Limpie e higienice la copa, el contenedor de leche, la válvula y el elemento de unión de cada uso.
  - Antes de cada uso, compruebe el estado de la membrana: no debe resultar rasgada o cortada. Si lo está, no utilice el producto.
  - Las operaciones de limpieza y esterilización a cargo del usuario no deben ser llevadas a cabo por niños ni por personas con discapacidad mental o sin la experiencia y los conocimientos necesarios.
  - No moje ni sumerja nunca el aparato en agua u otros líquidos. Si el aparato entra en contacto con líquidos, llame al número gratuito (800-188-898) o consulte a un técnico cualificado antes de volver a utilizar el producto.
  - Si el aparato presenta señales de deterioro, llame al número gratuito (800-188-898) o consulte a un técnico cualificado antes de volver a utilizar el producto.
  - No intente abrir o reparar el aparato si está averiado o dañado. En caso de averías o daños, llame al número gratuito (800-188-898). Cualquier reparación/intervención realizada por el usuario podría provocar graves riesgos para la propia seguridad y la de terceros, además de dañar irreparablemente el aparato, e implica la caducidad inmediata de la garantía.
  - Si el embalaje no está en perfectas condiciones, verifique el estado de todos los componentes y las partes del producto.
  - Antes del uso, retire y elimine las bolsas de plástico y demás elementos que formen parte del embalaje del producto y manténgalos fuera del alcance de los niños, ya que pueden ser fuente de peligro.
  - Tras retirar los materiales de embalaje, asegúrese de que el aparato esté íntegro, sin daños visibles y proceda siguiendo las instrucciones del apartado "LIMPIEZA". En caso de duda, no utilice el aparato y diríjase al punto de venta.
  - Asegúrese de que, durante el uso, el aparato esté sobre una superficie plana y estable, para evitar que se vuelque o se caiga, una vez utilizado y antes de vaciarlo.
  - No ponga el aparato sobre superficies delicadas o sensibles a la humedad y al calor.
  - No utilice el aparato en la ducha o en la bañera, en ambientes húmedos,



cerca de bañeras, lavabos, fregaderos, ni en cualquier otra situación en la que haya líquidos presentes que puedan entrar en contacto con el aparato.

- El uso de cualquier aparato eléctrico comporta el cumplimiento de algunas reglas fundamentales:
  - Nunca toque el aparato con las manos mojadas o húmedas.
  - Mantenga el aparato y el cable de red alejados de fuentes de calor.
  - No toque el aparato ni el cable de alimentación si caen accidentalmente al agua o entran en contacto con agua o leche.
  - En caso de avería y/o mal funcionamiento del aparato, apáguelo inmediatamente, desenchufe el adaptador de la toma de corriente, no intente manipularlo, no lo utilice y póngase en contacto con personal cualificado o llamando al número de teléfono gratuito (800-188-898).
- El aparato debe limpiarse y secarse perfectamente después de cada ciclo de funcionamiento.
- Si el aparato no se utiliza durante un tiempo prolongado, después de limpiarlo cuidadosamente guárdelo en un lugar limpio y seco, protegido de la luz y de fuentes de calor y siguiendo las instrucciones de almacenamiento y transporte.
- Para evitar el riesgo de incendio o descarga eléctrica, procure que el cable USB no pase por debajo de alfombras ni cerca de radiadores, calefactores o estufas.
- Utilice el aparato en un rango de temperatura de +5 °C a +40 °C. El uso fuera de los límites establecidos, y especialmente por encima del límite superior, puede provocar el recalentamiento del aparato con el consiguiente daño del mismo, así como riesgos de quemaduras o de acceso a componentes en tensión por parte del usuario.
- El aparato no debe utilizarse durante más de 30 minutos consecutivos. Al finalizar su uso, se debe garantizar un tiempo de reposo de 30 minutos. Aunque el aparato cuente con un sistema que lo apaga automáticamente después de 30 minutos de uso, si se supera el tiempo máximo permitido, puede recalentarse, provocando daños al aparato y riesgos de quemaduras o acceso a partes en tensión por parte del usuario.
- Las características del producto podrían sufrir variaciones sin previo aviso.
- En caso de dudas sobre la interpretación del contenido de este manual de instrucciones, póngase en contacto con el vendedor.

#### ADVERTENCIAS SOBRE LAS BATERÍAS DE LITIO

- Este producto utiliza una batería de iones de litio como fuente de alimentación.



Si no se utiliza durante un periodo prolongado, guarde la unidad en un lugar fresco y seco y cargue la batería cada 3 meses.

#### LEYENDA DE LOS SÍMBOLOS

	Código de referencia en el catálogo del producto		Corriente continua
--	--	--	--------------------





	¡ADVERTENCIA!		Cumple con la Directiva Europea 2012/19/UE
	Solo para uso en interiores		Stand by (presión)
	Aparato conforme con los requisitos esenciales de las Directivas CE aplicables		NÚMERO SERIAL

## EL SACALECHES Y LA LACTANCIA

### EL SACALECHES Y LA LACTANCIA

La lactancia materna es una etapa muy importante en la vida del niño y de la madre. Para el recién nacido estar en contacto con el seno materno y succionar no es solamente la satisfacción de una necesidad fisiológica primaria, sino sobre todo un momento de relación con la madre, lleno de emociones y de sensaciones táctiles, acústicas, gustativas y olfativas. Satisfacer esta necesidad regala a ambos un profundo sentido de bienestar y tranquilidad. La leche materna contiene todas las sustancias nutritivas necesarias para satisfacer los requerimientos nutricionales y las exigencias psicológicas del lactante por lo menos hasta los 6 primeros meses de vida. El sacaleches eléctrico ponible de Chicco ayuda a prolongar la lactancia materna, en caso de tener leche en exceso o si debe alejarse del bebé. En estos casos se puede extraer la leche conservándola para dársela al niño cuando sea necesario.

### LISTADO DE COMPONENTES

1. Motor (2 piezas)
2. Contenedor de leche (2 piezas)
3. Membrana (2 piezas)
4. Elemento de unión (2 piezas)
5. Válvula (2 piezas)
6. Copa (2 piezas)
7. Orificio de vaciado
8. Adaptadores para pezón (21 mm y 24mm) (2 piezas por tipo)
9. Botón de encendido/apagado
10. Botón de disminución de nivel "–"
11. Botón de aumento de nivel "+"
12. Botón de selección de modo
13. Indicador nivel de batería
14. Indicador modo estimulación: 10 niveles
15. Indicador modo extracción estándar: 10 niveles
16. Indicador modo extracción intensa: 10 niveles
17. Puerto USB
18. Cubierta de silicona
19. Cable USB (2 piezas)
20. Bolsa de tela (2 piezas)

### PREPARACIÓN

- Antes de utilizar el sacaleches por primera vez, lave a fondo todos los componentes, a excepción del motor (1) y el cable USB (18), tal y como se describe en el apartado "LIMPIEZA".
- Cargue el motor (1) con el cable USB suministrado (18) enchufándolo a una toma de corriente con un adaptador de red compatible de 5 V 2 A. Abra la tapa de silicona (17) situada en la parte posterior del motor, inserte el cable USB (18) en el puerto USB (16), conéctelo a un adaptador compatible de 5V 2A y enchufe este último a la toma de corriente.
- Durante la recarga, el indicador del nivel de carga de la batería (13) parpadea en blanco y se enciende en blanco fijo cuando se completa la carga.

**ADVERTENCIA:** No es posible utilizar el sacaleches mientras se está cargando.

**ADVERTENCIA:** cargue el sacaleches únicamente con adaptadores de red compatibles de 5 V y 2 A; de lo contrario, el sacaleches podría sufrir daños irreparables.

**ADVERTENCIA:** en caso de inactividad prolongada, cargue la batería al menos una vez cada 3 meses.

- Luego, monte el sacaleches como se indica a continuación:
- Insertar completamente la válvula (5) en el conducto circular de la base del elemento de unión (4) de forma que el corte de sus bordes quede paralelo a la copa (Paso 1)
- Ejercer presión sobre el borde externo para no dañar la válvula y asegúrese de que los dos bordes de cierre de la válvula montada queden unidos. De lo contrario, vuelva a poner la válvula prestando atención a que los bordes queden alineados.
- Monte la membrana de silicona (3) en el elemento de unión (4), teniendo cuidado de solapar bien su borde exterior con el borde del alojamiento del elemento de unión (Paso 2)
- Introduzca el elemento de unión en el interior del contenedor para la leche fijándolo bien al espacio de la membrana en la parte superior del contenedor. (Paso 3)
- Cierre el contenedor de leche con la copa rígida fijándola firmemente al elemento de unión. (Paso 4). Asegúrese de que las dos partes queden bien cerradas en todo el perímetro.
- Fije firmemente el motor al conjunto del contenedor de leche y la copa (paso 5).
- En la parte posterior del cuerpo del motor está marcada la letra L en un motor y la R en el otro para identificar la izquierda y la derecha respectivamente. Los dos motores son intercambiables, pero gracias a estas pequeñas referencias, es posible identificar cuál se utilizó en un pecho y cuál en el otro, ya que el motor memoriza los últimos niveles utilizados antes de apagarse.

### USO DEL SACALECHES

- Antes de cada uso, desinfecte todos los componentes, a excepción del grupo motor (1), el cable USB (19), utilizando líquidos esterilizantes fríos (según las instrucciones del fabricante), o calientes (vapor) utilizando el equipo adecuado, o hirviendo (5 minutos), dejando que todos los componentes desinfectados en caliente se enfríen completamente antes de su uso.

**ADVERTENCIA:** no esterilizar dentro de hornos microondas, ya que los componentes pueden sufrir daños irreparables.

- Antes de cada uso, se recomienda comprobar el estado de carga de la batería pulsando una vez el botón de encendido/apagado con el motor apagado y comprobando los indicadores luminosos 13, 14, 15, 16:

- si todos los indicadores se encienden, la batería está completamente cargada,
- si se encienden los indicadores 13, 14, 15, la batería está casi cargada,
- si se encienden los indicadores 13 y 14, la batería está cargada casi al 50%,
- si se enciende el indicador indicación 13, la batería se encuentra en el nivel mínimo de carga y se recomienda cargarla antes de utilizar el sacaleches para evitar que se apague durante el uso,
- si el indicador 13 parpadea rápidamente, la batería está descargada y debe recargarse obligatoriamente antes de su uso, como se indica en el apartado "PREPARACIÓN".

- Lávese las manos y monte el sacaleches tal y como se indica en la sección "PREPARACIÓN".

- Coloque el sacaleches sobre el pecho y asegúrese de que no pase aire entre el pecho y la copa para que el producto funcione correctamente. Sujete el pecho con la mano desde abajo y sostenga el sacaleches sobre el pecho.

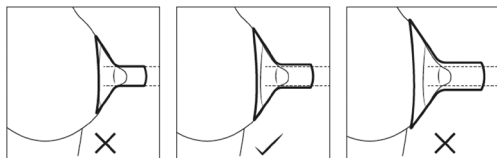
Es fundamental que el pezón esté perfectamente alineado con el orificio de la copa (paso 6).



• Si la copa estándar de 27 mm es demasiado grande para su pezón, utilice una brida de silicona de 24 mm o 21 mm (7) incluidas en el envase, teniendo cuidado de ajustarla completamente alrededor de la copa después de cerrar el contenedor de leche con la copa (Paso 7).

• ¿Cómo identificar la brida más adecuada?

El pezón debe poder moverse libremente durante su uso. Si hay roce entre el pezón y la copa/brida, esta última es demasiado pequeña. Si también se aspira la parte de la aureola, entonces es demasiado grande.



- Una vez colocado el sacaleches en el pecho, mantenga pulsado el botón de encendido/apagado (8) para encender el sacaleches.
- Los indicadores 13, 14, 15, 16 se encenderán durante unos segundos para indicar el estado de carga de la batería como se ha mencionado anteriormente.

Nota: Al encenderse, el sacaleches siempre se pone en modalidad de estimulación, para facilitar la extracción de la leche, con las configuraciones predeterminadas (nivel 1). Después de mostrar el estado de carga de la batería mediante los indicadores 13, 14, 15, 16, solo se encenderá el indicador correspondiente al modo de estimulación (13).

- Después de unos 2 minutos de estimulación se pasa automáticamente a la fase de extracción, nivel 1 (configuración de fábrica). Se enciende el indicador correspondiente al modo de extracción estándar (14).
- Es posible interrumpir la fase de estimulación y pasar a la fase de extracción estándar, pulsando una vez el botón de selección de modo (12). Para pasar al modo de extracción intensiva (15), pulse dos veces el botón de selección de modo (12).

Pulsando repetidamente el botón de selección de modo (12), se pueden seleccionar 3 modos diferentes:

- 1- Estimulación (13)
- 2- Extracción estándar (14)
- 3- Extracción intensa (15)

- Con los botones "+" (11) y "-" (10) de la pantalla se puede ajustar la intensidad de estimulación y extracción.
- Si el nivel de estimulación/extracción seleccionado provoca una sensación de molestia o dolor, se recomienda reducirlo debidamente mediante el botón "-" (10).

Nota: Para evitar peligros relacionados con el derrame de líquidos (leche), se recomienda no llenar el contenedor de leche por encima del nivel máximo indicado en la escala graduada (150 ml).

- Es posible poner en pausa el sacaleches pulsando una vez el botón de encendido/apagado (9) y, al volver a pulsarlo, reanudar el funcionamiento desde donde lo dejó.
- Para apagar el sacaleches, mantenga pulsado el botón de encendido/apagado (9); de lo contrario, el sacaleches se apagará automáticamente transcurridos 30 minutos.

Cuando la batería esté baja, el indicador 13 empezará a parpadear y el producto se apagará poco después. La batería debe recargarse necesariamente antes de reanudar el uso del sacaleches, como se indica en el apartado "PREPARACIÓN".

- Después del uso, con el sacaleches apagado, retírelo del pecho manteniéndolo en posición vertical.
- Después de colocar la base del contenedor sobre una superficie plana, retire el motor del contenedor de leche (Paso 8) manteniéndolo en posición vertical para que la leche no se derrame.

• **ADVERTENCIA:** el recipiente de leche no es adecuado para conservar la leche.

- Vacíe el contenedor vertiendo la leche extraída a través del orificio de vaciado (7) directamente en un biberón/bolsa/contenedor de leche (Paso 9).

## LIMPIEZA

- Antes de realizar cualquier operación de limpieza, compruebe que el producto no está conectado a la red eléctrica y que está apagado.
- Separe todos los componentes del sacaleches. Nota: retire la válvula (5) tirando suavemente de ella.
- **ADVERTENCIA:** retire siempre delicadamente la válvula y no utilice herramientas para su limpieza, puesto que podría dañarse y ya no se podría volver a utilizar el sacaleches.
- Lave a fondo todos los componentes excepto el grupo motor (1) y el cable USB (19) con agua caliente y líquido lavavajillas, aclárelos bien y séquelos con un paño suave y limpio.
- No use productos abrasivos para la limpieza del sacaleches y de sus componentes.
- Limpie el motor con un paño suave, limpio y seco. ¡Advertencia! No moje ni sumerja nunca el aparato en agua u otros líquidos.
- Se pueden lavar en el lavavajillas utilizando un programa delicado: contenedor de leche, elemento de unión, válvula, membrana, copa y bridas. Dicho tipo de lavado, más agresivo, podría decolorar el material y con el tiempo volverse opaco.
- Limpie cuidadosamente las paredes del orificio de vaciado con una escobilla.
- Después de cada lavado, guarde el producto en un lugar limpio y seco.

Si es necesario, lave la bolsa de tela a mano con agua tibia siguiendo las instrucciones de la etiqueta con los siguientes símbolos de lavado:



Lavar a mano



No usar lejía



No secar en secadora



Secar de plano



No planchar



No lavar en seco



Problema	Causa	Solución
El sacaleches no aspira o aspira poco.	Válvula no ensamblada o mal ensamblada.	Ensamble correctamente la válvula.
	La copa no se adhiere bien al pecho.	Adhiera bien la copa al pecho, comprobando que el pezón queda bien centrado. Pruebe a utilizar el producto introduciendo las bridas suministradas en la copa o, si ya las está utilizando, pruebe a cambiar la brida o a retirarla por completo.
	Regulación del nivel de aspiración no adecuado.	Modifique el nivel de aspiración hasta hallar una estimulación y una extracción más cómodas, pulsando los botones "+" o "-".
	Batería baja o con poca carga.	Recargar la batería con cable USB.
	Membrana no ensamblada o mal ensamblada.	Montar correctamente la membrana en su alojamiento
	El contenedor de leche y la copa no están bien cerrados y/o falta la conexión.	Compruebe que el elemento de unión y todos sus accesorios están en el interior del contenedor de leche y que esté bien cerrado con la copa.
	Nivel de aspiración insuficiente.	Modifique el nivel de aspiración para hallar una estimulación y una extracción más eficaces, pulsando el botón "+".
La extracción de la leche resulta dolorosa.	Nivel de aspiración excesivo.	Modifique el nivel de aspiración para hallar una estimulación y una extracción más cómodas, pulsando el botón "+".
	La copa de silicona no se adhiere bien al pecho	Adherir la copa bien al pecho, comprobando que el pezón esté bien centrado. Pruebe a utilizar el producto introduciendo las bridas suministradas en la copa o, si ya las está utilizando, pruebe a cambiar la brida o a retirarla por completo.
El sacaleches no se enciende.	Batería baja o con poca carga.	Compruebe que hay corriente una vez enchufado el producto.
	Conexiones incorrectas.	Revise todas las conexiones.
	Batería baja o con poca carga.	Cargar con cable USB.

### ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

- Valor máximo de vacío en modalidad de extracción:  $-0,35 \pm 0,03$  bar
- Tipo de aparato: funcionamiento intermitente; 30 minutos encendido - 30 minutos apagado
- Peso del producto: 206 g, baterías incluidas
- Dimensiones: 95 x 145 x 65 mm
- Hecho en China

### Alimentación:

batería recargable Li-ion 3,7V 1200mAh/alimentación 5V DC 2A

### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

El sacaleches de la marca Chicco **REF00009199700000 Mod. N0269** cumple los requisitos esenciales y otras disposiciones pertinentes de las Directivas 2014/30/UE (Compatibilidad electromagnética), 2014/35/UE (Baja tensión) y 2011/65/UE (RoHS). Para solicitar una copia de la declaración de conformidad CE al fabricante: Artsana S.p.A via Saldarini Catelli, 1 - 22070 Grandate (Como) Italy.



### El Sacaleches Eléctrico **REF00009199700000 Mod. N0269** cumple el Reglamento (UE) 2023/1542

El símbolo del contenedor de basura tachado que se encuentra en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, deberá eliminarse separadamente de los desechos domésticos y por lo tanto deberá entregarse a un centro de recogida selectiva para aparatos eléctricos y electrónicos o al vendedor cuando compre un nuevo aparato similar. El usuario es responsable de entregar el aparato agotado a las estructuras apropiadas de recogida. La adecuada recogida selectiva para el envío sucesivo del aparato fuera de uso al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación compatible con el ambiente, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y en la salud y favorece el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el producto. Para informaciones más detalladas inherentes a los sistemas de recogida disponibles, diríjase al servicio local de eliminación de desechos, o a la tienda donde compró el aparato.





**El Sacaleches Eléctrico REF 00009199700000 Mod. N0269 cumple la Directiva 2012/19/UE.**

El símbolo del contenedor de basura tachado que se encuentra en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, deberá eliminarse separadamente de los desechos domésticos y por lo tanto deberá entregarse a un centro de recogida selectiva para aparatos eléctricos y electrónicos o al vendedor cuando compre un nuevo aparato similar. El usuario es responsable de entregar el aparato agotado a las estructuras apropiadas de recogida. La adecuada recogida selectiva para el envío sucesivo del aparato fuera de uso al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación compatible con el ambiente, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y en la salud y favorece el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el producto. . Para informaciones más detalladas inherentes a los sistemas de recogida disponibles, diríjase al servicio local de eliminación de desechos, o a la tienda donde compró el aparato.

**GARANTÍA**

El producto está garantizado contra todo defecto de conformidad en condiciones normales de uso según establecen las instrucciones de uso. Por lo tanto, la garantía no se aplicará en caso de daños derivados del mal uso, desgaste o accidentes. En cuanto a la duración de la garantía sobre los defectos de conformidad, remítase a las disposiciones específicas de la normativa nacional



# **PT INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**

## **BOMBA TIRA LEITE DUPLA PORTÁTIL**

**Antes de utilizar, leia atentamente as seguintes instruções e conserve-as para futuras consultas. Utilização prevista e indicações do tira-leite elétrico**

## **ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA**

### **ATENÇÃO!**

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os riscos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e manutenção, feitas pelo utilizador, não devem ser efetuadas por crianças, a menos que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas.
- Mantenha o aparelho e o seu cabo de alimentação fora do alcance das crianças com menos de 8 anos. O cabo USB pode causar estrangulamento, se deixado ao alcance de crianças.
- Este aparelho destina-se exclusivamente a uma utilização doméstica por parte de um adulto e deve ser utilizado de acordo com as instruções de uso. Outras formas de utilização devem ser consideradas impróprias e, portanto, perigosas.. A Artsana não pode ser considerada responsável por eventuais danos causados por uma utilização imprópria, incorreta ou insensata.
- O aparelho destina-se a uso pessoal e não pode ser cedido pelo comprador nem entregue a utilizadores terceiros.
- Este aparelho e respetivos componentes não devem ser diretamente expostos ao sol, à chuva e a outros agentes atmosféricos.
- Assegure-se de que as crianças não brinquem com o aparelho e os seus componentes.
- Posicione o aparelho apenas sobre superfícies planas e estáveis, longe de berços e camas.
- Antes de ligar o adaptador de corrente à tomada, assegure-se de que os dados impressos na placa de alimentação e a ficha do adaptador de corrente sejam compatíveis com os da sua rede de distribuição elétrica e a tomada correspondente.
- Utilize apenas adaptadores de corrente certificados. Adaptadores AC - DC 5.0V, 2000mA podem ser utilizados para recarregar o aparelho.
- Ligue o cabo de ligação a um adaptador de corrente e a uma tomada que seja de acesso fácil apenas para um adulto.
- Para desligar o aparelho da corrente elétrica, retire a ficha do adaptador de



corrente da tomada, ou diretamente o cabo de ligação da tomada USB, e só depois desligue o cabo USB do corpo do motor. Não puxe o cabo USB ou o próprio aparelho se estiver ligado, para desligar o adaptador de corrente da tomada.

- Não limpe nem higienize o tira-leite quando estiver a funcionar, quando estiver alimentado por pilhas ou quando estiver ligado à rede elétrica. As operações de limpeza e desinfecção devem ser efetuadas de acordo com as presentes instruções de utilização.
- Para evitar a proliferação de bactérias, recomenda-se que dê o leite ao bebé logo após a sua extração ou que o conserve imediatamente da forma mais adequada.
- Antes de cada utilização, limpe e higienize a copa, o recipiente para o leite, a válvula e a junção.
- Antes de cada utilização, verifique o estado da membrana: esta nunca deve estar rasgada nem cortada. Se detetar algum rasgo ou corte, não utilize o produto.
- A limpeza e a desinfecção, que devem ser feitas pelo utilizador, não deve ser efetuada por crianças e/ou pessoas com capacidades mentais reduzidas, sem experiência ou os conhecimentos necessários.
- O aparelho não deve, em caso algum, ser molhado ou mergulhado em água ou outros líquidos. Se o aparelho ficar em contacto com líquidos, contacte o número gratuito (800-188-898) ou pessoal técnico qualificado, antes de voltar a utilizar o produto.
- Se o aparelho apresentar sinais de danos não o utilize ou contacte o número gratuito (800-188-898) ou pessoal técnico qualificado, antes de voltar a utilizar o produto.
- Não tente abrir ou reparar o aparelho se avariado ou danificado. Em caso de avarias ou danos, contacte o número gratuito (800-188-898). Eventuais reparações/intervenções efetuadas pelo utilizador podem colocar seriamente em risco a sua segurança e a de terceiros, para além de danificar irreparavelmente o aparelho e implicarem na anulação imediata da garantia.
- Se a embalagem não estiver intacta, verifique o estado de todos os componentes e as partes do produto.
- Antes de utilizar, remova e elimine eventuais sacos de plástico e todos os elementos que façam parte da embalagem do produto e mantenha-os fora do alcance das crianças; estes podem constituir perigo.
- Depois de retirar o aparelho da embalagem, assegure-se de que esteja intacto, sem sinais visíveis de danos e proceda de acordo com as instruções fornecidas no parágrafo "LIMPEZA". Em caso de dúvida, não utilize o aparelho e contacte apenas pessoal tecnicamente qualificado, o revendedor ou o número verde (800-188-898).
- Assegure-se de que o aparelho esteja colocado sobre superfícies planas e estáveis para evitar que tombe ou caia, quando estiver a ser utilizado e

antes de ser esvaziado.

- Não coloque o aparelho sobre superfícies delicadas ou sensíveis à humidade e ao calor.
- Não utilize o aparelho enquanto estiver a tomar banho ou duche ou num ambiente húmido, ou junto de banheiras, lavatórios, pias ou qualquer outra situação com presença de líquidos que possam entrar em contacto com o aparelho.
- A utilização de qualquer aparelho elétrico implica a observância de algumas regras fundamentais:
  - Nunca toque no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
  - Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação afastados de fontes de calor.
  - Não toque no aparelho e no cabo de alimentação se estes caírem acidentalmente na água ou entrarem em contacto com água ou leite.
  - Em caso de avaria e/ou mau funcionamento do aparelho, desligue-o imediatamente, retire o adaptador da tomada, não tente manipulá-lo, não o utilize e contacte pessoal qualificado ou o número de telefone gratuito (800-188-898).
- O aparelho deve ser cuidadosamente limpo e seco no final de cada ciclo de funcionamento.
- Se não for utilizar o aparelho por um período de tempo prolongado, depois de o limpar muito bem, guarde-o num local limpo e seco, ao abrigo da luz e de fontes de calor e de acordo com as indicações de armazenamento e transporte.
- Para evitar o risco de incêndio ou choque elétrico, não deixe o cabo USB passar por baixo de tapetes ou perto de radiadores, aquecedores ou caloríferos.
- Utilize o aparelho numa gama de temperaturas que varie entre +5 °C e +40 °C. A utilização fora dos presentes limites, e especialmente fora do limite superior, poderá provocar o sobreaquecimento do aparelho com consequentes danos no mesmo e/ou risco de queimaduras ou de acesso do utilizador a partes sob tensão.
- O aparelho não deve ser utilizado de forma contínua durante um período de tempo superior a 30 minutos. Após a utilização, é necessário respeitar um tempo de repouso de 30 minutos. A eventual ultrapassagem do tempo máximo permitido de funcionamento, embora o aparelho tenha um sistema automático para desligar passados 30 minutos, poderá causar o sobreaquecimento do aparelho com consequentes danos no mesmo e/ou risco de queimaduras ou de acesso do utilizador a partes sob tensão.
- As características do produto poderão sofrer alterações sem aviso prévio.
- Se tiver dúvidas sobre a interpretação do conteúdo do presente manual de instruções, contacte o seu revendedor ou ligue para o número verde (800-188-898).



## AVISOS SOBRE A PILHA DE LÍCIO

• Este produto utiliza a pilha de íons de lítio como fonte de alimentação.



Se não for utilizado durante um longo período de tempo, mantenha a unidade num local fresco e seco e carregue a pilha a cada 3 meses.

## LEGENDA DOS SÍMBOLOS

	Código de referência ao catálogo do produto		Corrente contínua
	ATENÇÃO!		Conforme a Diretiva Europeia 2012/19/UE
	Apenas para uso interno		Stand by (pressão)
	Aparelho em conformidade com os requisitos essenciais das Diretivas CE aplicáveis		NÚMERO DE SÉRIE

## O TIRA-LEITE E O ALEITAMENTO

### O TIRA-LEITE E O ALEITAMENTO

A amamentação é uma fase de extrema importância na vida do bebé e da mãe. Para o recém-nascido, mamar ao peito não é apenas a satisfação de uma necessidade fisiológica primária, mas sobretudo um momento de relação com a mãe, rico em emoções e sensações táteis, acústicas, gustativas e olfativas. A satisfação desta necessidade proporciona a ambos uma profunda sensação de bem-estar e de tranquilidade. Além disso, o leite materno contém todas as substâncias nutritivas necessárias para satisfazer as necessidades nutricionais, fisiológicas e psicológicas do bebé até aos 6 meses de idade. O Tira-leite duplo portátil da Chicco é uma excelente ajuda para prolongar a amamentação, em caso de produção excessiva de leite ou se a mãe tiver necessidade de se separar do bebé. Nestes casos, é possível extrair o leite para conservá-lo e dá-lo ao bebé quando for necessário.

## LISTA DE COMPONENTES

1. Unidade do motor (2 peças)
2. Recipiente para o leite (2 peças)
3. Membrana (2 peças)
4. Junção (2 peças)
5. Válvula (2 peças)
6. Copa (2 peças)
7. Orifício de esvaziamento
8. Adaptadores de mamilo (21mm e 24mm) (2 peças por tipo)
9. Botão para ligar/desligar
10. Botão de diminuição de nível “-”
11. Botão de aumento de nível “+”
12. Botão de seleção de modo
13. Indicação de nível de bateria
14. Indicação do modo de estimulação: 10 níveis
15. Indicação do modo de extração standard: 10 níveis
16. Indicação do modo de extração intensa: 10 níveis
17. Porta USB
18. Tampa de silicone
19. Cabo USB (2 peças)
20. Saco de tecido (2 peças)

## PREPARAÇÃO

- Antes de utilizar o tira-leite pela primeira vez, lave muito bem todos os componentes, com exceção da unidade do motor (1) e do cabo USB (18), conforme descrito no parágrafo “LIMPEZA”.
- Carregue a unidade do motor (1) utilizando o cabo USB (18) fornecido, ligando-o a uma tomada elétrica com um adaptador de rede compatível de 5V 2A . Abra a tampa de silicone (17) na parte de trás da unidade do motor, insira o cabo USB (18) na porta USB (16), ligue-o a um adaptador compatível de 5V 2A e, em seguida, ligue este último à tomada elétrica.

• Durante a recarga, o indicador do nível de bateria (13) pisca a branco e acende-se a branco fixo quando a recarga está completa.

**ATENÇÃO:** não é possível utilizar o tira-leite enquanto estiver a recarregar.

**ATENÇÃO:** carregue o tira-leite somente com adaptadores de corrente compatíveis de 5V 2A, caso contrário pode danificar-se irremediavelmente.

**ATENÇÃO:** em caso de não utilização prolongada, recarregue a bateria, pelo menos, uma a cada 3 meses.

• Monte o tira-leite de acordo com as seguintes instruções:

- Insira completamente a válvula (5) na conduta circular, na base da junção (4), de modo a que o corte das suas abas fique paralelo à copa (Passo 1)
- Empurre pelo bordo exterior, para não danificar a válvula, e assegure-se de que as duas abas de fecho da válvula estejam unidas. No caso contrário, volte a colocar a válvula tendo o cuidado de alinhar corretamente as abas.
- Monte a membrana de silicone (3) na junção (4), tendo o cuidado de sobrepor completamente o seu bordo exterior ao bordo do seu alojamento da junção (Passo 2)
- Introduza a junção no interior do recipiente para o leite, fixando-a firmemente no espaço para a membrana, na parte superior do recipiente. (Passo 3)
- Feche o recipiente para o leite com a copa rígida, fixando-o firmemente à junção. (Passo 4) Assegure-se de que as duas partes estejam bem fechadas em todo o perímetro.
- Fixe firmemente a unidade do motor ao conjunto do recipiente para o leite e a copa (Passo 5).
- Na parte de trás do corpo do motor está marcado L num motor e R no outro para identificar a esquerda e a direita, respetivamente. Os dois motores são intercambiáveis, mas graças a estas pequenas referências, é possível identificar qual foi utilizado num seio e qual no outro, uma vez que o motor memoriza os últimos níveis utilizados antes de desligar.

## USO DO TIRA-LEITE

• Antes de cada utilização, higienize todos os componentes, com exceção do corpo do motor (1), do cabo USB (19), utilizando líquidos de esterilização a frio (de acordo com as instruções do fabricante), ou a quente (vapor) utilizando o equipamento para o efeito, ou fervendo (5 minutos), deixando arrefecer completamente todos os componentes higienizados a quente, antes de os utilizar.

**ATENÇÃO:** não esterilize no interior de fornos micro-ondas, pois os componentes podem danificar-se irremediavelmente.

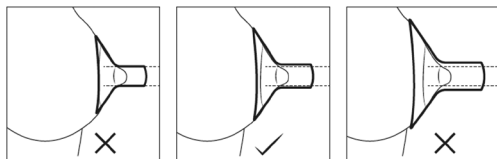
• Antes de cada utilização, é aconselhável verificar o estado de carga da pilha, carregando uma vez no botão ligar/desligar com a unidade do motor desligada e verificando as indicações luminosas 13, 14, 15, 16:

- se todas as indicações acendem, a pilha está totalmente carregada.



gada,

- se acendem as indicações 13, 14, 15 a pilha está quase totalmente carregada,
  - se as indicações 13 e 14 acendem, a pilha está aproximadamente carregada a 50%,
  - se a indicação 13 acende, a pilha está no nível mínimo de carga e recomenda-se que a recarregue antes de utilizar o tira-leite para evitar que se esgote durante a utilização,
  - se a indicação 13 piscar rapidamente, a pilha está fraca e deve necessariamente ser recarregada antes da utilização, como indicado no parágrafo "PREPARAÇÃO".
- Lave as mãos e monte o tira-leite como indicado no parágrafo "PREPARAÇÃO".
- Coloque o tira-leite no seio e assegure-se de que não passa ar entre o seio e a copa, para que o produto funcione corretamente. Apoie o seio com a mão por baixo e segure o tira-leite no seio. É essencial que o mamilo esteja perfeitamente alinhado com o orifício na copa (Passo 6).
- Se a copa standard de 27 mm for demasiado grande para o seu mamilo, utilize um adaptador de mamilo de silicone, entre os dois incluídos na embalagem, de 24 mm ou 21 mm (7), tendo o cuidado de o colocar completamente à volta da copa, depois de fechar o recipiente para o leite com a copa (Passo 7).
- Como identificar o adaptador de mamilo mais adequado para si? O mamilo deve poder mover-se livremente durante a utilização. Se houver atrito entre o mamilo e a copa/adaptador de mamilo, então este último é demasiado pequeno. Se a parte da auréola também for aspirada, então é demasiado grande.



- Quando o tira-leite estiver posicionado no seio, carregue e mantenha premido o botão ligar/desligar (8) para ligar o tira-leite.
  - As indicações 13, 14, 15 e 16 acendem, durante alguns segundos, para indicar o estado de carga da pilha, tal como acima referido. Nota: quando liga o tira-leite, este está sempre na modalidade estimulação para facilitar a extração do leite, com as definições de fábrica (nível 1). Após a apresentação do estado de carga da pilha, através das indicações 13, 14, 15, 16, apenas a indicação correspondente ao modo de estimulação (13) acenderá.
  - Passados cerca de 2 minutos de estimulação, passa-se automaticamente à fase de extração no nível 1 (configuração de fábrica). A indicação correspondente ao modo de extração standard (14) acende.
  - É possível interromper a fase de estimulação e passar à fase de extração standard, carregando uma vez no botão de seleção de modo (12). Para mudar para o modo de extração intensa (15), carregue duas vezes no botão de seleção de modo (12).
  - Carregando várias vezes no botão de seleção de modo (12), é possível seleccionar 3 modos diferentes:  
1- Estimulação (13)  
2- Extração standard (14)  
3- Extração intensa (15)
  - Utilizando os botões "+" (11) e "-" (10) é possível regular a intensidade de estimulação e extração.
  - Se o nível de estimulação/extração escolhido provocar uma sensação incómoda ou de dor, é aconselhável reduzi-lo adequadamente carregando no botão "-" (10).
- Nota: para evitar qualquer perigo resultante do transbordamento de líquidos (leite), recomenda-se nunca encher o recipiente para o leite acima do máximo indicado na respetiva escala graduada (150 ml).
- É possível colocar o tira-leite em pausa carregando uma vez no botão ligar/desligar (9) e, ao voltar a fazê-lo, retomar o funcionamento a partir do ponto em que parou.
  - Para desligar o tira-leite, carregue e mantenha premido o botão li-

gar/desligar (9); caso contrário, o tira-leite desliga automaticamente, após 30 minutos.

- Quando a pilha está fraca, a indicação 13 começa a piscar e o produto desliga pouco depois. A pilha deve necessariamente ser recarregada antes de retomar a utilização do tira-leite, como indicado no parágrafo "PREPARAÇÃO".
- Após a utilização, com o tira-leite desligado, retire-o do seio mantendo-o sempre em posição vertical.
  - Depois de colocar a base do recipiente num plano, retire a unidade do motor do recipiente para o leite (Passo 8), mantendo-o sempre na vertical para que o leite não derrame.
  - **ATENÇÃO:** o recipiente para o leite não deve ser utilizado para a armazenagem de leite.
  - Esvazie o recipiente, deitando o leite extraído, através do orifício de esvaziamento (7), diretamente para um biberão/saco de leite/recipiente (Passo 9).

## LIMPEZA

- Antes de efetuar qualquer operação de limpeza, verifique se o produto não está ligado à rede elétrica e se está desligado.
- Separe todos os componentes do tira-leite. Nota: remova a válvula (5) puxando-a com cuidado.
- **ATENÇÃO:** a válvula deve ser sempre cuidadosamente removida e não devem ser utilizados utensílios para a sua limpeza, pois podem danificá-la, inutilizando o tira-leite.
- Lave muito bem todos os componentes, exceto a unidade do motor (1) e o cabo USB (19), com água tépida e detergente para loiça, enxague com água em abundância e seque bem com um pano macio e limpo.
- Não utilize produtos abrasivos para a limpeza do tira-leite ou dos seus componentes.
- Limpe a unidade do motor com um pano macio, limpo e seco. Atenção! Não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos, nem o molhe.
- Podem ser lavados na máquina de lavar loiça, com um programa delicado: recipiente para o leite, junção, válvula, membrana, copa e flange. Um tipo de lavagem mais agressivo pode fazer com que os materiais percam a cor e fiquem opacos, ao longo do tempo.
- Limpe com atenção as paredes do orifício de drenagem com um escovilhão para biberão.
- Depois de cada lavagem, guarde o produto em local limpo e seco. Se necessário, lave o saco de tecido à mão em água tépida, de acordo com as instruções da etiqueta com os seguintes símbolos de lavagem:



Lavar à mão



Não usar lixívia



Não secar na máquina



Enxugar no plano



Não passar a ferro



Não limpar a seco



Problema	Causa	Solução
O tira-leite não aspira ou aspira pouco.	Válvula não montada ou montada incorretamente.	Monte corretamente a válvula.
	A copa não adere bem ao seio.	Ajuste bem a copa no seio, verificando se o mamilo fica bem centrado. Tente utilizar o produto inserindo na copa os flanges fornecidos ou, se já os estiver a utilizar, tente mudar o flange ou retirá-lo completamente.
	Regulação do nível de aspiração não adequado.	Modifique o nível de aspiração para encontrar uma estimulação e aspiração mais confortáveis, carregando no botão "+" ou "-".
	Pilha fraca ou não suficientemente carregada	Recarregue com cabo USB.
	Membrana não montada ou montada incorretamente.	Monte corretamente a membrana no seu alojamento
	O recipiente para o leite e a copa não estão corretamente fechados e/ou falta a junção.	Verifique se a junção e todos os seus acessórios estão presentes no interior do recipiente para o leite e se este está bem fechado com a copa.
	Nível de aspiração insuficiente.	Modifique o nível de aspiração para a encontrar uma estimulação e extração mais eficazes, carregando no botão "+".
A extração do leite é dolorosa.	Nível de aspiração excessivo.	Modifique o nível de aspiração para encontrar uma estimulação e extração mais eficazes, carregando no botão "-".
	A copa de silicone não adere bem ao seio.	Faça aderir bem a copa ao seio, verificando se o mamilo está bem centrado. Tente utilizar o produto inserindo na copa os flanges fornecidos ou, se já os estiver a utilizar, tente mudar o flange ou retirá-lo completamente.
O tira-leite não liga.	Pilha fraca ou não suficientemente carregada	Verifique se há corrente elétrica, quando o produto está ligado à tomada.
	Ligações incorretas.	Verifique todas as ligações.
	Pilha fraca ou não suficientemente carregada	Recargue com cabo USB.

### ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

- Valor máximo de vácuo no modo de extração:  $-0,35 \pm 0,03$  bar
- Tipo de aparelho: funcionamento intermitente; 30 minutos ON - 30 minutos OFF
- Peso de um único produto: 206 g, incluindo as pilhas
- Dimensões: 95 x 145 x 65 mm
- Fabricado na China

### Alimentação:

pilha recarregável Li-ion 3,7V 1200mAh/alimentador 5V DC 2A

### DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

O aparelho da marca Chicco Tira-leite **REF 00009199700000 Mod. N0269** cumpre os requisitos essenciais e outras disposições relevantes das Diretivas 2014/30/UE (Compatibilidade eletromagnética), 2014/35/UE (Baixa Tensão) e 2011/65/UE (RoHS). É possível solicitar uma cópia da declaração CE de conformidade ao fabricante: Artsana S.p.A via Saldarini Catelli, 1 - 22070 Grandate (Como) Italy.



### O Tira-Leite Elétrico **REF 00009199700000 Mod. N0269** está em conformidade com o Regulamento (UE) 2023/1542

O símbolo do lixo barrado contido no aparelho indica que o produto, ao terminar a própria vida útil, deve ser eliminado separadamente dos lixos domésticos, e deve ser levado a um centro de recolha diferenciada para aparelhagens elétricas e eletrônicas ou entregue ao revendedor onde for comprado um novo aparelho equivalente. O utente é responsável pela entrega do aparelho às estruturas encarregues da recolha no fim da sua vida útil. Uma recolha diferenciada para o posterior encaminhamento do aparelho inutilizado à reciclagem, tratamento e eliminação, compatíveis com o ambiente, contribui para evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde e facilita a reciclagem dos materiais que compõem o produto. Para informações mais detalhadas sobre os sistemas de recolha



disponíveis, procure o serviço local de eliminação de lixo, ou dirija-se à loja onde foi efetuada a compra.



**O Tira-Leite Elétrico REF 00009199700000 Mod. N0269 está em conformidade com a Diretiva 2012/19/UE.**

O símbolo do contentor do lixo com a cruz contido no aparelho indica que o produto, ao terminar a própria vida útil, deve ser eliminado separadamente dos lixo domésticos, e deve ser levado a um centro de recolha diferenciada para aparelhos elétricos e eletrónicos ou entregue ao revendedor onde for comprado um novo aparelho equivalente. O utente é responsável pela entrega do aparelho às estruturas encarregues da recolha no fim da sua vida útil. Uma recolha diferenciada para o posterior encaminhamento do aparelho inutilizado à reciclagem, tratamento e eliminação, compatíveis com o ambiente, contribui para evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde e facilita a reciclagem dos materiais que compõem o produto. Para informações mais detalhadas sobre os sistemas de recolha disponíveis, procure o serviço local de eliminação de lixo, ou dirija-se à loja onde foi efetuada a compra.

**GARANTIA**

O produto dispõe de garantia contra qualquer defeito de conformidade, verificado em condições normais de uso, de acordo com o disposto nas instruções de utilização. A garantia não poderá, portanto, aplicar-se em caso de danos no produto provocados por utilização imprópria, desgaste ou acidente. Relativamente à duração da garantia sobre defeitos de conformidade, remete-se para as disposições específicas das normas nacionais

# PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

## LAKTATOR ELEKTRYCZNY ZAKŁADANY

Przed użyciem, prosimy dokładnie zapoznać się z poniższymi instrukcjami i zachować je na przyszłość. Użycie zamierzone oraz informacje na temat laktatora elektrycznego.

## OSTRZEŻENIE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

### OSTRZEŻENIE!

- Urządzenie to może być używane przez dzieci powyżej 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja przeprowadzane przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że ukończyły one 8 lat i znajdują się pod nadzorem.
- Urządzenie oraz jego przewód elektryczny przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat. Kabel USB pozostawiony w zasięgu dzieci może spowodować uduszenie.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego przez osoby dorosłe i należy go używać zgodnie z instrukcją użytkowania. Wszelkie inne użycie jest niewłaściwe a więc niebezpieczne. Firma Artsana nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane przez niewłaściwe, błędne lub nierozsądne użytkowanie urządzenia.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku osobistego i nabywca nie może go odstąpić ani powierzyć innym osobom.
- Urządzenia oraz jego części nie wolno pozostawiać w miejscach nasłonecznionych, nieosłoniętych przed deszczem oraz innymi czynnikami atmosferycznymi.
- Należy zadbać o to, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem ani jego elementami.
- Urządzenie zawsze stawiać wyłącznie na płaskich i stabilnych powierzchniach, z dala od kołysek i łóżeczek.
- Przed podłączeniem adaptera sieciowego do gniazda zasilania należy upewnić się, że tabliczka znamionowa zasilania i wtyczka zasilacza sieciowego są zgodne z tabliczką znamionową sieci i odpowiednim gniazdem.
- Należy używać wyłącznie certyfikowanych adapterów sieciowych. Adaptery AC - DC 5.0V, 2000 mA mogą być używane do ładowania urządzenia.
- Podłączyć kabel łączący do adaptera sieciowego i gniazda zasilania, które jest łatwo dostępne tylko dla osoby dorosłej.
- Aby odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej, należy wyjąć wtyczkę ada-

- ptera sieciowego z gniazda zasilania lub bezpośrednio odłączyć kabel łączący od gniazda USB, a dopiero potem odłączyć kabel USB od korpusu silnika. Nie pociągać za kabel USB ani za samo urządzenie, jeśli jest podłączone, w celu odłączenia adaptera sieciowego od gniazda zasilania.
- Nie czyścić ani nie przeprowadzać sanityzacji laktatora podczas jego działania, gdy jest zasilany baterią lub podłączony do sieci elektrycznej. Czyszczenie i sanityzację przeprowadzać w sposób opisany w tej instrukcji obsługi.
  - Aby nie dopuścić do namnażania bakterii, zaleca się podanie odciągniętego pokarmu zaraz po jego odciągnięciu lub natychmiastowe jego odłożenie w miejsce, gdzie można go prawidłowo przechować.
  - Przed każdym użyciem należy wyczyścić i zdezynfekować miseczkę, pojemnik na mleko, zawór i złączkę.
  - Przed każdym użyciem sprawdzić, czy membrana nie jest uszkodzona: nie może być popękana ani przecięta. W razie popękania lub przecięcia nie używać produktu.
  - Czyszczenie i sanityzacja to czynności, które musi wykonywać użytkownik. Nie powierzać tych czynności dzieciom ani osobom o ograniczonych zdolnościach umysłowych lub niedoświadczonym, bez koniecznej wiedzy.
  - W żadnym wypadku nie należy zanurzać ani moczyć urządzenia w wodzie ani w innych płynach. W przypadku narażenia urządzenia na kontakt z płynami, przed dalszym użytkowaniem produktu należy zadzwonić pod bezpłatny numer (800-188-898) lub skontaktować się z wykwalifikowanym personelem technicznym.
  - Jeśli urządzenie wykazuje oznaki uszkodzenia, nie należy go używać lub przed jego dalszym użytkowaniem należy zadzwonić pod bezpłatny numer (800-188-898) albo skontaktować się z wykwalifikowanym personelem technicznym.
  - Nie próbować otwierać lub naprawiać wadliwego lub uszkodzonego urządzenia. W przypadku wystąpienia usterek lub uszkodzeń należy zadzwonić pod bezpłatny numer (800-188-898). Ewentualne naprawy/interwencje wykonane przez użytkownika mogą zagrażać jemu i innym ludziom, jak też nieodwracalnie uszkodzić urządzenie. Ponadto powodują natychmiastową utratę gwarancji.
  - Jeżeli opakowanie jest naruszone, sprawdzić stan wszystkich komponentów i części produktu.
  - Przed użyciem zdjąć i wyrzucić ewentualne foliowe woreczki i wszystkie elementy stanowiące część opakowania produktu. Odłożyć w miejsce niedostępne dla dzieci; mogą one stwarzać zagrożenie.
  - Po wyjęciu urządzenia z opakowania upewnić się, że jest ono nienaruszone oraz nie ma widocznych uszkodzeń i postępować zgodnie z instrukcjami znajdującymi się w punkcie „CZYSZCZENIE”. W razie wątpliwości nie używać urządzenia i skontaktować się wyłącznie z właściwym specjalistą, z punktem zakupu lub zadzwonić pod bezpłatny numer (800-188-898).



- Upewnić się, że podczas użytkowania i przed opróżnieniem urządzenie stoi na płaskiej i stabilnej powierzchni, tak aby nie dopuścić do jego wywrócenia lub upadku z wysokości.
- Nie stawiać urządzenia na delikatnych ani wilgotnych powierzchniach, ani też w ciepłych miejscach.
- Nie używać urządzenia podczas kąpieli lub pod prysznicem, ani w wilgotnym otoczeniu, w pobliżu wanny, umywalk, zlewozmywaków ani w jakiegokolwiek innej sytuacji, gdy jakieś płyny mogą mieć styczność z urządzeniem.
- Korzystanie z jakiegokolwiek urządzenia elektrycznego wymaga przestrzegania kilku podstawowych zasad:
  - Nigdy nie dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami.
  - Urządzenie i kabel sieciowy należy trzymać z dala od źródeł ciepła.
  - Nie należy dotykać urządzenia ani kabla sieciowego, jeśli przypadkowo wpadną do wody lub wejdą w kontakt z wodą lub mlekiem.
  - W przypadku usterki lub nieprawidłowego działania urządzenia należy natychmiast je wyłączyć, wyjąć adapter z gniazda zasilania, nie dotykać go, nie używać i skontaktować się z wykwalifikowanym personelem lub zadzwonić pod bezpłatny numer telefonu (800-188-898).
- Po każdym użyciu urządzenie trzeba dokładnie wyczyścić i wysuszyć.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, po dokładnym wyczyszczeniu należy przechowywać je w czystym, suchym miejscu, z dala od źródeł światła i ciepła, zgodnie z instrukcjami dotyczącymi przechowywania i transportu.
- Aby uniknąć ryzyka pożaru lub porażenia elektrycznego, nie kłaść kabla USB pod dywanami ani w pobliżu grzejników, piecyków czy kaloryferów.
- Urządzenia używać w temperaturze mieszczącej się w zakresie od +5°C do +40°C. Eksploatacja w warunkach wykraczających poza podane zakresy, a zwłaszcza zakres górny, może powodować przegrzanie urządzenia i jego uszkodzenie oraz/lub zagraża oparzeniem i stworzeniem użytkownikowi dostępu do części pod napięciem.
- Urządzenia nie wolno używać bez przerwy dłużej, niż 30 minut. Po użyciu trzeba je odstawić na 30 minut. Ewentualne przekroczenie maksymalnego dopuszczalnego czasu pracy (urządzenie wyłącza się automatycznie po 30 minutach), może spowodować jego przegrzanie i uszkodzenie oraz grozi oparzeniem i stworzeniem użytkownikowi dostępu do części pod napięciem.
- Parametry produktu mogą się nieoczekiwanie zmienić.
- Jeżeli mają Państwo wątpliwości dotyczące zrozumienia tej instrukcji, prosimy o kontakt ze sprzedawcą lub z bezpłatnym numerem (800-188-898).









#### **OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BATERII LITOWYCH**

• Produkt wykorzystuje baterię litowo-jonową jako źródło zasilania.



Jeśli produkt nie jest używany przez dłuższy czas, należy przechowywać go w chłodnym, suchym miejscu i ładować baterię co 3 miesiące.

## OPIS SYMBOLI

	Kod w katalogu produktu		Prąd stały
	OSTRZEŻENIE!		Zgodny z dyrektywą europejską 2012/19/UE
	Wyłącznie do użytku domowego		Stand by (naciśnięcie)
	Urządzenie zgodne z zasadniczymi wymaganiami stosowanych Dyrektyw WE		Numer seryjny

## LAKTATOR ELEKTRYCZNY I KARMIEŃ PIERSIĄ

### LAKTATOR ELEKTRYCZNY I KARMIEŃ PIERSIĄ

Karmienie piersią to bardzo ważny etap w życiu dziecka i mamy. Dla noworodka przytulenie się do piersi i ssanie to nie tylko zaspokojenie pierwotnej potrzeby fizycznej, ale przede wszystkim chwila spędzona z mamą, bogata w emocje i odczucia dotykowe, dźwiękowe, smakowe i zapachowe. Spełnienie tej potrzeby daje obojgu głębokie poczucie dobrostanu i spokoju. Mleko matki zawiera wszystkie substancje odżywcze, potrzebne do zapewnienia codziennego zapotrzebowania odżywczego oraz wymogów psychologicznych niemowlęcia co najmniej do wieku 6 miesięcy. Laktator elektryczny marki Chicco to cenna pomoc przedłużająca karmienie piersią w przypadku nadmiaru pokarmu lub konieczności oddalenia się od dziecka. W takich przypadkach można odciągnąć pokarm i przechować go, a następnie podać dziecku w razie potrzeby.

## SPIS CZĘŚCI

1. Jednostka silnikowa (2 sztuki)
2. Pojemnik na mleko (2 sztuki)
3. Membrana (2 sztuki)
4. Złączka (2 sztuki)
5. Zawór (2 sztuki)
6. Miseczka (2 sztuki)
7. Otwór do opróżniania
8. Adaptery do brodawki sutkowej (21 mm i 24 mm) (2 sztuki na typ)
9. Przycisk włączania/wyłączania
10. Przycisk zmniejszania poziomu „-”
11. Przycisk zwiększania poziomu „+”
12. Przycisk wyboru trybu
13. Wskaźnik poziomu baterii
14. Wskazanie trybu stymulacji: 10 poziomów
15. Wskazanie standardowego trybu odciągania: 10 poziomów
16. Wskazanie intensywnego trybu odciągania: 10 poziomów
17. Port USB
18. Silikonowa osłona
19. Kabel USB (2 sztuki)
20. Torebka materiałowa (2 sztuki)

## PRZYGOTOWANIE

- Przed pierwszym użyciem laktatora należy dokładnie umyć wszystkie elementy, z wyjątkiem silnika (1) i kabla USB (18), zgodnie z opisem w paragrafie „CZYSZCZENIE”.
- Naładować silnik (1) za pomocą dostarczonego kabla USB (18), podłączając go do gniazda elektrycznego za pomocą kompatybilnego adaptera sieciowego 5V 2A. Otworzyć silikonową osłonę (17) z tyłu silnika, włożyć kabel USB (18) do portu USB (16), podłączyć go do kompatybilnego adaptera 5V 2A, a następnie podłączyć adapter do gniazda zasilania.
- Podczas ładowania wskaźnik poziomu baterii (13) miga na biało i świeci na biało po zakończeniu ładowania.

**OSTRZEŻENIE:** podczas ładowania nie można korzystać z laktatora.

**OSTRZEŻENIE:** ładować laktator wyłącznie za pomocą kompatybilnych adapterów sieciowych 5V 2A, w przeciwnym razie może on

ulec nieodwracalnemu uszkodzeniu.

**OSTRZEŻENIE:** w przypadku dłuższego okresu nieużywania należy ładować baterię co najmniej raz na 3 miesiące.

- Następnie złożyć laktator w następujący sposób:
- Włożyć do końca zawór (5) na okrągły przewód u podstawy złączki (4), aby nacięcie jego krawędzi było równoległe do miseczki (krok 1)
- Docisnąć zewnętrzną krawędź, aby nie uszkodzić zaworu i upewnić się, że obie krawędzie założonego zaworu są połączone. Jeżeli tak nie jest, ponownie założyć zawór zwracając przy tym uwagę, aby prawidłowo wyrównać krawędzie.
- Zamontować membranę silikonową (3) na złączce (4), uważając, aby jej zewnętrzna krawędź dokładnie zachodziła na krawędź obudowy złączki (krok 2)
- Włożyć złączkę do pojemnika na mleko, mocując ją dobrze do przestrzeni membrany w górnej części pojemnika. (krok 3)
- Zamknąć pojemnik na mleko za pomocą sztywnej miseczki, mocując ją dobrze do złączki. (krok 4). Upewnić się, że obie części są szczelnie zamknięte na całym obwodzie.
- Mocno zamocować silnik do zespołu pojemnika na mleko i miseczki (krok 5).
- Z tyłu korpusu silnika znajduje się oznaczenie L po jednej stronie i R po drugiej, aby zidentyfikować odpowiednio lewą i prawą stronę. Oba silniki są zamienne, ale dzięki tym oznaczeniom można określić, który był używany na jednej piersi, a który na drugiej, ponieważ silnik zapamiętuje ostatnio używane poziomy przed wyłączeniem.

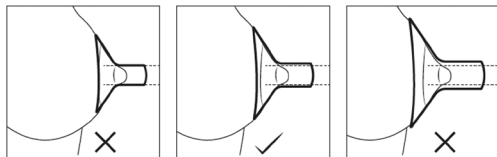
## OBŚŁUGA LAKTATORA

- Przed każdym użyciem wykonać sanitację wszystkich elementów, z wyjątkiem jednostki silnika (1) i kabla USB (19), stosując płyn do sterylizacji na zimno (zgodnie z zaleceniami producenta) lub na gorąco (parowo), z użyciem odpowiednich urządzeń, albo też gotując (5 minut) i pozostawiając do całkowitego ostygnięcia wszystkie elementy sanizowane na gorąco przed ich użyciem.

**OSTRZEŻENIE:** nie sterylizować w kuchenkach mikrofalowych, ponieważ elementy mogą zostać nieodwracalnie uszkodzone.

- Przed każdym użyciem zaleca się sprawdzenie stanu naładowania baterii poprzez jednokrotne naciśnięcie przycisku włączania/wyłączania przy wyłączonym silniku i sprawdzenie kontrolki 13, 14, 15, 16:
- jeśli wszystkie wskaźniki świecą się, bateria jest w pełni naładowana,
- jeśli świecą się wskaźniki 13, 14, 15, bateria jest prawie całkowicie naładowana,
- jeśli świecą się wskaźniki 13 i 14, bateria jest naładowana w około 50%,
- jeśli świeci się wskaźnik 13, bateria jest na minimalnym poziomie naładowania i zaleca się jej naładowanie przed użyciem laktatora, aby nie dopuścić do jego wyłączenia podczas użytkowania,
- jeśli wskaźnik 13 miga szybko, bateria jest rozładowana i musi zostać naładowana przed użyciem, jak wskazano w paragrafie „PRZYGOTOWANIE”.
- Umyć ręce i złożyć laktator w sposób opisany w punkcie „PRZYGOTOWANIE”.

- Umieścić laktator na piersi i upewnić się, że powietrze nie przedostaje się między piersią a miseczką, aby produkt działał prawidłowo. Podtrzymać pierś ręką od spodu i trzymać laktator na piersi. Ważne jest, aby brodawka sutkowa była idealnie umieszczona w otworze na miseczce (krok 6).
- Jeśli standardowa miseczka 27 mm jest zbyt duża w stosunku do brodawki sutkowej, użyć silikonowego kołnierza z dołączonych do opakowania, 24 mm lub 21 mm (7), uważając, aby całkowicie dopasować go do miseczki po zamknięciu nią pojemnika na mleko (krok 7).
- Jak dopasować najbardziej odpowiedni kołnierz dla siebie? Brodawka sutkowa musi mieć możliwość swobodnego poruszania się podczas użytkowania. Jeśli między brodawką sutkową a miseczką/kołnierzem powstaje tarcie, oznacza to, że kołnierz jest za mały. Jeśli część aureoli jest również zasysana, oznacza to, że kołnierz jest za duży.



- Po umieszczeniu laktatora na piersi nacisnąć przycisk włączania/wyłączania (8), aby włączyć laktator.
- Wskaźniki 13, 14, 15, 16 zaświecą się na kilka sekund, aby zasygnalizować stan naładowania baterii, jak wspomniano w poprzednich punktach.

Uwaga: po włączeniu laktatora włącza się zawsze w trybie stymulacji, aby ułatwić odcignięcie pokarmu; włączają się wtedy ustawienia fabryczne (poziom 1). Po wyświetleniu stanu naładowania baterii za pomocą wskaźników 13, 14, 15, 16 zaświeci się tylko wskaźnik odpowiadający trybowi stymulacji (13).

- Po około 2 minutach stymulacji automatycznie przechodzi się do odciągania na poziomie 1 (ustawienie fabryczne). Zaświeci się wskaźnik odpowiadający standardowemu trybowi odciągania (14).
- Etap stymulacji można przerwać i przejść do standardowego odciągania, naciskając jeden raz przycisk wyboru trybu (12). Aby przejść do trybu intensywnego odciągania (15), należy dwukrotnie nacisnąć przycisk wyboru trybu (12).

Wielokrotne naciskanie przycisku wyboru trybu (12) pozwala na wybranie 3 różnych trybów:

- 1- Stymulacja (13)
- 2- Standardowe odciąganie (14)
- 3- Intensywne odciąganie (15)

- Za pomocą przycisków „+” (11) i „-” (10) można regulować intensywność stymulacji i odciągania.

- Jeżeli wybrana siła stymulacji/odciągania powoduje dyskomfort lub ból, zaleca się odpowiednio ją obniżyć przyciskiem „-” (10).

Uwaga: aby nie dopuścić do zagrożeń powodowanych przelewaniem płynów (mleka), zaleca się nie napełniać nigdy pojemnika powyżej poziomu maksymalnego, podanego na skali (150 ml).

- Możliwe jest wstrzymanie pracy laktatora poprzez jednokrotne naciśnięcie przycisku włączania/wyłączania (9) i wznowienie pracy od miejsca, w którym została przerwana.

- Aby wyłączyć laktator, nacisnąć przycisk włączania/wyłączania (9), w przeciwnym razie laktator wyłączy się automatycznie po 30 minutach.

Gdy poziom naładowania baterii jest niski, wskaźnik 13 zacznie migać, a następnie urządzenie wyłączy się. Baterię należy koniecznie naładować przed wznowieniem korzystania z laktatora, jak wskazano w paragrafie „PRZYGOTOWANIE”.

- Po zakończeniu użytkowania, przy wyłączonym laktatorze, zdjąć go z piersi, trzymając w pozycji pionowej.

- Po umieszczeniu podstawy pojemnika na płaskiej powierzchni zdjąć jednostkę silnikową z pojemnika na mleko (krok 8), utrzymując go w pozycji pionowej, aby mleko się nie wylało.

- **OSTRZEŻENIE:** pojemnik na mleko nie nadaje się do przechowywania mleka.

- Opróżnić pojemnik, przelewając odcignięte mleko przez otwór do opróżniania (7) bezpośrednio do butelki/pojemnika na mleko (krok 9).

## CZYSZCZENIE

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy upewnić się, że produkt nie jest podłączony do zasilania i jest wyłączony.

- Rozłożyć wszystkie części laktatora. Uwaga: wyjąć zawór (5), delikatnie go pociągając.

- **OSTRZEŻENIE:** zawór wyjmować delikatnie i nie czyścić go żadnymi narzędziami, ponieważ jego uszkodzenie uniemożliwia dalsze używanie laktatora.

- Dokładnie umyć wszystkie elementy z wyjątkiem silnika (1) i kabla USB (19) ciepłą wodą z płynem do mycia naczyń, dokładnie opłukać i osuszyć miękką, czystą ściereczką.

- Nie czyścić laktatora ani jego części preparatami ściernymi.

- Wyczyścić jednostkę silnika miękką, czystą i suchą szmatką. Ostrzeżenie! Nie moczyć ani nie zanurzać urządzenia w wodzie ani w innych płynach.

- W zmywarce, przy użyciu delikatnego programu, mogą być myte: pojemnik na mleko, złączka, zawór, membrana, miseczka i kołnierz. Ponieważ ten sposób mycia jest bardziej agresywny, może odbarwić lub zmatowić materiał oraz obniżyć jego parametry.

- Ostrożnie oczyścić ścianki otworu spustowego za pomocą szczoteczki.

- Po każdym myciu odłożyć urządzenie w czyste i suche miejsce.

- W razie potrzeby torebkę materiałową należy prać ręcznie w letniej wodzie zgodnie z instrukcjami na etykiecie z symbolami instrukcji prania:



Pranie ręczne



Nie stosować wybielaczy



Nie suszyć w suszarce bębnowej



Suszyć na płasko



Nie prasować



Nie prać chemicznie



Problem	Przyczyna	Środek zaradczy
Laktator nie odciąga lub odciąga niewielkie ilości.	Zawór nie jest założony lub jest założony źle.	Założyć prawidłowo zawór.
	Miseczka nie przylega dobrze do piersi.	Dokładnie przyłożyć miseczkę do piersi i sprawdzić, czy brodawka sutkowa znajduje się dokładnie na środku. Spróbować użyć produktu, zakładając dostarczone kołnierze na miseczkę lub, jeśli jest już używany, zmienić kołnierz lub całkowicie go usunąć.
	Wyregulować źle nastawioną siłę odciągania.	Zmienić poziom odciągania, tak aby znaleźć najbardziej komfortowy sposób na stymulację i odciąganie, naciskając przyciski „+” lub „-”.
	Rozładowana lub niewystarczająco naładowana bateria.	Naładować za pomocą kabla USB.
	Membrana nie jest założona lub jest założona nieprawidłowo.	Prawidłowo zamontować membranę w obudowie
	Nieprawidłowo zamknięty pojemnik na mleko i miseczka lub brak złączki.	Sprawdzić, czy złączka i wszystkie jej akcesoria znajdują się wewnątrz pojemnika na mleko i czy jest on szczelnie zamknięty miseczką.
	Za niski poziom odciągania.	Zmienić poziom odciągania, tak aby znaleźć najbardziej komfortowy sposób na stymulację i odciąganie, naciskając przycisk „+”.
Odciąganie pokarmu jest bolesne.	Zbyt duża siła odciągania.	Zmienić poziom odciągania, tak aby znaleźć najbardziej komfortowy sposób na stymulację i odciąganie, naciskając przycisk „-”.
	Silikonowa miseczka nie przylega dobrze do piersi	Przyłożyć miseczkę do piersi, sprawdzając, czy brodawka sutkowa jest dobrze wyśrodkowana. Spróbować użyć produktu, zakładając dostarczone kołnierze na miseczkę lub, jeśli jest już używany, zmienić kołnierz lub całkowicie go usunąć.
Laktator nie włącza się.	Rozładowana lub niewystarczająco naładowana bateria.	Po podłączeniu produktu do gniazda należy sprawdzić, czy dostępne jest zasilanie sieciowe.
	Źle podpięte elementy.	Sprawdzić wszystkie połączenia.
	Rozładowana lub niewystarczająco naładowana bateria.	Naładować za pomocą kabla USB.

#### DANE TECHNICZNE

- Maksymalna wartość próżni w trybie odciągania:  $-0,35 \pm 0,03$  bar
- Typ urządzenia: działanie nieciągłe; 30 minut ON -30 minut OFF
- Masa pojedynczego produktu: 206 g, wraz z bateriami
- Wymiary: 95 x 145 x 65 mm
- Wyprodukowano w Chinach

#### ZASILANIE:

bateria litowo-jonowa 3,7 V 1200 mAh/zasilacz 5 V DC 2 A

#### DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Laktator marki Chicco **[REF] 00009199700000 Mod. N0269** jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami i innymi odpowiednimi przepisami dyrektyw 2014/30/UE (kompatybilność elektromagnetyczna), 2014/35/UE (niskie napięcie) i 2011/65/UE (RoHS). Kopię deklaracji zgodności WE można otrzymać u producenta: Artsana S.p.A via Saldarini Catelli, 1 - 22070 Grandate (Como) Włochy.



#### **Elektryczny laktator **[REF] 00009199700000 Mod. N0269** jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2023/1542**

Symbol przekreślonego kosza znajdujący się na urządzeniu oznacza, że wyrobu nim oznaczonego nie wolno wyrzucać wraz z innymi odpadkami domowymi. Po zużyciu produkt należy oddać do punktu zbiórki odpadów urządzeń elektrycznych i elektro-



nicznych lub zwrócić go sprzedawcy. Użytkownik jest odpowiedzialny za oddanie urządzenia, gdy przestanie je użytkować do odpowiedniego punktu zbiórki odpadów lub do sprzedawcy. Odpowiednia segregacja śmieci w celu późniejszej obróbki, odzysku lub zniszczenia przyczynia się do uniknięcia negatywnych efektów na środowisko i na zdrowie oraz umożliwia odzysk surowców, z których wykonano produkt. W celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących dostępnych punktów zbiórki odpadów należy zwrócić się do lokalnej służby oczyszczania lub do sklepu, gdzie produkt został zakupiony.



**Elektryczny laktator <sup>REF</sup>00009199700000 Mod. N0269 jest zgodny z dyrektywą 2012/19/UE.**

Symbol przekreślonego kosza znajdujący się na urządzeniu oznacza, że wyrobu nim oznaczonego nie wolno wyrzucać wraz z innymi odpadkami domowymi. Po zużyciu produkt należy oddać do punktu zbiórki odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych lub zwrócić go sprzedawcy. Użytkownik jest odpowiedzialny za oddanie urządzenia, gdy przestanie je użytkować do odpowiedniego punktu zbiórki odpadów lub do sprzedawcy. Odpowiednia segregacja śmieci w celu późniejszej obróbki, odzysku lub zniszczenia przyczynia się do uniknięcia negatywnych efektów na środowisko i na zdrowie oraz umożliwia odzysk surowców, z których wykonano produkt. W celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących dostępnych punktów zbiórki odpadów należy zwrócić się do lokalnej służby oczyszczania lub do sklepu, gdzie produkt został zakupiony.

**GWARANCJA**

Produkt jest objęty gwarancją w zakresie wszystkich wad, które dotyczą niezgodności z umową w normalnych warunkach użytkowania odpowiadających wymaganiom przewidzianym w instrukcji użytkowania. Gwarancja nie będzie miała natomiast zastosowania w przypadku uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania, zużycia lub przypadkowych zdarzeń. Odnośnie czasu trwania gwarancji dotyczącej wad zgodności, odsyła się do przepisów prawa krajowego



# ΕΛ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

## ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΦΟΡΗΤΟ ΘΗΛΑΣΤΡΟ

Διαβάστε προσεκτικά πριν από τη χρήση και κρατήστε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά. Προβλεπόμενη χρήση και οδηγίες ηλεκτρικού θήλαστρου

## ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

### ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον έχουν λάβει επίβλεψη ή οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά, εκτός εάν είναι άνω των 8 ετών και επιβλέπονται.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από παιδιά με ηλικία κάτω των 8 ετών. Το καλώδιο USB, εάν παραμείνει σε απόσταση αναπνοής από παιδιά, μπορεί να προκαλέσει στραγγαλισμό.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο από ενήλικα και πρέπει να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη και επομένως επικίνδυνη. Η Artsana δεν θεωρείται υπεύθυνη για ενδεχόμενες ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη, λανθασμένη και απερισκεπτη χρήση.
- Η συσκευή προορίζεται για προσωπική χρήση και δεν μπορεί να παραχωρηθεί από τον αγοραστή ή να το δώσει σε τρίτους χρήστες.
- Αυτή η συσκευή και τα εξαρτήματά της δεν πρέπει να εκτίθενται απευθείας στο ηλιακό φως, στη βροχή και σε άλλους ατμοσφαιρικούς παράγοντες.
- Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τη συσκευή και τα εξαρτήματά της.
- Τοποθετήστε τη συσκευή μόνο σε επίπεδες και σταθερές επιφάνειες μακριά από την κούνια του μωρού.
- Πριν συνδέσετε τον προσαρμογέα δικτύου στην πρίζα ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία της πινακίδας τροφοδοσίας και το φινιρίσμα του προσαρμογέα δικτύου είναι συμβατά με αυτά του ηλεκτρικού δικτύου σας και την αντίστοιχη πρίζα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο πιστοποιημένους προσαρμογείς δικτύου. Αντάπτορες συνεχούς ρεύματος - DC 5.0V, 2000mA μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη φόρτιση της συσκευής.
- Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης σε έναν προσαρμογέα δικτύου και σε μία πρίζα ρεύματος στην οποία έχουν εύκολη πρόσβαση μόνο οι ενήλικες.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο, βγάλτε το φινιρίσμα του προσαρμογέα δικτύου από την πρίζα ρεύματος ή απευθείας το καλώ-



διο σύνδεσης από τη θύρα USB, και μόνο στη συνέχεια αποσυνδέστε το καλώδιο USB από το σώμα του μοτέρ. Μην τραβάτε το καλώδιο USB ή την ίδια τη συσκευή όταν είναι συνδεδεμένη, για να βγάλετε τον προσαρμογέα δικτύου από την πρίζα ρεύματος.

- Μην καθαρίζετε ή απολυμαίνετε το θήλαστρο όταν λειτουργεί, όταν τροφοδοτείται με μπαταρία ή όταν είναι συνδεδεμένο στο ηλεκτρικό δίκτυο. Οι εργασίες καθαρισμού και απολύμανσης πρέπει να πραγματοποιούνται σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Προκειμένου να αποφευχθεί η συσσώρευση βακτηριδίων, συνιστάται να χορηγείτε το γάλα αμέσως μετά την εξαγωγή του ή να το τοποθετείτε αμέσως στη συντήρηση με τον καταλληλότερο τρόπο.
- Καθαρίζετε και απολυμαίνετε το κύπελλο, το δοχείο γάλακτος, τη βαλβίδα και τη σύνδεση πριν από κάθε χρήση.
- Πριν από κάθε χρήση ελέγξτε την κατάσταση της μεμβράνης: ποτέ δεν πρέπει να είναι σχισμένη ή κομμένη. Σε περίπτωση που παρουσιάζει σχισίματα ή κοψίματα, μην χρησιμοποιείτε το προϊόν.
- Ο καθαρισμός και η απολύμανση που προορίζεται να γίνεται από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιείται από παιδιά ή/και άτομα με μειωμένες πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας ή των απαιτούμενων γνώσεων.
- Μην βυθίζετε και μη βρέχετε ποτέ τη συσκευή με νερό ή άλλα υγρά. Στην περίπτωση που η συσκευή βραχεί, καλέστε τον αριθμό χωρίς χρέωση (800-188-898) ή το εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό πριν χρησιμοποιήσετε ξανά το προϊόν.
- Στην περίπτωση που η παρουσιάσει σημάδια ζημιάς, μην την χρησιμοποιείτε ή καλέστε τον αριθμό χωρίς χρέωση (800-188-898) ή το εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό πριν χρησιμοποιήσετε ξανά το προϊόν.
- Μην προσπαθήσετε να ανοίξετε ή να επισκευάσετε τη συσκευή αν έχει υποστεί βλάβη ή ζημιά. Σε περίπτωση βλαβών ή ζημιών, επικοινωνήστε με τον αριθμό χωρίς χρέωση (800-188-898). Ενδεχόμενες επισκευές/παρεμβάσεις που έγιναν από το χρήστη μπορεί να προκαλέσουν σοβαρούς κινδύνους για την δική σας ασφάλεια και την ασφάλεια τρίτων, εκτός του ότι μπορεί να προκαλέσει ανεπανόρθωτη ζημιά στη συσκευή και επιφέρουν την άμεση ακύρωση της εγγύησης.
- Αν η συσκευασία δεν είναι ακέραιη, ελέγξτε την κατάσταση όλων των εξαρτημάτων και μερών του προϊόντος.
- Πριν από τη χρήση αφαιρέστε και πετάξτε τυχόν πλαστικές σακούλες και όλα τα υλικά συσκευασίας του προϊόντος ή κρατήστε τα μακριά από τα παιδιά. Μπορεί να αποτελούν πηγή κινδύνου.
- Αφού βγάλετε τη συσκευή από τη συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι είναι άθικτη, χωρίς ορατές ζημιές και προχωρήστε σύμφωνα με τις οδηγίες στην παράγραφο "ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ". Σε περίπτωση που έχετε κάποια αμφιβολία, μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και απευθυνθείτε μόνο σε τεχνικά εξειδικευμένο προσωπικό ή στο κατάστημα αγοράς ή καλέστε τον αριθμό χω-



ρίς χρέωση (800-188-898).

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει τοποθετηθεί σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια για να μην ανατραπεί ή πέσει, όταν χρησιμοποιείται και πριν αδειάσει.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε λεπτές ή ευαίσθητες στην υγρασία και στη θερμότητα επιφάνειες.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν κάνετε μπάνιο ή ντους ή σε περιβάλλον με αυξημένη υγρασία ή κοντά σε λεκάνες, νεροχύτες, νιπτήρες ή σε οποιαδήποτε άλλη περίπτωση παρουσία υγρών που μπορεί να έρθουν σε επαφή με τη συσκευή.
- Η χρήση μιας οποιασδήποτε ηλεκτρικής συσκευής συνεπάγεται τη τήρηση ορισμένων βασικών κανόνων:
  - Μην αγγίζετε ποτέ τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά έργα.
  - Κρατάτε τη συσκευή και τον προσαρμογέα δικτύου μακριά από πηγές θερμότητας.
  - Μην αγγίζετε τη συσκευή και το καλώδιο δικτύου εάν πέσουν κατά λάθος στο νερό ή έρθουν σε επαφή με νερό ή γάλα.
  - Σε περίπτωση βλάβης ή/και δυσλειτουργίας της συσκευής, απενεργοποιήστε την αμέσως, αποσυνδέστε τον αντάπτορα από την πρίζα, μην επιχειρήσετε να κάνετε καμία παρέμβαση, μην τη χρησιμοποιήσετε και επικοινωνήστε με εξειδικευμένο προσωπικό ή με τον δωρεάν τηλεφωνικό αριθμό (800-188-898).
- Μετά από κάθε κύκλο λειτουργίας, πρέπει να καθαρίζετε καλά και να στεγνώνετε τη συσκευή.
- Αν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μια μεγάλη χρονική περίοδο, αφού την καθαρίσετε προσεκτικά πρέπει να το φυλάσσετε σε καθαρό και στεγνό μέρος μακριά από το φως και τη θερμότητα και σύμφωνα με τις οδηγίες αποθήκευσης και μεταφοράς.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, μην αφήνετε το καλώδιο USB να λειτουργεί κάτω από χαλιά ή κοντά σε καλοριφέρ, σόμπες και σώματα καλοριφέρ.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε ένα εύρος θερμοκρασίας που κυμαίνεται από +5 °C έως +40 °C. Η χρήση πέραν αυτών των ορίων και ειδικότερα του ανώτερου ορίου, μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση της συσκευής με επακόλουθη ζημιά στην ίδια τη συσκευή ή/και κίνδυνο εγκαυμάτων ή πρόσβαση σε μέρη υπό τάση από το χρήστη.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται συνέχεια για περισσότερο από 30 λεπτά. Μετά τη χρήση πρέπει να τηρείται ένα διάστημα ανάπαυσης 30 λεπτών. Τυχόν υπέρβαση του μέγιστου επιτρεπόμενου χρόνου λειτουργίας, παρά το γεγονός ότι η συσκευή διαθέτει ένα αυτόματο σύστημα απενεργοποίησης μετά από 30 λεπτά, ενδέχεται να προκαλέσει υπερθέρμανση της συσκευής με επακόλουθη πρόκληση ζημιάς της ίδιας της συσκευής ή/και κίνδυνο εγκαυμάτων ή πρόσβασης σε μέρη υπό τάση από τον χρήστη.
- Τα χαρακτηριστικά του προϊόντος ενδέχεται να μεταβληθούν χωρίς προει-



δοποίηση.

- Αν έχετε αμφιβολίες σχετικά με την ερμηνεία του παρόντος εγχειριδίου οδηγίων, επικοινωνήστε με τον μεταπωλητή ή καλέστε τον αριθμό χωρίς χρέως (800-188-898).

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΛΙΘΙΟΥ

- Αυτό το προϊόν χρησιμοποιεί τη μπαταρία ιόντων λιθίου ως τροφοδοτικό.

⚠ Εάν δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, φυλάξτε τη μονάδα σε δροσερό και ξηρό μέρος και φορτίζετε την μπαταρία κάθε 3 μήνες.

#### ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

	Κωδικός αναφοράς στον κατάλογο προϊόντος		Συνεχές ρεύμα
	ΠΡΟΣΟΧΗ!		Σε συμφωνία με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ
	Μόνο για εσωτερική χρήση		Αναμονή (πίεση)
	Συσκευή που συμμορφώνεται με τις απαραίτητες προϋποθέσεις των εφαρμοστέων Οδηγιών ΕΚ		ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ

#### ΤΟ ΘΗΛΑΣΤΡΟ ΚΑΙ Ο ΘΗΛΑΣΜΟΣ

##### ΤΟ ΘΗΛΑΣΤΡΟ ΚΑΙ Ο ΘΗΛΑΣΜΟΣ

Ο θηλασμός είναι ένα πολύ σημαντικό στάδιο στη ζωή του παιδιού και της μαμάς. Όταν το νεογνό κολλά στο στήθος της μητέρας και θηλάζει δεν ικανοποιεί απλά μια βασική φυσιολογική ανάγκη, αλλά κυρίως βιώνει μια στιγμή χαλάρωσης με τη μαμά. Μια στιγμή γεμάτη συναισθήματα που αγγίζουν όλες τις αισθήσεις, την αφή, την ακοή, τη γεύση και την όσφρηση του. Η ικανοποίηση αυτής της ανάγκης προσφέρει και στους δύο μια έντονη αίσθηση ευημερίας και προεμίας. Το μητρικό γάλα περιέχει όλες τις θρεπτικές ουσίες που είναι απαραίτητες για να καλύψουν τις διατροφικές και ψυχολογικές ανάγκες του παιδιού που θηλάζει τουλάχιστον τους πρώτους 6 μήνες. Το φορητό ηλεκτρικό θήλαστρο της Chicco είναι ένα χρήσιμο βοήθημα παράτασης του θηλασμού, σε περίπτωση που υπάρχει πλεονάζον γάλα ή σε περίπτωση που η μητέρα πρέπει να απομακρυνθεί από το παιδί. Σε αυτές τις περιπτώσεις μπορείτε να αντλήσετε το γάλα και να το φυλάξετε και να το δώσετε στο παιδί όταν χρειαστεί.

#### ΛΙΣΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

1. Μονάδα μοτέρ (2 τεμάχια)
2. Δοχείο γάλακτος (2 τεμάχια)
3. Μεμβράνη (2 τεμάχια)
4. Ρακόρ (2 τεμάχια)
5. Βαλβίδα (2 τεμάχια)
6. Καμπάνα (2 τεμάχια)
7. Οπή εκκένωσης
8. Προσαρμογείς θηλών (21 mm και 24 mm) (2 τεμάχια ανά τύπο)
9. Κουμπί αναμμένο/σβηστό
10. Κουμπί μείωσης επιπέδου "-"
11. Κουμπί αύξησης επιπέδου "+"
12. Κουμπί επιλογής λειτουργίας
13. Ενδειξη επιπέδου μπαταρίας
14. Ενδειξη λειτουργίας διέγερσης: 10 επίπεδα
15. Ενδειξη λειτουργίας τυπικής εξαγωγής: 10 επίπεδα
16. Ενδειξη λειτουργίας έντονης εξαγωγής: 10 επίπεδα
17. Θύρα USB
18. Κάλυμμα σιλικόνης
19. Καλώδιο USB (2 τεμάχια)
20. Υφασμάτινο τσαντάκι (2 τεμάχια)

#### ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

- Πριν χρησιμοποιήσετε το θήλαστρο για πρώτη φορά, πλύνετε σχολαστικά όλα τα εξαρτήματα, με εξαίρεση τη μονάδα μοτέρ (1) και το καλώδιο USB (18), όπως περιγράφεται στην ενότητα "ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ".
- Φορτίστε τη μονάδα κινητήρα (1) μέσω του παρεχόμενου καλωδίου USB (18), συνδέοντάς το σε μια πρίζα ρεύματος χρησιμοποιώντας έναν συμβατό προσαρμογέα δικτύου 5V 2A. Ανοίξτε το κάλυμμα σιλικόνης (17) στο πίσω μέρος της μονάδας μοτέρ, εισαγάγετε το καλώδιο USB (18) στη θύρα USB (16), συνδέστε το με έναν συμβατό προσαρμογέα 5V 2A και, στη συνέχεια, συνδέστε τον τελευταίο στην πρίζα ρεύματος.
- Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, η ένδειξη επιπέδου μπαταρίας (13) αναβοσβήνει με λευκό χρώμα και αναβεί σταθερά με λευκό χρώμα όταν η φόρτιση ολοκληρωθεί.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Δεν είναι δυνατή η χρήση του θήλαστρου κατά τη διάρκεια της φόρτισης.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Φορτίζετε το θήλαστρο μόνο με συμβατούς προσαρμογείς δικτύου 5V 2A, διαφορετικά το θήλαστρο μπορεί να υποστεί ανεπανόρθωτη βλάβη.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Σε περίπτωση παρατεταμένης μη χρήσης, επαναφορτίστε την μπαταρία τουλάχιστον μία φορά κάθε 3 μήνες.

- Προχωρήστε στη συναρμολόγηση του θήλαστρου ως εξής:
- Τοποθετήστε πλήρως τη βαλβίδα (5) στον κυκλικό αγωγό στη βάση του εξαρτήματος (4), έτσι ώστε η κοπή των άκρων της να είναι παράλληλη με το κύπελλο (βήμα 1)
- Σπρώξτε από το εξωτερικό άκρο για να μην προκαλέσετε φθορά στη βαλβίδα και βεβαιωθείτε ότι και τα δύο άκρα κλεισίματος της βαλβίδας ενώνονται. Σε αντίθετη περίπτωση, τοποθετήστε ξανά τη βαλβίδα με προσοχή ώστε να επιτύχετε τη σωστή ευθυγράμμιση των άκρων.
- Συναρμολογήστε τη μεμβράνη σιλικόνης (3) στο ρακόρ (4), φροντίζοντας να επικαλύψετε καλά την εξωτερική άκρη της με την άκρη του περιβλήματος του εξαρτήματος (βήμα 2)
- Τοποθετήστε το εξάρτημα στο εσωτερικό του δοχείου γάλακτος στερεώνοντάς το σφικτά στον χώρο της μεμβράνης στο επάνω μέρος του δοχείου. (βήμα 3)
- Κλείστε το δοχείο γάλακτος με το άκαμπο κύπελλο, στερεώνοντάς το σταθερά στο ρακόρ. (βήμα 4). Βεβαιωθείτε ότι τα δύο μέρη είναι

ερμητικά κλειστά σε όλη την περίμετρο.

- Στερεώστε με ασφάλεια τη μονάδα μοτέρ στο συγκρότημα δοχείου γάλακτος και φιλτζανιού (βήμα 5).
- Στο πίσω μέρος του σώματος του μοτέρ υπάρχει η ένδειξη L στο ένα μοτέρ και R στο άλλο για την αναγνώριση του αριστερού και του δεξιού μοτέρ αντίστοιχα. Τα δύο μοτέρ είναι εναλλάξιμα, αλλά χώρα σε αυτές τις μικρές αναφορές, είναι δυνατόν να προσδιοριστεί ποιο χρησιμοποιήθηκε στο ένα στήθος και ποιο στο άλλο, καθώς το μοτέρ αποθηκεύει τα τελευταία επίπεδα που χρησιμοποιήθηκαν πριν από την απενεργοποίηση.

## ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΘΗΛΑΣΤΡΟΥ

- Πριν από κάθε χρήση, απολυμαίνετε όλα τα εξαρτήματα, με εξαίρεση τη μονάδα μοτέρ (1), το καλώδιο USB (19), χρησιμοποιώντας υγρά αποστείρωσης εν ψυχρώ (σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή), ή εν θερμώ (ατμός) χρησιμοποιώντας τον κατάλληλο εξοπλισμό ή με βραστό (5 λεπτά), αφήνοντας όλα τα εξαρτήματα που έχουν απολυμανθεί εν θερμώ να κρυώσουν εντελώς πριν από τη χρήση.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** μην αποστειρώνετε μέσα σε φούρνους μικροκυμάτων, καθώς τα εξαρτήματα μπορεί να υποστούν ανεπανόρθωτη βλάβη.

- Πριν από κάθε χρήση, συνιστάται να ελέγχετε την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας πατώντας μία φορά το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης με τη μονάδα μοτέρ απενεργοποιημένη και ελέγχοντας τις ενδεικτικές λυχνίες 13, 14, 15, 16:

- αν όλες οι ενδείξεις ανάψουν, η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη,
- αν ανάψουν οι ενδείξεις 13, 14, 15 η μπαταρία είναι σχεδόν πλήρως φορτισμένη,
- εάν ανάψουν οι ενδείξεις 13 και 14, η μπαταρία είναι φορτισμένη κατά περίπου 50%,
- εάν ανάψει η ένδειξη 13, η μπαταρία βρίσκεται στο ελάχιστο επίπεδο φόρτισης και συνιστάται να την επαναφορτίσετε πριν χρησιμοποιήσετε το θήλαστρο για να αποφύγετε την εξάντλησή της κατά τη χρήση,
- εάν η ένδειξη 13 αναβοσβήνει γρήγορα, η μπαταρία είναι αποφορτισμένη και πρέπει απαραίτητα να φορτιστεί πριν από τη χρήση, όπως αναφέρεται στην ενότητα "ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ".

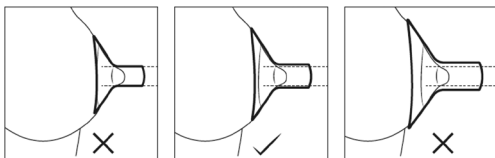
- Πλύνετε τα χέρια και συναρμολογήστε το θήλαστρο με τον τρόπο που αναφέρεται στην παράγραφο ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ.

- Τοποθετήστε το θήλαστρο στο στήθος και βεβαιωθείτε ότι δεν περνάει αέρας μεταξύ του στήθους και της καμπίνας, ώστε το προϊόν να λειτουργεί σωστά. Στηρίξτε το στήθος με το χέρι σας από κάτω και κρατήστε το θήλαστρο πάνω στο στήθος.

Είναι σημαντικό η θηλή να είναι απόλυτα ευθυγραμμισμένη με την οπή στην καμπίνα (βήμα 6).

- Εάν το τυπικό κύπελλο 27 mm είναι πολύ μεγάλο για τη θηλή σας, χρησιμοποιήστε μια φλάντζα ολικής 24 mm ή 21 mm (7) από αυτές που περιλαμβάνονται στη συσκευασία, φροντίζοντας να την τοποθετήσετε πλήρως γύρω από την καμπίνα, αφού κλείσετε το δοχείο γάλακτος με την καμπίνα (βήμα 7).

- Πώς να προσδιορίσετε την πιο κατάλληλη φλάντζα;  
Η θηλή πρέπει να μπορεί να κινείται ελεύθερα κατά τη χρήση. Εάν δυσκοινηθεί τριβή μεταξύ της θηλής και του κυπέλλου/φλάντζας, τότε το τελευταίο είναι πολύ μικρό. Εάν απορροφάται επίσης το τμήμα της στεφάνης, τότε είναι πολύ μεγάλο.



- Μόλις το θήλαστρο τοποθετηθεί στο στήθος, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (8) για να ενεργοποιήσετε το θήλαστρο.

- Οι ενδείξεις 13, 14, 15, 16 θα ανάψουν για μερικά δευτερόλεπτα για να δείξουν την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας, όπως αναφέρθηκε παραπάνω.

Σημείωση: κατά την ενεργοποίηση το θήλαστρο ξεκινάει πάντα τη διέγερση προκειμένου να διευκολύνει την εξαγωγή του γάλακτος, με τις εργοστασιακές ρυθμίσεις (επίπεδο 1). Μετά την εμφάνιση της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας μέσω των ενδείξεων 13, 14, 15, 16 θα ανάψει μόνο η ένδειξη που αντιστοιχεί στη λειτουργία διέγερσης (13).

- Μετά από περίπου 2 λεπτά διέγερσης, περνάει αυτόματα στη φάση εξαγωγής σε επίπεδο 1 (εργοστασιακή ρύθμιση). Ανάβει η ένδειξη που αντιστοιχεί στην κανονική λειτουργία εξαγωγής (14).

- Μπορείτε να διακόψετε τη φάση διέγερσης και να περάσετε στη φάση τυπικής εξαγωγής πιέζοντας μία φορά το πλήκτρο διέγερσης/εξαγωγής (12). Για να μεταβείτε στη λειτουργία έντονης εξαγωγής (15), πατήστε το κουμπί επιλογής λειτουργίας (12) δύο φορές.

Πατώντας επανειλημμένα το κουμπί επιλογής λειτουργίας (12), μπορούν να επιλεγούν 3 διαφορετικές λειτουργίες:

1- Διέγερση (13)

2- Τυπική εξαγωγή (14)

3- Έντονη εξαγωγή (15)

- Χρησιμοποιώντας τα κουμπιά "+" (11) και "-" (10) στην οθόνη ρυθμίστε την ένταση διέγερσης και εξαγωγής.

- Αν η το επίπεδο διέγερσης/εξαγωγής που έχετε επιλέξει προκαλεί μια αίσθηση ενόχλησης ή πόνο συνιστούμε να το μειώσετε επαρκώς από το πλήκτρο "-" (10).

Σημείωση: Προκειμένου να αποφύγετε οποιονδήποτε κίνδυνο λόγω διαρροής υγρών (γάλα), συνιστάται να μην γεμίζετε ποτέ το μπιμπρό πέραν του μέγιστου ορίου που υποδεικνύεται στη διαβαθμισμένη κλίμακα (150 ml).

- Είναι δυνατή η παύση της λειτουργίας του θήλαστρου πατώντας μία φορά το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (9) και, συνεχίζοντας τη λειτουργία του, από το σημείο που σταμάτησε.

- Για να απενεργοποιήσετε το θήλαστρο, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (9), διαφορετικά το θήλαστρο θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μετά από 30 λεπτά.

Όταν η μπαταρία είναι αποφορτισμένη, η ένδειξη 13 θα αρχίσει να αναβοσβήνει και το προϊόν θα απενεργοποιηθεί αμέσως μετά. Η μπαταρία πρέπει απαραίτητα να επαναφορτιστεί πριν από την επανάληψη της χρήσης του θήλαστρου, όπως αναφέρεται στην ενότητα "ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ".

- Μετά τη χρήση, με το θήλαστρο απενεργοποιημένο, αφαιρέστε το από το στήθος κρατώντας το πάντα όρθιο.

- Αφού τοποθετήσετε τη βάση του δοχείου σε μία επίπεδη επιφάνεια, αφαιρέστε τη μονάδα κινητήρα από το δοχείο γάλακτος (βήμα 8), κρατώντας το πάντα όρθιο, ώστε να μην χυθεί το γάλα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Το δοχείο γάλακτος δεν είναι κατάλληλο για την αποθήκευση γάλακτος.

- Αδειάστε το δοχείο χύνοντας το γάλα που εξάγεται από την οπή εκκένωσης (7) απευθείας σε ένα μπουκάλι/σακούλα/δοχείο γάλακτος (βήμα 9).

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Πριν από οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού, βεβαιωθείτε ότι το προϊόν δεν είναι συνδεδεμένο στο ηλεκτρικό δίκτυο και ότι είναι απενεργοποιημένο.

- Διαχωρίστε όλα τα μέρη του θήλαστρου. Σημείωση: αφαιρέστε τη βαλβίδα (5) τραβώντας την απαλά.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** να αφαιρείτε πάντα τη βαλβίδα και να μην χρησιμοποιείτε εργαλεία για τον καθαρισμό της γιατί μπορεί να υποστεί ζημιά καθιστώντας άχρηστο το θήλαστρο.

- Πλύνετε σχολαστικά όλα τα εξαρτήματα εκτός από τη μονάδα μοτέρ (1) και το καλώδιο USB (19) με ζεστό νερό και υγρό πιάτων, ξεπλύνετε καλά και στεγνώστε καλά με ένα μαλακό, καθαρό πανί.

- Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικά προϊόντα για να καθαρίσετε το θήλαστρο και τα άλλα εξαρτήματά του.

- Καθαρίστε τη μονάδα μοτέρ με ένα μαλακό, καθαρό και στεγνό πανί. ΠΡΟΣΟΧΗ! Μη βυθίζετε και μη βρέχετε ποτέ τη συσκευή με νερό ή άλλα υγρά.

- Μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων σε πρόγραμμα για ευαίσθητα: δοχείο γάλακτος, ρακόρ, βαλβίδα, διάφραγμα, κύπελλο και φλάντζες. Αυτό ο τύπος πλύσης, που είναι πιο επιθετικός, θα

μπορούσε να αποχρωματίσει ή να θαμπώσει και να υποβαθμίσει το υλικό.

- Καθαρίστε προσεκτικά τα τοιχώματα της οπής αποστράγγισης με ένα βουρτσάκι για σωλήνες.
- Μετά το πλύσιμο, να φυλάσσετε το προϊόν πάντα σε καθαρό και στεγνό μέρος.

Εάν είναι απαραίτητο, πλύνετε το υφασμάτινο τσαντάκι με το χέρι σε χλιαρό νερό σύμφωνα με τις οδηγίες που αναγράφονται στην ετικέτα με τα ακόλουθα σύμβολα πλυσίματος:



Πλύσιμο στο χέρι



Μην χρησιμοποιείτε χλωρίνη



Μη στεγνώνετε στο στεγνωτήρα



Στεγνώστε το σε επίπεδη θέση



Μην το σιδερώνετε



Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Το θήλαστρο δεν απορροφά ή απορροφά λίγο.	Η βαλβίδα δεν έχει συναρμολογηθεί ή έχει συναρμολογηθεί με λανθασμένο τρόπο.	Συναρμολογήστε τη βαλβίδα σωστά.
	Το κύπελλο δεν εφαρμόζει καλά στο στήθος.	Τοποθετήστε την καμπίνα κολλητά στο στήθος και βεβαιωθείτε ότι η θηλή είναι ακριβώς στη μέση. Δοκιμάστε να χρησιμοποιήσετε το προϊόν τοποθετώντας τις παρεχόμενες φλάντζες στο κύπελλο ή, αν είναι ήδη σε χρήση, δοκιμάστε να αλλάξετε τη φλάντζα ή να την αφαιρέσετε εντελώς.
	Ρύθμιση επιπέδου αναρρόφησης ανεπαρκής.	Αλλάξτε το επίπεδο αναρρόφησης προκειμένου να βρείτε τη βολικότερη διέγερση και εξαγωγή, πατώντας τα κουμπιά "+" ή "-".
	Μπαταρία αποφορτισμένη ή όχι επαρκώς φορτισμένη	Επαναφορτίστε με το καλώδιο USB.
	Η μεμβράνη δεν έχει συναρμολογηθεί ή έχει συναρμολογηθεί με λανθασμένο τρόπο.	Συναρμολογήστε τη μεμβράνη σωστά στο περίβλημά της
	Το δοχείο γάλακτος και το κύπελλο δεν έχουν κλείσει σωστά ή/και λείπει το ρακόρ.	Ελέγξτε ότι το ρακόρ και όλα τα εξαρτήματά του βρίσκονται μέσα στο δοχείο γάλακτος και ότι είναι καλά κλεισμένο με το κύπελλο.
	Ανεπαρκές επίπεδο αναρρόφησης.	Αλλάξτε το επίπεδο αναρρόφησης προκειμένου να βρείτε τη βολικότερη διέγερση και εξαγωγή, πατώντας το κουμπί "+".
Η εξαγωγή του γάλακτος είναι επώδυνη.	Υπερβολικό επίπεδο αναρρόφησης.	Αλλάξτε το επίπεδο αναρρόφησης προκειμένου να βρείτε τη βολικότερη διέγερση και εξαγωγή, πατώντας το κουμπί "-".
	Το κύπελλο σιλικόνης δεν εφαρμόζει καλά στο στήθος	Προσαρμόστε καλά το κύπελλο στο στήθος, ελέγχοντας ότι η θηλή είναι καλά κεντραρισμένη. Δοκιμάστε να χρησιμοποιήσετε το προϊόν τοποθετώντας τις παρεχόμενες φλάντζες στο κύπελλο ή, αν είναι ήδη σε χρήση, δοκιμάστε να αλλάξετε τη φλάντζα ή να την αφαιρέσετε εντελώς.



Το θήλαστρο δεν ενεργοποιείται.	Μπαταρία αποφορτισμένη ή όχι επαρκώς φορτισμένη	Ελέγξτε ότι υπάρχει ρεύμα δικτύου μόλις το προϊόν συνδεθεί στην πρίζα.
	Λανθασμένες συνδέσεις.	Ελέγξτε όλες τις συνδέσεις.
	Μπαταρία αποφορτισμένη ή όχι επαρκώς φορτισμένη	Επαναφορτίστε με το καλώδιο USB.

#### ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

- Μέγιστη τιμή κενού στη λειτουργία εξαγωγής:  $-0,35 \pm 0,03$  bar
- Τύπος συσκευής: διακεκομμένη λειτουργία, 30 λεπτά ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ -30 λεπτά ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ
- Βάρος μεμονωμένου προϊόντος: 206 g συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών
- Διαστάσεις: 95 x 145 x 65 mm
- Κατασκευάζεται στην Κίνα

#### Τροφοδοσία:

επαναφορτιζόμενη μπαταρία ιόντων λιθίου 3,7V 1200mAh/τροφοδοτικό 5V DC 2A

#### ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Το θήλαστρο της μάρκας Chicco **REF00009199700000 Μοντ. N0269** συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις των οδηγιών 2014/30/ΕΕ (ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα), 2014/35/ΕΕ (χαμηλή τάση) και 2011/65/ΕΕ (RoHS). Αντίγραφο της δήλωσης ΕΚ μπορείτε να ζητήσετε από τον κατασκευαστή: Artsana S.p.A via Saldarini Catelli, 1 - 22070 Grandate (Como) Italy.



#### Το ηλεκτρικό θήλαστρο **REF00009199700000 Μοντ. N0269** συμμορφώνεται με τον κανονισμό (ΕΕ) 2023/1542

Το σύμβολο με τον διαγραμμένο κάδο που υπάρχει στη συσκευή υποδεικνύει ότι το προϊόν, στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του πρέπει να διατίθεται ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα και να μεταφέρεται σε κάποιο κέντρο συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών ή να επιστρέφεται στον μεταπωλητή κατά την αγορά μιας καινούργιας αντίστοιχης συσκευής. Ο χρήστης έχει την ευθύνη μεταφοράς της συσκευής στον κατάλληλο χώρο συλλογής κατά το τέλος της ωφέλιμης ζωής της. Η κατάλληλη διαδικασία συλλογής επιτρέπει την ανακύκλωση, επεξεργασία και οικολογική διάθεση των άχρηστων συσκευών και συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα διαθέσιμα συστήματα συλλογής, παρακαλούμε απευθυνθείτε στις κατά τόπους δημόσιες υπηρεσίες καθαριότητας ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή.



#### Το ηλεκτρικό θήλαστρο **REF00009199700000 Μοντ. N0269** συμμορφώνεται με την οδηγία 2012/19/ΕΕ.

Το σύμβολο με τον διαγραμμένο κάδο που υπάρχει στη συσκευή υποδεικνύει ότι το προϊόν, στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του πρέπει να διατίθεται ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα και να μεταφέρεται σε κάποιο κέντρο συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών ή να επιστρέφεται στον μεταπωλητή κατά την αγορά μιας καινούργιας αντίστοιχης συσκευής. Ο χρήστης έχει την ευθύνη μεταφοράς της συσκευής στον κατάλληλο χώρο συλλογής κατά το τέλος της ωφέλιμης ζωής της. Η κατάλληλη διαδικασία συλλογής επιτρέπει την ανακύκλωση, επεξεργασία και οικολογική διάθεση των άχρηστων συσκευών και συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα διαθέσιμα συστήματα συλλογής, παρακαλούμε απευθυνθείτε στις κατά τόπους δημόσιες υπηρεσίες καθαριότητας ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή.

#### ΕΓΓΥΗΣΗ

Το προϊόν είναι εγγυημένο για κάθε παράλειψη συμμόρφωσης υπό κανονικές συνθήκες χρήσης όπως προβλέπεται από τις οδηγίες χρήσης. Συνεπώς, η εγγύηση δεν θα ισχύει, αν οι ζημιές οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση, φθορά ή τυχαία γεγονότα. Για τη διάρκεια της εγγύησης σχετικά με ελαττώματα συμμόρφωσης, σας παραπέμπουμε στις ειδικές προβλέψεις των εθνικών διατάξεων



# TR KULLANIM TALİMATLARI

## GIYİLEBİLİR ELEKTRİKLİ GÖĞÜS POMPASI

Lütfen kullanım öncesinde bu talimatları dikkatle okuyunuz ve ileride başvurmak üzere saklayınız. Elektrikli göğüs pompasının kullanım amacı ve endikasyonları.

## GÜVENLİK UYARILARI

### UYARI!

- Bu cihaz, 8 yaş ve üzerindeki çocuklar ile fiziksel, zihinsel ve algısal kapasitesi düşük olan veya yeterli bilgi ve deneyime sahip olmayan kişiler tarafından, ancak gözetmen eşliğinde veya ürünün güvenli şekilde kullanımı hakkında verilen talimatları ve oluşabilecek tehlikeleri anlamaları şartıyla kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Kullanıcı tarafından yapılacak temizlik ve bakım işlemleri 8 yaşının altındaki çocuklar tarafından ve gözetmen olmaksızın yapılmamalıdır.
- Cihazı ve elektrik kablosunu 8 yaşından küçük çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. USB kablosunun çocukların erişebileceği bir yerde bırakılması boğulmalara neden olabilir.
- Bu ürün yalnızca bir yetişkin tarafından ev kullanımına yöneliktir ve verilen kullanım talimatlarına uygun olarak kullanılmalıdır. Başka herhangi bir kullanım, uygunsuz kabul edilir ve dolayısıyla tehlikelidir. Artsana, cihazın uygunsuz, hatalı veya makul olmayan kullanımından doğabilecek tüm zararlara ilişkin her türlü sorumluluğu reddeder.
- Cihaz kişisel kullanım içindir ve alıcı tarafından satılmamalı veya başka kullanıcılara ödünç verilmemelidir.
- Bu cihaz ve bileşenleri güneş, yağmur ve diğer atmosferik etkenlere maruz bırakılmamalıdır.
- Lütfen çocukların cihazla veya bileşenleriyle oynamadığından emin olun.
- Cihazı her zaman beşiklerden ve bebek karyolarından uzakta, yalnızca düz, sabit bir yüzey üzerine yerleştirin.
- Şebeke adaptörünü şebeke prizine bağlamadan önce, güç verileri levhasındaki bilgilerin ve şebeke adaptörünün, elektrik dağıtım şebekenizle ve prizle uyumlu olduğundan emin olun.
- Yalnızca onaylı güç kaynağı adaptörleri kullanın. Cihazı şarj etmek için AC adaptörler - DC 5,0V, 2000mA kullanılabilir.
- Şarj kablosunu yalnızca yetişkin tarafından kolayca erişilebilir bir şebeke adaptörüne ve prize takın.
- Cihazı ana elektrik şebekesinden ayırırken, önce şebeke adaptör fişini prizden veya şarj kablosunu USB bağlantı noktasından çekin ve ardından USB kablosunu motor biriminden ayırın. Şebeke adaptörünü prizden çıkarmak için USB kablosunu veya bağlıysa cihazın kendisini çekmeyin.
- Kullanım sırasında, pille çalışırken veya şebekeye bağlıyken göğüs pompa-


sını temizlemeyin veya sterilize etmeyin. Temizlik ve sterilizasyon işlemleri bu kullanım talimatlarına göre yapılmalıdır.

- Bakteri üremesinden kaçınmak için; süt toplandıktan hemen sonra bebeğin beslenmesi veya toplanan sütün en uygun şekilde derhal saklanması tavsiye edilir.
- Her kullanımdan önce kap, süt kabı, valf ve konektörü temizleyin ve sterilize edin.
- Her kullanımdan önce membranın hasarlı olmadığını kontrol edin: asla yırtılmamalı veya kesilmemelidir. Yırtılmış veya kesilmişse, cihazı kullanmayın.
- Kullanıcının yapacağı temizlik ve sterilizasyon; çocuklar tarafından ve/veya zihinsel kabiliyetleri düşük düzeyde olan veya deneyim ya da gerekli bilgiden yoksun kişiler tarafından gerçekleştirilmemelidir.
- Cihazı asla ıslatmayın ya da hiçbir nedenle su veya başka sıvılara daldırmayın. Cihaza herhangi bir sıvı girerse, kullanmadan önce ücretsiz telefon numaramız (0 216 570 30 79) veya kalifiye teknik personelimiz ile iletişime geçin.
- Cihaz herhangi bir hasar belirtisi gösteriyorsa, kullanmadan önce ücretsiz telefon numaramız (0 216 570 30 79) veya kalifiye teknik personelimiz ile iletişime geçin.
- Arızalı ya da hasarlıysa cihazı tamir etmeye veya açmaya çalışmayın. Arıza veya hasar durumunda, lütfen ücretsiz telefon numaramızla (0 216 570 30 79) iletişime geçin. Doğrudan kullanıcı tarafından gerçekleştirilen tüm onarım/servis işlemleri, kullanıcının veya üçüncü kişilerin güvenliğine yönelik ciddi risklere ve ayrıca cihazda onarılamaz hasara yol açabilir ve garantinin derhal sona ermesini gerektirir.
- Ambalaj hasarlı görünüyorsa, cihazın tüm bileşenlerinin ve parçalarının durumunu kontrol edin.
- Kullanmaya başlamadan önce ürünün tüm plastik poşetleri ve ambalaj malzemelerini çıkarıp atınız ve bunları çocukların ulaşamayacakları yerlerde saklayınız; bunlar tehlike kaynağı olabilir.
- Tüm ambalaj malzemelerini çıkardıktan sonra, cihazın hasarlı olmadığından emin olun ve "TEMİZLEME" başlığı altında sunulan talimatları uygulayın. Herhangi bir şüpheniz olursa, cihazı kullanmayın ve satın alma noktasında veya ücretsiz telefon numaramızdan (0 216 570 30 79) yalnızca kalifiye teknik personelle iletişime geçin.
- Cihazın, kullanım sırasında ve boşaltılmadan önce, devrilmesini veya düşmesini önlemek için düz ve sabit yüzeylere yerleştirildiğinden emin olun.
- Cihazı hassas yüzeyler veya neme ve ısıya duyarlı olabilecek yüzeyler üzerine yerleştirmeyin.
- Banyo yaparken ya da duş alırken ya da nemli bir ortamda ya da küvet veya lavabolara yakın alanlarda ya da sıvıların cihazla temas edebileceği diğer herhangi bir durumda cihazı kullanmayınız.
- Herhangi bir elektrikli cihazı kullanırken, birkaç temel güvenlik kuralına uyulması gerekir:

- Cihaza asla ıslak ya da nemli ellerle dokunmayın.
- Cihazı ve güç kablosunu ısı kaynaklarından uzak tutun.
- Kazara suya düşmesi ya da su veya sütle temas etmesi durumunda cihaza ve güç kablosuna dokunmayın.
- Bir arıza ve/veya kusur durumunda cihazı derhal kapatın, adaptörünü şebeke prizinden çekin, müdahalede bulunmaya çalışmayın, kullanmayın ve kalifiye teknik personelle veya ücretsiz telefon numarasıyla (0 216 570 30 79) iletişime geçin.
- Cihaz, her çalışma döngüsünden sonra temizlenmeli ve iyice kurutulmalıdır.
- Cihaz, uzun süre kullanılmayacağı durumlarda iyice temizlenmeli ve güneş ışığına maruz kalmayacağı temiz ve kuru bir yerde depolama ve taşıma talimatları uyarınca saklanmalıdır.
- Herhangi bir yangın veya elektrik çarpması riskini önlemek için, USB kablo-sunun herhangi bir halı altından veya radyatör, soba ve ısıtıcıların yakınından geçmediğinden emin olun.
- Cihazı +5°C ve +40°C arasındaki bir sıcaklık aralığında çalıştırın. Bu sıcaklık sınırlarının dışında ve özellikle üst sınırın üzerinde kullanım, cihazın aşırı ısınmasına ve sonuç olarak cihazda hasara ve/veya yanma riskine veya kullanıcının cihazın akım taşıyan parçalarına erişmesi riskine neden olabilir.
- Cihaz sürekli olarak 30 dakikadan fazla kullanılmamalıdır. Kullanmayı bitirdiğinizde, cihaz en az 30 dakika süreyle kapatılmalıdır. Cihaz, 30 dakika kullanımının ardından otomatik olarak kapanmasını sağlayan bir sisteme sahip olmasına rağmen, izin verilen maksimum çalışma süresinden daha uzun süre kullanılması durumunda aşırı ısınabilir ve dolayısıyla hasar görebilir ve/veya yanma riskine yol açabilir veya akım taşıyan parçalarına erişilmesine neden olabilir.
- Ürün özellikleri önceden bildirilmeksizin değişikliğe tabi tutulabilir.
- Bu talimat kitapçığının içeriğinin yorumlanması konusunda herhangi bir şüpheniz varsa, bayinizle temasa geçin veya ücretsiz telefon numaramızı (0 216 570 30 79) arayın.

#### LİTYUM PİL UYARILARI

- Bu ürün güç kaynağı olarak bir lityum iyon pil kullanır.

 Uzun süre kullanılmayacağı durumlarda, cihazı serin ve kuru bir yerde saklayın ve pilini 3 ayda bir değiştirin.

#### SEMBOLLER DİZİNİ

	Ürün kataloğu referans kodu		Doğru Akım
	UYARI!		2012/19/EU sayılı Avrupa Yönergesine uygundur
	Yalnızca iç mekan kullanımı içindir		Bekleme (basınç)
	Cihaz, geçerli EC Yönergelerinin temel gerekliliklerine uygundur		Seri Numarası





## GÖĞÜS POMPASI VE EMZİRME

### GÖĞÜS POMPASI VE EMZİRME

Emzirme dönemi bebeğin ve annenin hayatında çok önemli bir aşamadır. Bebekler için, tutunma ve emme yalnızca temel bir fizyolojik ihtiyacı karşılanması demek değildir; buna ek olarak ve daha da önemlisi, duyguları ve dokunma, ısıtma, tatma ve koklama duyularını içeren, anneleriyle kurdukları ilişkide değerli bir andır. Bu ihtiyacın giderilmesi hem anneye hem de çocuğuna derin bir huzur ve rahatlık hissi verir. Anne sütü, bebeklerin hayatının en az ilk 6 ayı boyunca beslenme ve fizyolojik ihtiyaçlarını karşılamak için gereken tüm besin maddelerini içerir. Chicco giyilebilir elektrikli göğüs pompası, sütün fazla olması halinde veya her zaman bebeğinizle olmadığınız durumlarda emzirmeye yardımcı olur. Bu gibi durumlarda sütü sağa-bilir, saklayabilir ve gerektiğinde bebeğe verebilirsiniz.

### PARÇA LİSTESİ

1. Motor birimi (2 adet)
2. Süt kabı (2 adet)
3. Membran (2 adet)
4. Konektör (2 adet)
5. Valf (2 adet)
6. Kap (2 adet)
7. Boşaltma deliği
8. Nipel adaptörleri (21 mm ve 24 mm) (tip başına 2 adet)
9. AÇMA/KAPATMA düğmesi
10. Seviye düşürme düğmesi "-"
11. Seviye yükseltme düğmesi "+"
12. Mod seçim düğmesi
13. Pil seviyesi göstergesi
14. Stimülasyon modu göstergesi: 10 seviye
15. Standart vakum modu göstergesi: 10 seviye
16. Yoğun vakum modu göstergesi: 10 seviye
17. USB bağlantı noktası
18. Silikon kapak
19. USB kablo (2 adet)
20. Kumuş çanta (2 adet)

### KURULUM

- Göğüs pompasını ilk kez kullanmadan önce, motor birimi (1) ve USB kablo (18) dışındaki tüm bileşenleri "TEMİZLEME" bölümünde açıkladığı şekilde iyice yıkayın.
- Ürünle birlikte verilen USB kablounu (18) uyumlu bir 5V 2A şebeke adaptörü aracılığıyla elektrik prizine takın ve motor birimini (1) şarj edin. Motor biriminin arkasındaki silikon kapak (17) açın, USB kablounu (18) USB bağlantı noktasına (16) takın, kabloyu uyumlu bir 5V 2A adaptöre bağlayın ve ardından adaptörü elektrik prizine takın.
- Yeniden şarj etme sırasında pil seviyesi göstergesi (13) beyaz renkte yanıp söner ve şarj işlemi tamamlandığında beyaz renkte sabit yanar.

**UYARI:** Göğüs pompası şarj olurken kullanılamaz.

**UYARI:** Göğüs pompası yalnızca uyumlu 5V 2A şebeke adaptörleriyle şarj edilmelidir. Aksi takdirde göğüs pompası onarılamayacak şekilde hasar görebilir.

**UYARI:** Uzun süre kullanılmadığı durumlarda, pili en az 3 ayda bir şarj edin.

- Ardından göğüs pompasını aşağıdaki gibi monte edin:
- Valfi (5) konektörün tabanındaki dairesel kanala (4), kenarları kaba paralel olacak şekilde tamamen yerleştirin (Adım 1)
- Valf zarar verilmesini önlemek için dış kenarı itin ve monteli valfin her iki kapama kenarının birleştiğinden emin olun. Aksi halde, iki kenarın doğru şekilde hizalandığından emin olarak valfi yeniden konumlandırın.
- Silikon membran (3) konektörün (4) üstüne monte edin. Dış kenarın konektör muhafazasının kenarıyla tamamen örtüştüğünden emin olun (Adım 2)
- Konektörü, kabın üst kısmındaki membran boşluğuna sıkıca tutturarak süt kabının içine yerleştirin. (Adım 3)
- Süt kabını sert kapla kapatarak bağlantıya sıkıca tutturun. (Adım 4). İki parçanın tüm çevre boyunca sıkıca kapatıldığından emin olun.
- Motor birimini süt kabı ve kap donanımına güvenli bir şekilde sa-

bitleyin (Adım 5).

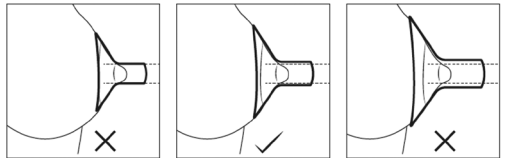
- Motor gövdelerinin arkasında, sırasıyla sol ve sağ motoru tanımlamak için, birinde L ve diğerinde R işareti vardır. İki motor birbirinin yerine kullanılabilir. Ancak motor, kapatılmadan önce kullanılan en son ayarı kaydettiğinden, bu küçük referans işaretleri kullanıcının hangi göğüste hangi motoru kullandığını tanımlamasına olanak tanır.

### GÖĞÜS POMPASININ KULLANILMASI

- Her kullanımdan önce; sterilizasyon sıvılarını kullanarak (üreticinin talimatlarını izleyerek) soğuk sterilizasyon yöntemi veya özel aletler kullanarak sıcak (buharlı) sterilizasyon yapmak suretiyle, veya kaynatarak (5 dakika), motor birimi (1) ve USB kablo (19) hariç tüm bileşenleri sterilize edin ve tüm sıcak sterilizasyonlu bileşenleri kullanmadan önce tamamen soğumaya bırakın.

**UYARI:** Bileşenleri, onarılamayacak şekilde hasar görebileceği için, mikrodalga fırın içinde sterilize etmeyin.

- Her kullanımdan önce, motor birimi kapalı konumdayken açma/kapama düğmesine bir kez basarak ve gösterge ışıklarını (13, 14, 15, 16) kontrol ederek akü şarj durumunu kontrol etmeniz önerilir:
  - tüm göstergeler yanıyorsa, pil tamamen şarj olmuştur,
  - 13, 14 ve 15 numaralı göstergeler yanıyorsa pil neredeyse tamamen şarj olmuştur,
  - 13 ve 14 numaralı göstergeler yanıyorsa pil ortalama %50 şarj olmuştur,
  - 13 numaralı gösterge yanarsa, pil minimum şarj durumundadır ve kullanım sırasında şarjın bitmesini önlemek için göğüs pompasının kullanılmadan önce yeniden şarj edilmesi önerilir,
  - 13 numaralı gösterge hızlı bir şekilde yanıp sönüyorsa pil seviyesi düşüktür ve "HAZIRLIK" bölümünde açıklandığı şekilde kullanılmaya başlanmadan önce mutlaka şarj edilmelidir.
- Ellerini yıkayın ve HAZIRLIK paragrafında belirtilen şekilde göğüs pompasını monte ediniz.
- Göğüs pompasını göğsün üzerine yerleştirin. Ürünün doğru şekilde çalışması için göğüs ile kap arasındaki hava geçmediğinden emin olun. Elinizle göğüs alttan destekleyin ve göğüs pompasını göğsün üzerinde tutun.
- Göğüs ucu kap üzerindeki delikle tam olarak aynı hizada olmalıdır (adım 6).
- Standart 27 mm'lik kap göğüs ucunuz için çok büyükse, ürünle birlikte sunulan 24 mm veya 21 mm silikon flanşları (7) kullanın. Süt kabını kapla beraber kapattıktan sonra, kabın etrafını tamamen sardığınızdan emin olun (Adım 7).
- Kullanıcı en uygun flanş nasıl belirleyebilir? Kullanım sırasında göğüs ucu hareket edebilmelidir. Göğüs ucu ile kap/flanş arasında sürtünme oluşuyorsa kap/flanş çok küçüktür. Arela da içeri giriyorsa, çok büyüktür.



- Göğüs pompasını göğsün üzerine yerleştirildikten sonra açmak için açma/kapama düğmesini (8) basılı tutun.
- Yukarıda belirtildiği gibi, 13, 14, 15, 16 numaralı göstergeler birkaç saniye yanarak pil şarj durumunu bildirecektir.
- Not: açıldığında, fabrika ayarları (seviye 1) kullanılarak süt sağmayı kolaylaştırmak için göğüs pompası her zaman stimülasyon modunda başlar. Pilin şarj durumu 13, 14, 15, 16 numaralı göstergeler aracılığıyla bildirildikten sonra, sadece stimülasyon moduna (13) karşılık gelen gösterge yanacaktır.
- Yaklaşık 2 dakika stimülasyon ardından, cihaz otomatik olarak 1. seviye (fabrika ayarları) vakum moduna geçer. Standart vakum modu göstergesi (14) yanar.
- Mod seçim düğmesine (12) bir kez basarak stimülasyon aşamasını durdurabilir ve standart aşamaya geçebilirsiniz. Yoğun vakum moduna (15) geçmek için mod seçim düğmesine (12) iki kez basın.







Mod seçim düğmesine (12) üst üste basarak 3 farklı mod arasından seçim yapabilirsiniz:

- 1- Stimülasyon (13)
- 2- Standart vakum (14)
- 3- Yoğun vakum (15)

- Stimülasyon ve vakum yoğunluğu "+" (11) ve "-" (10) düğmeleriyle ayarlanabilir.
- Seçilen sağma /stimülasyon seviyesi rahatsızlığa veya ağrıya neden oluyorsa, "-" düğmesine (10) basarak bunu uygun bir seviyeye düşürün.

Not: Sıvı (süt) dökülmesi kaynaklı tehlikeleri önlemek için süt kabını asla dereceli ölçekte belirtilen en yüksek seviyeden (150 ml) fazla doldurmayın.

- Açma/kapama düğmesine (9) bir kez basarak göğüs pompasını durdurabilirsiniz. İkinci defa basıldığında işlem kaldığı yerden devam eder.
- Açma/kapama düğmesini (9) basılı tutarak göğüs pompasını kapatabilirsiniz. Aksi takdirde göğüs pompası 30 dakika sonra otomatik olarak kapanacaktır.

Pil zayıfladığında, gösterge 13 yanıp sönmeye başlayacak ve ürün kısa süre sonra kapanacaktır. Kullanılmaya yeniden başlanmadan önce, göğüs pompasının pili "HAZIRLIK" bölümünde açıklandığı şekilde yeniden şarj edilmelidir.

- Kullandıktan sonra göğüs pompasını kapatın ve dik bir şekilde tutarak göğüsten ayırın.
- Kabın tabanını düz bir yüzeye yerleştirdikten sonra, sütün dökülmesini engelleyecek şekilde dik tutarak motor birimini süt kabından çıkarın (Adım 8).
- **UYARI:** süt kabı süt depolamak için uygun değil.
- Alınan sütü boşaltma deliği (7) aracılığıyla doğrudan bir biberona/ süt kabına/kaba dökerek kabı boşaltın (Adım 9).

## TEMİZLİK

- Temizlik işlemi uygulamadan önce ürünün şebekeye bağlı olmadığından ve kapalı olduğundan emin olun.
- Tüm bileşenleri göğüs pompasından ayırın. Not: yavaşça çekerek valfi (5) çıkarın.
- **UYARI:** Valfin daima nazik bir şekilde sökülmesini sağlayınız; temizlemek için hiçbir alet kullanmayınız çünkü hasar görebilir ve göğüs pompasını kullanılmaz hale getirebilir.
- Motor birimi (1) ve USB kablosu (19) dışındaki tüm bileşenleri sıcak su ve deterjanla yıkayın, durulayın ve yumuşak ve temiz bir bezle silin.
- Göğüs pompasını ve bileşenlerini temizlemek için aşındırıcı ürünler kullanmayınız.
- Motor birimini yumuşak, temiz ve kuru bir bezle temizleyin. Uyarı! Cihazı ıslatmayın ya da su veya başka sıvılara daldırmayın.
- Aşağıdaki parçalar bulaşık makinesinin hassas programında yıkanabilir: süt kabı, konektör, valf, membran, kap ve flanşlar. Kuvvetli yıkama tipi, malzemenin zamanla solmasına veya matlaşmasına ve zamanla bozulmasına neden olabilir.
- Boşaltma deliğinin duvarlarını bir şişe fırçası ile dikkatlice temizleyin.
- Yıkadıktan sonra ürünü her zaman temiz, kuru bir yerde saklayın. Gerekirse, kumaş torbayı aşağıdaki yıkama sembollerini taşıyan etikette yer alan talimatları uygulayarak ılık suda elde yıkayın:



Elde yıkayınız



Ağartıcı kullanmayınız



Kurutma makinesinde kurutmayınız



Kuru düz



Ütülemeyiniz



Kuru temizlemeye vermeyiniz





Arıza	Nedeni	Çözüm
Göğüs pompası pompalama yapmıyor veya çok az pompalıyor.	Valf takılı değil veya düzgün takılmamış.	Valfi doğru şekilde takın.
	Kupa, göğse tam oturmuyor.	Göğüs ucunuzun düzgünce ortalanmasına özen göstererek, pompa gövdesini göğsünüzün üstüne oturtun. Ürünle birlikte sağlanan flanşları takarak kullanmayı deneyin. Zaten öyle kullanılıyorsa, flanşı temizlemeyi ve üründen çıkarmayı deneyin.
	Emme seviyesi doğru ayarlanmamış.	"+" veya "-" düğmelerine basarak daha konforlu stimülasyon ve emme elde edene kadar emme seviyesini değiştirin.
	Düşük veya yetersiz şarj edilmiş pil.	USB kablosu ile şarj edin.
	Membran takılı değil veya düzgün takılmamış.	Membranı yuvasına doğru şekilde takın
	Süt kabı ve kap düzgün kapatılmamış ve/veya konektör eksik.	Konektör ve tüm aksesuarlarının süt kabının içinde olduğundan ve süt kabının kap ile sıkıca kapatıldığından emin olun.
	Emme seviyesi yetersiz.	"+" düğmesine basarak daha konforlu stimülasyon ve emme elde edene kadar emme seviyesini değiştirin.
Süt sağma ağrılı.	Emme seviyesi çok yüksek.	"-" düğmesine basarak daha konforlu stimülasyon ve emme elde edene kadar emme seviyesini değiştirin.
	Silikon kap göğse tam oturmuyor	Kabın göğse tam olarak oturmasını sağlayın, göğüs ucunun tam olarak ortalandığından emin olun. Ürünle birlikte sağlanan flanşları takarak kullanmayı deneyin. Zaten öyle kullanılıyorsa, flanşı temizlemeyi ve üründen çıkarmayı deneyin.
Göğüs pompası devreye girmiyor.	Düşük veya yetersiz şarj edilmiş pil.	Ürünü şebekeye bağladıktan sonra şebeke geriliminin olup olmadığını kontrol edin.
	Yanlış bağlantılar.	Tüm bağlantıları kontrol edin.
	Düşük veya yetersiz şarj edilmiş pil.	USB kablosu ile şarj edin.

#### TEKNİK ÖZELLİKLER

- Sağma modundaki maksimum vakum seviyesi:  $-0,35 \pm 0,03$  bar
- Cihazın tipi: aralıklı çalışma; 30 dakika AÇIK - 30 dakika KAPALI
- Tek ürün ağırlığı: 206 g, piller dahil
- Boyutlar: 95x145x65 mm
- Çin'de Üretilmiştir

#### GÜÇ:

şarj edilebilir Li-ion pil 3,7V 1200mAh/güç beslemesi 5V DC 2A

#### CE UYGUNLUK BEYANNAMESİ

Chicco Göğüs Pompası markalı cihaz **REF** 00009199700000 Mod. N0269 ürünü; 2014/30/EU (Elektromanyetik Uyumluluk), 2014/35/EU (Düşük Gerilim) ve 2011/65/EU (RoHS) sayılı Direktiflerin temel gerekliliklerini ve diğer ilgili hükümlerini karşılar. EC beyannamesinin bir nüshası, üreticiden talep edilebilir: Artsana S.p.A via Saldarini Catelli, 1 - 22070 Grandate (Como) Italya.



#### Elektrikli Göğüs Pompası **REF** 00009199700000 Mod. N0269 ürünü (AB) 2023/1542 Regülasyonunun gerekliliklerini karşılar

Cihazın üzerinde bulunan üzeri çizili sepet sembolü, ürünün kullanım ömrünün sonunda ev atıklarından ayrı olarak bertaraf edilmesi gerektiği doğrultusunda, elektrikli ve elektronik cihazların yeniden dönüştürülmesi için ayrıştırılmalı bir çöp toplama merkezine götürülmesi veya benzer yeni bir cihaz satın alındığında ürünün satıcıya teslim edilmesi gerektiğini belirtir. Kullanıcı, cihazın kullanım ömrünün sonunda, cihazın uygun toplama merkezlerine tesliminden sorumludur. Kullanım ömrünün sonuna ulaşmış cihaz doğru bir şekilde ayrı bir atık olarak toplanırsa, geri dönüştürülebilir, işlenebilir ve ekolojik olarak bertaraf edilebilir; bu durum, çevre ve sağlık üzerindeki olası olumsuz etkilerin önlenmesini sağlar ve ürünün oluşturulduğu malzemelerin geri dönüşümüne katkıda bulunur. Ürünün kullanıcı tarafından kanunlara aykırı bir şekilde bertaraf edilmesi, yasaların öngördüğü idari yaptırımlarla sonuçlanacaktır. Mevcut çöp toplama sistemleri ile ilgili daha detaylı bilgi için yerel atık bertaraf etme hizmetine veya ürünü satın almış olduğunuz mağazaya başvurunuz.





**Elektrikli Göğüs Pompası [REF] 00009199700000 Mod. N0269 ürünü 2012/19/AB Direktifinin gerekliliklerini karşılar.**

Cihazın üzerinde bulunan üzeri çizili sepet sembolü, ürünün kullanım ömrünün sonunda ev atıklarından ayrı olarak bertaraf edilmesi gerektiği doğrultusunda, elektrikli ve elektronik cihazların yeniden dönüştürülmesi için ayrıştırmalı bir çöp toplama merkezine götürülmesi veya benzer yeni bir cihaz satın alındığında ürünün satıcıya teslim edilmesi gerektiğini belirtir. Kullanıcı, cihazın kullanım ömrünün sonunda, cihazın uygun toplama merkezlerine tesliminden sorumludur. Kullanım ömrünün sonuna ulaşmış cihaz doğru bir şekilde ayrı bir atık olarak toplanırsa, geri dönüştürülebilir, işlenebilir ve ekolojik olarak bertaraf edilebilir; bu durum, çevre ve sağlık üzerindeki olası olumsuz etkilerin önlenmesini sağlar ve ürünün oluşturulduğu malzemelerin geri dönüşümüne katkıda bulunur. Ürünün kullanıcı tarafından kanunlara aykırı bir şekilde bertaraf edilmesi, yasaların öngördüğü idari yaptırımlarla sonuçlanacaktır. Mevcut çöp toplama sistemleri ile ilgili daha detaylı bilgi için yerel atık bertaraf etme hizmetine veya ürünü satın almış olduğunuz mağazaya başvurunuz.

**GARANTİ**

Ürün, kullanım talimatlarında belirtilen normal kullanım koşulları altında uygunluğa ilişkin tüm kusurlara karşı garanti edilmiştir. Bu nedenle garanti, hatalı kullanım, aşınma veya kazara meydana gelen olaylardan kaynaklanan hasar durumunda geçerli değildir. Uygunluğa ilişkin kusurlarla ilgili garanti süresi için lütfen ulusal kanunlardaki özel hükümlere başvurun.

# **ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**

## **ЕЛЕКТРИЧНИЙ НАДЯГНИЙ МОЛОКОВІДСМОКТУВАЧ**

Прочитайте перед використанням та збережіть ці інструкції на майбутнє. Передбачене використання та показники роботи електричного молоковідсмоктувача.

## **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ПРО БЕЗПЕКУ**

### **УВАГА!**

- Цей прилад можуть використовувати діти віком від 8 років і старше, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони перебувають під наглядом іншої особи або отримали інструкції щодо безпечного використання приладу і розуміють пов'язані з ним ризики.
- Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм.
- Очищення і технічне обслуговування пристрою дозволяється виконувати дітям старше 8 років, але тільки під наглядом дорослої особи.
- Зберігайте прилад та його шнур живлення у місці, недоступному для дітей молодше 8 років. Кабель USB, якщо його залишити в межах досяжності дітей, може призвести до удушення.
- Цей пристрій призначено виключно для домашнього користування дорослою особою відповідно до інструкцій з експлуатації. Будь-яке інше використання вважається неналежним, а відтак, небезпечним. Компанія Artsana не несе відповідальності за будь-яку шкоду, заподіяну внаслідок неправильної, помилкової та нерозсудливої експлуатації.
- Пристрій призначено для особистого користування, тому його не можна передавати або позичати третім особам.
- Не можна залишати цей прилад та його компоненти під впливом прямого сонячного світла, дощу та інших атмосферних явищ.
- Забезпечте такі умови, щоб діти не могли гратися пристроєм та його компонентами.
- Завжди розташовуйте пристрій лише на рівних і стійких поверхнях подалі від коликів і ліжечок.
- Перш ніж підключати мережевий адаптер до електричної розетки, переконайтеся, що дані на табличці живлення та вилці мережевого адаптера сумісні з даними вашої електромережі та відповідної розетки.
- Використовуйте тільки сертифіковані мережеві адаптери. Для зарядки пристрою можна використовувати адаптери змінного або постійного струму 5,0 В, 2000 мА.
- Підключіть з'єднувальний кабель до мережевого адаптера та розетки, доступ до якої мають лише дорослі.
- Щоб від'єднати пристрій від електромережі, витягніть вилку мережевого адаптера з розетки або безпосередньо витягніть з'єднувальний

кабель з USB-роз'єму, і тільки потім від'єднайте USB-кабель від корпусу двигуна. Не тягніть за USB-кабель або сам пристрій (якщо він підключений), щоб від'єднати мережевий адаптер від розетки.

- Не чистіть і не дезінфікуйте молоковідсмоктувач під час експлуатації, коли він працює від акумулятора або підключений до електромережі. Чищення та дезінфекція повинні виконуватися згідно з цією інструкцією з експлуатації.
- Для запобігання розмноження бактерій, рекомендується давати зціджене молоко одразу після його зціджування або негайно відправляти його на зберігання найбільш придатним способом.
- Перед кожним використанням очищайте та дезінфікуйте чашку, контейнер для молока, клапан і фітинг.
- Перед кожним використанням перевіряйте цілісність мембрани: вона не повинна бути розірваною або порізаною. У разі розриву або порізу не використовуйте виріб.
- Чищення і дезінфекція, що мають здійснюватись користувачем, не повинні виконуватись дітьми та/або особами з обмеженими розумовими здібностями або без досвіду чи необхідних знань.
- Ніколи не мочіть і не занурюйте пристрій у воду або інші рідини. Якщо у пристрій потрапила вода, зверніться за безкоштовним номером 800-188-898 або до кваліфікованого технічного спеціаліста, перш ніж користуватися виробом.
- Якщо пристрій має ознаки пошкодження, зверніться за безкоштовним номером 800-188-898 або до кваліфікованого технічного спеціаліста, перш ніж користуватися виробом.
- Не намагайтеся відкрити або відремонтувати пристрій у разі його несправності або пошкодження. У разі виявлення несправності або пошкодження зверніться за безкоштовним номером 800-188-898. Будь-який ремонт, виконаний користувачем, може призвести до серйозних ризиків для його власної безпеки та безпеки інших осіб, а також завдати непоправної шкоди пристрою та призвести до негайного анулювання гарантії.
- Якщо порушена цілісність упаковки, перевірте стан всіх компонентів і деталей виробу.
- Перед використанням зніміть пластикові пакети та всі елементи упаковки виробу та викиньте їх або зберігайте подалі від дітей; вони можуть бути джерелом небезпеки.
- Після виймання виробу з упаковки впевніться в тому, що він цілий і не має видимих пошкоджень, і дійте відповідно до інструкцій у розділі "ЧИЩЕННЯ". У разі сумніву не використовуйте пристрій та звертайтеся виключно до компетентного технічного спеціаліста, в пункт продажу або на безкоштовний номер (800-188-898).
- Переконайтеся, що пристрій встановлено на рівній, стійкій поверхні,

- щоб запобігти його перекиданню або падінню після використання та перед спорожненням.
- Не ставте пристрій на м'які або чутливі до вологи і тепла поверхні.
  - Не використовуйте пристрій під час купання або приймання душу або у вологому середовищі, поруч з ваннами, мийками, раковинами або в будь-якій іншій ситуації у присутності рідин, які можуть контактувати з приладом.
  - Використання будь-якого електричного приладу передбачає дотримання деяких фундаментальних правил:
    - Ніколи не торкайтеся пристрою мокрими або вологими руками.
    - Тримайте пристрій та мережний кабель подалі від джерел тепла.
    - Не торкайтеся пристрою та мережного кабелю, якщо вони випадково впали у воду або контактували з водою чи молоком.
    - У разі несправності та/або порушення роботи пристрою негайно вимкніть його, витягніть вилку з розетки; не намагайтеся втручатися в роботу пристрою, не використовуйте його та зверніться до кваліфікованого спеціаліста або подзвоніть на безкоштовний номер 800-188-898.
  - Пристрій необхідно ретельно чистити та сушити в кінці кожного робочого циклу.
  - Якщо пристрій не буде використовуватися протягом тривалого періоду, після його ретельного чищення виріб необхідно зберігати у чистому та сухому місці подалі від джерел світла і тепла та згідно з інструкціями зі зберігання й транспортування.
  - Щоб уникнути пожеж або удару електричним струмом, не прокладайте кабель USB під килимами або поблизу радіаторів, печей та обігрівачів.
  - Використовуйте прилад при робочій температурі в діапазоні від +5 °C до +40 °C. Використання приладу при температурі за межами цього діапазону, особливо при перевищенні верхнього обмеження, може призвести до перегрівання приладу та подальшого його пошкодження та/або ризику опіків або контакту користувача з деталями під напругою.
  - Не можна використовувати пристрій безперервно протягом більше 30 хвилин. Після використання необхідно зробити перерву для пристрою тривалістю 30 хвилин. Будь-яке перевищення максимально допустимого часу роботи, хоча в приладі є система автоматичного вимикання через 30 хвилин, воно може спричинити перегрівання приладу з подальшим його пошкодженням та/або ризиком опіків або контакту користувача з деталями під напругою.
  - Характеристики виробу можуть змінюватися без попередження.
  - У разі сумнівів щодо змісту цієї інструкції звертайтеся до продавця або дзвоніть на безкоштовний номер (800-188-898).

#### **ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО ЛІТІЄВИХ БАТАРЕЙ**

- Пристрій використовує літій-іонну батарею в якості джерела живлення.



Якщо пристрій не використовується протягом тривалого часу, зберігайте його в сухому прохолодному місці та заряджайте батарею кожні 3 місяці.

#### УМОВНІ ПОЗНАЧЕННЯ

	Довідковий код у каталозі виробів		Постійний струм
	УВАГА!		Відповідає європейській директиві 2012/19/UE
	Лише для використання в приміщенні		Режим очікування (тиск)
	Прилад відповідає важливим вимогам чинних Директив CE (відповідність європейським стандартам)		СЕРІЙНИЙ НОМЕР

#### МОЛОКОВІДСМОКТУВАЧ І ГРУДНЕ ВИГОДОВУВАННЯ

##### МОЛОКОВІДСМОКТУВАЧ І ГРУДНЕ ВИГОДОВУВАННЯ

Грудне вигодовування — дуже важливий етап у житті дитини та матері. Для малюка прикладання до грудей і смоктання — це не лише задоволення первинної фізіологічної потреби, а перш за все багатий на емоції момент взаємовідносин з мамою, а також тактильні, звукові, смакові та нюхові відчуття. Задоволення цієї потреби дає як матері, так і дитині глибоке відчуття благополуччя і спокою. Материнське молоко містить всі поживні речовини, необхідні для задоволення харчових і психологічних потреб немовля у віці прийнятні до 6 місяців. Електричний молоковідсмоктувач Chicco — це цінний помічник для подовження грудного вигодовування у разі надлишку молока або необхідності відлучитися від дитини. У таких випадках можна зцідити для подальшого зберігання та годування дитини за необхідності.

#### СПИСОК КОМПОНЕНТІВ

1. Моторний блок (2 одиниці)
2. Контейнер для молока (2 одиниці)
3. Мембрана (2 одиниці)
4. Фітинг (2 одиниці)
5. Клапан (2 одиниці)
6. Чашка (2 одиниці)
7. Отвір для спорожнення
8. Адаптери для сосків (21 мм і 24 мм) (по 2 одиниці кожного типу)
9. Кнопка вмикання/вимикання
10. Кнопка зменшення рівня «-»
11. Кнопка збільшення рівня «+»
12. Кнопка вибору режиму
13. Індикація заряду акумулятора
14. Індикація режиму стимуляції: 10 рівнів
15. Індикація режиму стандартного зціджування: 10 рівнів
16. Індикація режиму інтенсивного зціджування: 10 рівнів
17. Гніздо USB
18. Силіконова кришка
19. Кабель USB (2 одиниці)
20. Тканинний мішок (2 одиниці)

#### ПІДГОТОВКА

- Перед першим використанням молоковідсмоктувача ретельно вийміть всі компоненти, за винятком моторного блока (1) та кабелю USB (18), як описано в розділі «ЧИЩЕННЯ».
- Зарядіть моторний блок (1) за допомогою кабелю USB (18), що входить до комплекту постачання, підключивши його до розетки за допомогою сумісного мережного адаптера на 5 В 2 А. Відкрийте силіонову кришку (17) ззаду на моторному блоку, вставте кабель USB (18) в гніздо USB (16), підключіть його до сумісного адаптера на 5 В 2 А, а потім увімкніть його в розетку.
- Під час заряджання індикатор рівня заряду акумулятора (13) блимає білим кольором, а після завершення заряджання

світиться рівним білим кольором.

**УВАГА:** не можна використовувати молоковідсмоктувач під час заряджання.

**УВАГА:** заряджайте молоковідсмоктувач лише за допомогою сумісного мережного адаптера на 5 В, 2 А; інакше пристрій може бути непоправно пошкоджений.

**УВАГА:** у разі тривалого невикористання заряджайте батарею не рідше одного разу на 3 місяці.

- Перейдіть до складання молоковідсмоктувача наступним чином:
- Повністю вставте клапан (5) в круглий канал в основі фітинга (4) так, щоб зріз його країв розташовувався паралельно чашці (крок 1)
- Натисніть на зовнішній край, щоб не пошкодити клапан, і впевніться, що дві кромки встановленого клапана з'єднані. В іншому випадку перевстановіть клапан, звертаючи увагу на правильне вирівнювання кромки клапана.
- Встановіть силіонову мембрану (3) на фітинг (4), слідкуючи за тим, аби її зовнішній край повністю сів на край фітинга (крок 2)
- Вставте фітинг всередину контейнера для молока, щільно закріпивши його у спеціальному просторі для мембрани у верхній частині контейнера. (крок 3)
- Закрийте контейнер для молока жорсткою чашкою, щільно прикріпивши її до фітинга. (крок 4). Переконайтеся, що обидві частини щільно закриті по всьому периметру.
- Надійно закріпіть моторний блок на контейнері для молока в збірці з чашкою (крок 5).
- Ззаду на корпусі двигуна є позначення L на одному двигуні і R на іншому для позначення лівої та правої сторони відповідно. Обидва двигуни взаємозамінні, але завдяки цим невеликим міткам можна визначити, який з них використовувався на одній грудях, а який на іншій, оскільки двигун зберігає в пам'яті останні рівні інтенсивності, використані перед вимкненням.

#### ВИКОРИСТАННЯ МОЛОКОВІДСМОКТУВАЧА

- Перед кожним використанням дезінфікуйте всі компоненти, за винятком моторного блока (1) і кабелю USB (19), холодним способом, використовуючи дезінфікувальні засоби (відповідно до інструкції виробника), або гарячим способом (парою) за допомогою спеціального обладнання, або кип'ятінням (5 хвилин). Перед використанням компонентів, що пройшли гарячу дезінфекцію, слід дочекатися, доки вони повністю не охолонуть.

**УВАГА:** не стерилізуйте в мікрохвильовій печі, оскільки це може призвести до непоправного пошкодження компонентів.

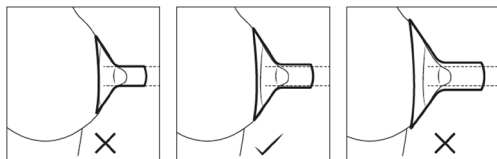
- Перед кожним використанням рекомендується перевіряти стан заряду акумулятора, натиснувши один раз кнопку увімкнення/вимкнення при вимкненому моторному блоці та перевіривши індикатори 13, 14, 15, 16:

- якщо загоряються всі індикатори, це означає, що акумулятор повністю заряджений,
- якщо загоряються індикатори 13, 14, 15, це означає, що акумулятор



- лятор майже повністю заряджений,
  - якщо загоряються індикатори 13 і 14, це означає, що акумулятор заряджений приблизно на 50%,
  - якщо загоряється індикатор 13, це означає мінімальний рівень заряду акумулятора, і рекомендується зарядити його перед використанням молоковідсмоктувача, щоб запобігти його розрядженню під час використання,
  - якщо індикатор 13 швидко блимає, це означає, що акумулятор розряджений і його необхідно обов'язково зарядити перед використанням, як зазначено в розділі «ПІДГОТОВКА».
  - Вимийте руки та складіть молоковідсмоктувач, як зазначено у розділі «ПІДГОТОВКА».
  - Прикладіть молоковідсмоктувач до грудей і переконайтеся, що між грудьми і чашкою не проходить повітря, щоб виріб працював належним чином. Підтримуйте груди рукою знизу і тримайте молоковідсмоктувач на грудях.
- Важливо, щоб сосок ідеально співпадав з отвором на чашці (крок 6).

- Якщо стандартна чашка діаметром 27 мм зavelика для вашого соска, використовуйте силіконовий адаптер діаметром 24 мм або 21 мм (7) з тих, що входять до комплекту, забезпечивши повне прилягання до чашки після закриття контейнера для молока чашкою (крок 7).
- Як визначити найбільш підходящий адаптер?  
Сосок повинен вільно рухатися під час використання. Якщо між соском і чашкою/адаптером виникає тертя, це означає, що останній занадто малий. Якщо частина ареоли також всмоктується, значить, адаптер занадто великий.



- Приклавши молоковідсмоктувач до грудей, натисніть і утримуйте кнопку вмикання/вимкнення (8), щоб увімкнути молоковідсмоктувач.
  - Індикатори 13, 14, 15, 16 загоряються на кілька секунд, щоб показати стан заряду акумулятора, як зазначено вище.  
Примітка: при вмиканні молоковідсмоктувач завжди запускається в режимі стимуляції з заводськими налаштуваннями (рівень 1), щоб полегшити зціджування молока. Після відображення стану заряду акумулятора за допомогою індикаторів 13, 14, 15, 16 загориться тільки індикатор, що відповідає режиму стимуляції (13).
  - Приблизно після 2 хвилин стимуляції пристрій автоматично переходить в режим зціджування з рівнем інтенсивності 1 (заводське налаштування). Загоряється індикатор, що відповідає режиму стандартного зціджування (14).
  - Можна перервати стадію стимуляції та перейти до стадії стандартного зціджування одноразовим натисканням кнопки вибору режиму (12). Щоб перейти в режим інтенсивного зціджування (15), двічі натисніть кнопку вибору режиму (12).
- Повторним натисканням кнопки вибору режиму (12) можна вибрати один з 3 режимів:
- 1- Стимуляція (13)
  - 2- Стандартне зціджування (14)
  - 3- Інтенсивне зціджування (15)
- За допомогою кнопок «+» (11) і «-» (10) на дисплеї можна регулювати інтенсивність стимуляції та зціджування.
  - У разі якщо вибраний рівень стимуляції/зціджування призводить до неприємного відчуття або болю, рекомендується знизити рівень відповідним чином за допомогою кнопки «-» (10).  
Примітка: щоб уникнути будь-якої небезпеки, пов'язаної з переливом рідини (молока), рекомендується ніколи не заповнювати контейнер для молока до максимальної відмітки, вказаної на його градуйованій шкалі (150 мл).
  - Молоковідсмоктувач можна призупинити, натиснувши кнопку вимкнення/вимкнення (9) один раз, а при повторному натисканні

- продовжити роботу з того місця, на якому вона була зупинена.
  - Щоб вимкнути молоковідсмоктувач, натисніть і утримуйте кнопку вимкнення/вимкнення (9), інакше молоковідсмоктувач автоматично вимкнеться через 30 хвилин.
- Коли акумулятор розрядиться, індикатор 13 почне блимати, і не забаром виріб вимкнеться. Перед відновленням використання молоковідсмоктувача необхідно обов'язково зарядити акумулятор, як зазначено в розділі «ПІДГОТОВКА».
- Закінчивши використання молоковідсмоктувача, вимкніть його та зніміть з грудей, тримаючи у вертикальному положенні.
  - Поставивши дно контейнера на рівну поверхню, зніміть моторний блок з контейнера для молока (крок 8), тримаючи його у вертикальному положенні, щоб молоко не вилилося.
  - **УВАГА:** контейнер для молока не призначено для зберігання молока.
  - Спорожніть контейнер, виливши зціджене молоко через отвір для спорожнення (7) безпосередньо в пляшку/пакет для молока/контейнер (крок 9).

## ЧИЩЕННЯ

- Перед виконанням будь-якого чищення переконайтеся, що пристрій не підключено до електромережі та вимкнено.
- Роз'єднайте всі компоненти молоковідсмоктувача. Примітка: зніміть клапан (5), обережно потягнувши його.
- **УВАГА:** завжди обережно знімайте клапан і не використовуйте інструменти для його чищення, оскільки вони можуть пошкодити його та зробити непридатним для подальшого використання молоковідсмоктувача.
- Ретельно вимийте всі компоненти, за винятком моторного блока (1) і кабелю USB (19), теплою водою з мийним засобом для посуду, ретельно прополощіть і висушіть м'якою чистою тканиною.
- Не використовуйте абразивні речовини для чищення молоковідсмоктувача та його компонентів.
- Моторний блок слід протирати м'якою, чистою і сухою тканиною. Увага! Не мочіть і не занурюйте пристрій у воду або інші рідини.
- Наступні компоненти можна мити в посудомийній машині у делікатному (економному) режимі: контейнер для молока, фітинг, клапан, мембрана, чашка і адаптер. Такий тип миття є більш інтенсивним і може призвести до знебарвлення, помутніння та погіршення стану матеріалів.
- Обережно очистіть стінки зливного отвору йоржиком.
- Після кожного миття зберігайте виріб у чистому та сухому місці. За необхідності виперіть тканинний мішок вручну в теплій воді відповідно до інструкцій на етикетці з наступними символами прання:



Прати вручну



Не відбілювати



Не сушити в сушильній машині



Сушити у розправленому вигляді



Не прасувати



Не піддавати хімічній чистці





Проблема	Причина	Рішення
Молоковідсмоктувач не тягне або тягне слабо.	Неправильно або погано зібрано клапан.	Складіть клапан правильно.
	Чашка погано прилягає до грудей.	Щільно притисніть насадку до грудей, переконавшись, що сосок знаходиться посередині. Спробуйте використати виріб, надягнувши адаптер з комплекту постачання на чашку, або, якщо він вже використовується, спробуйте замінити адаптер чи взагалі зняти його.
	Неправильне регулювання рівня всмоктування.	Змініть рівень інтенсивності всмоктування, щоб підібрати більш зручну стимуляцію та зціджування за допомогою кнопок «+» або «-».
	Розряджена або недостатньо заряджена батарея.	Зарядіть за допомогою USB-кабелю.
	Неправильно або погано зібрано мембрану.	Правильно встановіть мембрану в корпус
	Контейнер для молока та чашка не закриті належним чином та/або відсутній фітинг.	Перевірте, щоб фітинг і всі його аксесуари знаходилися всередині контейнера для молока, і щоб він був щільно закритий чашкою.
	Надмірний рівень інтенсивності всмоктування.	Змініть рівень інтенсивності всмоктування, щоб підібрати більш зручну стимуляцію та зціджування за допомогою кнопки «+».
Зціджування молока супроводжується біллю.	Надмірний рівень інтенсивності зціджування.	Змініть рівень інтенсивності всмоктування, щоб підібрати більш зручну стимуляцію та зціджування за допомогою кнопки «-».
	Чашка погано прилягає до грудей	Зробіть так, щоб чашка добре прилягала до грудей, контролюючи, щоб сосок розташовувався точно по центру. Спробуйте використати виріб, надягнувши адаптер з комплекту постачання на чашку, або, якщо він вже використовується, спробуйте замінити адаптер чи взагалі зняти його.
Молоковідсмоктувач не вмикається.	Розряджена або недостатньо заряджена батарея.	Після підключення пристрою до електромережі перевірте, чи є в мережі живлення.
	Неправильні підключення.	Перевірте всі підключення.
	Розряджена або недостатньо заряджена батарея.	Зарядіть за допомогою USB-кабелю.

#### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Максимальне значення вакууму в режимі зціджування:  $-0,35 \pm 0,03$  бара
- Тип пристрою: переривчаста робота; 30 хвилин увімкнений - 30 хвилин вимкнений
- Вага одного виробу: 206 г разом з акумулятором
- Габаритні розміри: 95 x 145 x 65 мм
- Вироблено в Китаї

#### Живлення:

заряджуваний літій-іонний акумулятор 3,7 В; 1200 мА-год/блок живлення 5 В пост. струму, 2 А

#### ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Молоковідсмоктувач марки Chicco <sup>REF</sup> 00009199700000 мод. N0269 відповідає основним вимогам та іншим відповідним положенням Директив 2014/30/ЄС (електромагнітна сумісність), 2014/35/ЄС (низька напруга) та 2011/65/ЄС (обмеження використання небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні). Копію декларації відповідності ЄС можна запитати у виробника: Artisan S.p.A via Saldarini Catelli, 1 - 22070 Grandate (Como) Italy.





**Електричний молоковідсмоктувач REF 00009199700000 мод. N0269 відповідає Регламенту (ЄС) 2023/1542**

Наведений на виробі символ перекресленого сміттового баку позначає, що наприкінці терміну служби цей виріб має утилізуватися окремо від побутових відходів, тому його необхідно здати у пункт роздільного збору відходів для переробки електричної і електронної апаратури, або здати продавцю в момент придбання нової еквівалентної апаратури.

Користувач зобов'язаний здати виріб наприкінці його терміну служби у спеціальний пункт збирання відходів. Роздільне збирання з метою подальшого повторного використання, переробки й утилізації виробу, який відслужив свій термін, у спосіб, який дружній до довкілля, попереджає негативний вплив на довкілля і здоров'я людини, а також сприяє повторному використанню матеріалів, з яких складається виріб. За більш докладною інформацією про наявні системи збирання звертайтеся до місцевої служби роздільного збирання відходів або у магазин, де було придбано виріб.



**Електричний молоковідсмоктувач REF 00009199700000 мод. N0269 відповідає вимогам Директиви 2012/19/ЄС.**

Наведений на виробі значок перекресленого сміттового баку означає, що наприкінці терміну служби виріб має утилізуватися окремо від побутових відходів, тому його необхідно здати у пункт роздільного збору відходів для переробки електричних та електронних компонентів або здати продавцю в момент придбання нового еквівалентного виробу. Користувач зобов'язаний здати виріб наприкінці його терміну служби у спеціальний пункт збирання відходів. Роздільне збирання з метою подальшого повторного використання, переробки й утилізації виробу, який відслужив свій термін, у спосіб, який дружній до довкілля, попереджає негативний вплив на довкілля і здоров'я людини, а також сприяє повторному використанню матеріалів, з яких складається виріб. За більш докладною інформацією про наявні системи збирання звертайтеся до місцевої служби роздільного збирання відходів або у магазин, де було придбано виріб.

## ГАРАНТІЯ

Гарантується відсутність дефектів виробу при нормальних умовах використання, передбачених у інструкції з експлуатації. Відтак, гарантія не буде діяти в разі ушкоджень, які з'явилися внаслідок неправильної експлуатації, зношення або випадкових подій. Строк дії гарантії на дефекти відповідності дивіться у відповідних положеннях державних нормативно-правових актів,



# **RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

## **ПОРТАТИВНЫЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ МОЛОКООТСОС**

Прочитайте данную инструкцию перед началом эксплуатации изделия и сохраните ее для использования в будущем. Целевое назначение и указания по использованию электрического молокоотсоса.

## **МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ**

### **ВНИМАНИЕ!**

- Данным устройством могут пользоваться дети в возрасте от 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они получили указания или инструкции по безопасному использованию прибора и понимают связанные с этим риски.
- Дети не должны играть с прибором.
- Очистка и уход за изделием должны осуществляться только взрослыми. Дети младше 8 лет без надзора взрослых не должны чистить и обслуживать прибор.
- Хранить прибор и шнур питания в месте, недоступном для детей младше 8 лет. Кабель USB, оставленный в пределах досягаемости детей, может привести к удушению.
- Данный прибор предназначен исключительно для бытового применения и должен использоваться взрослыми лицами в соответствии с инструкцией по эксплуатации. Любое другое использование считается неправильным и опасным. Artsana не несет ответственности за возможный ущерб, возникший по причине неправильного или неразумного использования.
- Прибор предназначен для личного использования и не может быть передан во владение или пользование другим лицам.
- Данный прибор должен использоваться внутри помещений, не следует подвергать его воздействию солнца, дождя и других атмосферных агентов.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством и его компонентами.
- Ставьте прибор всегда только на ровную и устойчивую поверхность вдали от колясок и кроваток.
- Перед подключением прибора следует убедиться, что характеристики питания на табличке и вилке адаптера соответствуют номинальным значениям питания электрической сети.
- Используйте только сертифицированные сетевые адаптеры. Адаптеры переменного и постоянного тока 5,0 В, 2000 мА могут использоваться для зарядки устройства.
- Подключите соединительный кабель к сетевому адаптеру и розетке, к которой может легко подойти только взрослый.

- Чтобы отключить прибор от сети, извлеките вилку сетевого адаптера из розетки или напрямую отсоедините соединительный кабель от гнезда USB, и только после этого отсоедините кабель USB от корпуса двигателя. Не тяните за USB-кабель или само устройство, если оно подключено, чтобы отключить сетевой адаптер от розетки.
- Не чистите и не дезинфицируйте молокоотсос, когда он работает от аккумулятора или подключен к сети. Чистка и дезинфекция должны выполняться в соответствии с предписаниями настоящей инструкции по эксплуатации.
- Во избежание размножения бактерий рекомендуется употреблять молоко сразу же после его сцеживания или обеспечить его оптимальное хранение.
- Перед каждым использованием очищайте и дезинфицируйте чашку, контейнер для молока, клапан и соединитель.
- Перед каждым использованием проверяйте целостность мембраны: она не должна иметь признаков разрывов или разрезов. В случае разрыва или разреза не следует использовать изделие.
- Чистка и уход за прибором не должны осуществляться детьми и (или) лицами со сниженными умственными способностями или не обладающими достаточными знаниями и опытом.
- Ни в коем случае не погружайте устройство в воду или другие жидкости. Если устройство подверглось воздействию жидкости, свяжитесь с горячей линией (+7(495)662-30-27) или квалифицированным техническим персоналом перед дальнейшим использованием продукта.
- Если устройство имеет признаки повреждения, не используйте его или свяжитесь с горячей линией (+7(495)662-30-27) или квалифицированным техническим персоналом перед дальнейшим использованием продукта.
- Не пытайтесь открыть или отремонтировать устройство, если оно неисправно или повреждено. В случае обнаружения неисправностей или повреждений обращайтесь по бесплатному номеру (+7(495)662-30-27). Ремонт или демонтаж покупателем могут привести к угрозе собственной безопасности и безопасности других или окончательному повреждению устройства, а также к лишению права на гарантийное обслуживание.
- Если упаковка имеет следы повреждений, проверьте состояние всех компонентов и деталей изделия.
- Перед использованием необходимо снять или удалить пластиковые пакеты и прочие компоненты упаковки, которые следует хранить в месте в недоступном для детей; они могут стать источником опасности.
- После извлечения прибора из упаковки убедитесь, что он не поврежден, и действуйте в соответствии с инструкциями, приведенными в разделе «ОЧИСТКА». В случае сомнений не пользуйтесь прибором и обращайтесь за помощью только к квалифицированному персоналу

или в магазин, где было приобретено изделие, либо звоните в службу поддержки (+7(495)662-30-27).

- Убедитесь, что устройство установлено на ровной и устойчивой поверхности, чтобы предотвратить его опрокидывание или падение во время использования и перед опорожнением.
- Не устанавливайте прибор на хрупкие или чувствительные к воде, влаге и теплу поверхности.
- Не использовать прибор во время принятия ванны или душа либо во влажном помещении или рядом с ванной, умывальником, мойкой или в любой другой ситуации с наличием жидкостей, которые могут вступить в контакт с прибором.
- Использование любого электрического прибора требует соблюдения некоторых простых правил:
  - Запрещается касаться прибора мокрыми или влажными руками.
  - Храните устройство и сетевой адаптер вдали от источников тепла.
  - Не прикасайтесь к устройству и сетевому кабелю, если они случайно упали в воду или контактировали с водой или молоком.
  - В случае неисправности и/или сбоя в работе прибора немедленно выключите его, выньте вилку из розетки; не пытайтесь вскрыть устройство, не используйте его и обратитесь к квалифицированному персоналу или позвоните на бесплатный номер телефона (+7(495)662-30-27).
- После каждого использования необходимо тщательно очистить и высушить прибор.
- Если прибор не будет использоваться в течение длительного времени, после тщательной очистки его следует хранить в чистом, сухом месте, вдали от источников света и тепла, в соответствии с инструкциями по хранению и транспортировке.
- Во избежание пожара или поражения электрическим током не пропускайте кабель USB под коврами или рядом с батареями, печами или отопительными приборами.
- Устройство может использоваться при температуре от +5 °C до +40 °C. Несоблюдение настоящих ограничений и, в частности, превышение верхнего предела может вызвать перегрев прибора с последующим его повреждением и (или) создать риск ожогов или доступа пользователя к частям, находящимся под напряжением.
- Прибор может непрерывно работать не более 30 минут. После использования прибор должен быть оставлен в состоянии покоя в течение 30 минут. Возможное превышение максимально разрешённого времени, даже если прибор обладает автоматической системой отключения через 30 минут, может вызвать перегрев прибора с последующим его повреждением и (или) риск ожогов или доступа пользователя к частям под напряжением.

- Характеристики изделия могут быть изменены без предварительного уведомления.
- В случае возникновения сомнений относительно содержания настоящих инструкций обращайтесь к дилеру или в службу поддержки (+7(495)662-30-27).

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О ЛИТИЕВЫХ БАТАРЕЯХ

- В качестве источника питания в этом устройстве используется литий-ионный аккумулятор.

⚠ Если устройство не используется в течение длительного времени, храните его в сухом прохладном месте и заряжайте аккумулятор каждые 3 месяца.

#### ПЕРЕЧЕНЬ УСЛОВНЫХ ОБОЗНАЧЕНИЙ

	Код в каталоге изделий		Постоянный ток
	ВНИМАНИЕ!		Соответствует требованиям Европейской Директивы 2012/19/EC
	Только для внутреннего пользования		Режим готовности (давление)
	Прибор соответствует основным требованиям применяемых Директив ЕС		СЕРИЙНЫЙ НОМЕР

#### МОЛОКООТСОС И КОРМЛЕНИЕ ГРУДЬЮ

##### МОЛОКООТСОС И КОРМЛЕНИЕ ГРУДЬЮ

Грудное вскармливание является важным этапом в жизни ребенка и мамы. Для новорожденного прикладывание к груди и сосание - это не только удовлетворение первичной физиологической потребности, но и, прежде всего, момент взаимоотношений с матерью, богатый эмоциями, тактильными, акустическими, вкусовыми и обонятельными ощущениями. Удовлетворение этой потребности приносит обоим чувство глубокого удовольствия и покоя. Материнское молоко содержит все питательные вещества, необходимые для удовлетворения потребностей в пище и психологических потребностей грудного ребенка по крайней мере до 6 месяцев жизни. Портативный электрический молокоотсос Chicco эффективно помогает продлить период грудного вскармливания при избытке молока или при необходимости разлучиться с ребенком на некоторое время. В этих случаях можно сцедить молоко и сохранить его, чтобы затем давать его ребенку по мере необходимости.

#### ПЕРЕЧЕНЬ КОМПОНЕНТОВ

1. Моторный блок (2 штуки)
2. Контейнер для молока (2 штуки)
3. Мембрана (2 штуки)
4. Соединитель (2 штуки)
5. Клапан (2 штуки)
6. Чашка (2 штуки)
7. Отверстие для опорожнения
8. Адаптеры для соски (21 мм и 24 мм) (по 2 штуки каждого типа)
9. Кнопка включения/выключения
10. Кнопка уменьшения уровня «-»
11. Кнопка увеличения уровня «+»
12. Кнопка выбора режима
13. Индикация уровня заряда батареек
14. Индикация режима стимуляции: 10 уровней
15. Индикация режима стандартного сцеживания: 10 уровней
16. Индикация режима интенсивного сцеживания: 10 уровней
17. Гнездо USB
18. Силиконовая крышка

19. Кабель USB (2 штуки)

20. Тканевый мешок (2 штуки)

#### ПОДГОТОВКА

- Перед первым использованием молокоотсоса тщательно вымойте все детали, за исключением моторного блока (1) и кабеля USB (18), как описано в разделе «ОЧИСТКА».
- Зарядите моторный блок (1) с помощью прилагаемого кабеля USB (18), подключив его к розетке с помощью совместимого сетевого адаптера 5 В 2 А. Откройте силиконовую крышку (17) сзади на моторном блоке, вставьте кабель USB (18) в гнездо USB (16), подключите его к подходящему адаптеру с напряжением 5 В 2 А, а затем включите его в розетку.
- Во время подзарядки индикатор уровня заряда батарейки (13) мигает белым цветом, а по окончании зарядки горит ровным белым светом.

**ВНИМАНИЕ:** невозможно использовать молокоотсос во время зарядки.

**ВНИМАНИЕ:** заряжайте молокоотсос только с помощью совместимых сетевых адаптеров с напряжением 5 В 2 А, иначе молокоотсос может быть поврежден настолько, что его нельзя будет отремонтировать.

**ВНИМАНИЕ:** в случае длительного неиспользования заряжайте аккумулятор не реже одного раза в 3 месяца.

• Произвести сборку молокоотсоса следующим образом:

- Наденьте до упора клапан (5) на круглый канал в основании Соединителя (4) так, чтобы срез его краев располагался параллельно чашке (шаг 1)
- Чтобы не повредить клапан, нажмите на внешние кромки и убедитесь, что края клапана соединены. В противном случае, переустановите клапан, правильно выровняв края створок.
- Установите силиконовую мембрану (3) на соединитель (4), следя за тем, чтобы ее внешний край полностью садился на край соединителя (шаг 2)
- Вставьте соединитель внутрь контейнера для молока, плотно закрепив его специальным пространством для мембраны в верхней части контейнера (шаг 3)
- Закройте контейнер для молока жесткой чашкой, плотно при-

крепив ее к соединителю (шаг 4). Убедитесь, что обе части плотно закрыты по всему периметру.

- Надежно закрепите моторный блок на контейнере для молока в сборе с чашкой (шаг 5).
- На задней стороне корпуса двигателя имеется маркировка L на одном двигателе и R на другом, обозначающая левую и правую стороны. соответственно. Оба двигателя взаимозаменяемы, но благодаря этим небольшим меткам можно определить, какой из них использовался на одной груди, а какой — на другой, поскольку двигатель сохраняет последние уровни стимуляции, использованные перед выключением.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МОЛОКООТСОСА

- Перед использованием продезинфицируйте все компоненты, за исключением моторного блока (1) и USB-кабеля (19), холодным способом, используя дезинфицирующие жидкости (в соответствии с инструкциями производителя), или горячим способом (паром) с помощью соответствующего оборудования, или кипячением (5 минут), дав всем компонентам после горячей дезинфекции полностью остыть перед использованием.

**ВНИМАНИЕ:** не стерилизуйте устройство в микроволновых печах, так как это может привести к непоправимому повреждению компонентов.

- Перед каждым использованием рекомендуется проверять состояние заряда аккумулятора, нажав один раз на кнопку включения/выключения при выключенном двигателе и проверив индикаторы 13, 14, 15, 16:

- если все индикаторы загораются, значит аккумулятор полностью заряжен,
- если загораются индикаторы 13, 14, 15, значит аккумулятор почти полностью заряжен,
- если загораются индикаторы 13 и 14, значит аккумулятор заряжен примерно на 50%,
- если загорается индикатор 13, это означает минимальный уровень заряда аккумулятора, и рекомендуется подзарядить его перед использованием молокоотсоса, чтобы он не разрядился во время работы,
- если индикатор 13 быстро мигает, это означает, что аккумулятор разряжен и его необходимо зарядить перед использованием, как указано в разделе «ПОДГОТОВКА».

- Выймите руки и соберите молокоотсос, как указано в разделе «ПОДГОТОВКА».

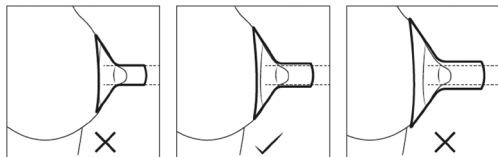
- Приложите молокоотсос к груди и убедитесь, что между грудью и чашкой не проходит воздух, чтобы изделие работало правильно. Поддерживайте грудь рукой снизу и держите молокоотсос на груди.

Очень важно, чтобы сосок идеально совпадал с отверстием на чашке (шаг 6).

- Если стандартная чашка диаметром 27 мм слишком велика для вашего соска, используйте силиконовый адаптер диаметром 24 мм или 21 мм (7) из тех, что входят в комплект, следя за тем, чтобы он полностью облегал чашку после закрытия контейнера для молока вместе с чашкой (шаг 7).

- Как определить наиболее подходящий адаптер?

Сосок должен свободно двигаться во время использования. Если между соском и чашкой/адаптером возникает трение, значит, последний слишком мал. Если часть ореола также всасывается, значит, он слишком большой.



- Приложив молокоотсос к груди, нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения (8), чтобы включить молокоотсос.
- Индикаторы 13, 14, 15, 16 загорятся на несколько секунд, чтобы показать состояние заряда аккумулятора, как указано выше.

Примечание: при включении молокоотсос начинает работу всегда в режиме стимуляции, чтобы улучшить сцеживание молока, с заводскими настройками (уровень 1). После отображения состояния заряда аккумулятора с помощью индикаторов 13, 14, 15, 16 загорается только индикатор, соответствующий режиму стимуляции (13).

- После 2 минут стимуляции происходит автоматический переход в режим сцеживания молока с уровнем интенсивности 1 (заводская настройка). Загорается индикатор, соответствующий стандартному режиму сцеживания (14).

- Можно прервать фазу стимуляции и переключиться на фазу стандартного сцеживания, нажав один раз кнопку выбора режима (12). Чтобы переключиться в режим интенсивного сцеживания (15), дважды нажмите кнопку выбора режима (12).

Повторным нажатием кнопки выбора режима (12) можно выбрать 3 различных режима:

1- Стимулирование (13)

2- Стандартное сцеживание (14)

3- Интенсивное сцеживание (15)

- С помощью кнопок «+» (11) и «-» (10) можно регулировать интенсивность стимуляции и сцеживания.

- Если сила стимуляции / отсоса вызывает дискомфортные ощущения или боль, то рекомендуется уменьшить ее нажатием на кнопку «-» (10).

Примечание: во избежание любой опасности, возникающей в результате вытекания жидкости (молока), рекомендуется никогда не наполнять контейнер для молока выше максимальной отметки, указанной на градуированной шкале (150 мл).

- Можно приостановить работу молокоотсоса, нажав один раз на кнопку включения/выключения (9), и, снова нажав ее, чтобы продолжить работу с того момента, на котором она остановилась.

- Чтобы выключить молокоотсос, нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения (9), иначе молокоотсос автоматически выключится через 30 минут.

Когда аккумулятор разрядится, индикатор 13 начнет мигать, и вскоре устройство выключится. Перед возобновлением использования молокоотсоса необходимо обязательно зарядить аккумулятор, как указано в разделе «ПОДГОТОВКА».

- Закончив использование молокоотсоса, выключите его и снимите с груди, держа в вертикальном положении.

- Поставив основание контейнера на плоскость, снимите моторный блок с контейнера для молока (шаг 8), держа его в вертикальном положении, чтобы молоко не вылилось.

- **ВНИМАНИЕ:** контейнер для молока не предназначен для хранения молока.

- Опорожните контейнер, вылив сцеженное молоко через отверстие для опорожнения (7) непосредственно в бутылку/пакет/контейнер для молока (шаг 9).

## ОЧИСТКА

- Перед выполнением любых операций по очистке убедитесь, что прибор не подключен к электросети и выключен.

- Разъедините все компоненты молокоотсоса. Примечание: снимите клапан (5), осторожно потянув за него.

- **ВНИМАНИЕ:** следует снимать клапан с осторожностью. Запрещается использование инструментов для его чистки, поскольку это может привести в негодность молокоотсос.

- Тщательно промойте все компоненты, кроме моторного блока (1) и USB-кабеля (19), теплой водой с жидкостью для мытья посуды, тщательно ополосните и вытрите насухо мягкой чистой тканью.

- Не используйте для чистки молокоотсоса абразивные вещества.

- Очистите моторный блок мягкой, чистой, сухой тканью. Внимание! Не мойте и не опускайте прибор в воду или другие жидкости.

- Их можно мыть в посудомоечной машине, используя программу для деликатного мытья: контейнер для молока, соединитель, клапан, мембрана, чашка и адаптеры. Этот тип мойки более агрессивен, поэтому материал может обесцветиться или потускнеть и разрушиться.

- Осторожно очистите стенки сливного отверстия с помощью ершика.
- Хранить изделие после промывки в прохладном и сухом месте. При необходимости постирайте тканевый мешок вручную в теплой воде в соответствии с инструкциями на этикетке с указанием следующих символов стирки:



Стирать вручную



Не отбеливать



Не сушить в стиральной машине



Сушить в расправленном виде



Не гладить



Не подвергать химчистке

Проблема	Причина	Устранение
Молокоотсос не всасывает или плохо всасывает.	Клапан не собран или собран неправильно.	Собрать правильно клапан.
	Чашка плохо прилегает к груди.	Плотно приложите чашку к груди, убедившись, что сосок находится прямо по центру. Попробуйте использовать изделие, надев прилагаемые адаптеры на чашку, или, если оно уже используется, попробуйте заменить адаптер или вообще удалить его.
	Неправильное регулирование уровня всасывания.	Измените интенсивность всасывания для более комфортной стимуляции и сцеживания, нажимая на кнопки «+» или «-».
	Разряженная или недостаточно заряженная батарея.	Подзарядка с помощью USB-кабеля.
	Мембрана не собрана или собрана неправильно.	Правильно установите мембрану в корпус
	Контейнер для молока и чашка не закрыты должным образом и/или отсутствует фитинг.	Убедитесь, что соединитель и все его принадлежности находятся внутри контейнера для молока и что он плотно закрыт чашкой.
	Чрезмерная интенсивность всасывания.	Измените интенсивность всасывания для более эффективной стимуляции и сцеживания, нажимая на кнопки «+» или «-».
Боли при отсасывании молока.	Чрезмерный уровень всасывания.	Измените интенсивность всасывания для более комфортной стимуляции и сцеживания, нажимая на кнопки «+» или «-».
	Силиконовая чашка плохо прилегает к груди	Сделайте так, чтобы чашка хорошо прилегала к груди, контролируя, чтобы сосок располагался точно по центру. Попробуйте использовать изделие, надев прилагаемые адаптеры на чашку, или, если оно уже используется, попробуйте заменить адаптер или вообще удалить его.
Молокоотсос не включается.	Разряженная или недостаточно заряженная батарея.	Убедитесь, что при подключении устройства к сети электропитание присутствует.
	Неправильно выполненные соединения.	Проверить все соединения.
	Разряженная или недостаточно заряженная батарея.	Подзарядка с помощью USB-кабеля.



## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Максимальное значение вакуума в режиме извлечения:  $-0,35 \pm 0,03$  бар
- Тип прибора: прерывистая работа; 30 минут ВКЛ. -30 минут ВЫКЛ
- Вес одного изделия: 206 г, включая аккумуляторы
- Размер: 95 x 145 x 65 мм
- Сделано в Китае

## Питание:

заряжаемый литий-ионный аккумулятор 3,7 В 1200 мАч/питание 5 В постоянного тока 2 А

## ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Молокоотсос марки Chicco **REF** 00009199700000 мод. N0269 соответствует основным требованиям и другим соответствующим положениям Директив 2014/30/ЕС (электромагнитная совместимость), 2014/35/ЕС (Низкое напряжение) и 2011/65/ЕС (ограничение использования опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании). Копию декларации соответствия ЕС можно запросить у производителя: Artsana S.p.A via Saldarini Catelli, 1 - 22070 Grandate (Como) Italy.



### Электрический молокоотсос **REF** 00009199700000 мод. N0269 соответствует Постановлению (ЕС) 2023/1542

Приведенный на приборе символ перерезанной корзины обозначает, что в конце срока службы данное изделие, которое следует сдавать в утиль отдельно от домашних отходов, необходимо сдать в пункт сбора вторсырья для переработки электрической и электронной аппаратуры, или сдать продавцу при покупке новой эквивалентной аппаратуры. Пользователь несёт ответственность за сдачу прибора в конце его срока службы в специальные организации сбора. Надлежащий сбор вторсырья с последующей сдачей старого прибора на повторное использование, переработку и утилизацию без нанесения ущерба окружающей среде помогает снизить отрицательное воздействие на неё и на здоровье людей, а также способствует повторному использованию материалов, из которых состоит изделие. Более подробные сведения об имеющихся способах сбора Вы можете получить, обратившись в местную службу вывоза отходов или же в магазин, где Вы купили изделие.



### Электрический молокоотсос **REF** 00009199700000 мод. N0269 соответствует Директиве 2012/19/ЕС.

Приведенный на приборе символ перерезанной корзины обозначает, что в конце срока службы это изделие, которое следует сдавать в утиль отдельно от домашних отходов, необходимо сдать в пункт сбора вторсырья для переработки электрической и электронной аппаратуры или сдать продавцу при покупке новой эквивалентной аппаратуры. Пользователь несёт ответственность за сдачу прибора в конце его срока службы в специальные организации сбора. Надлежащий сбор вторсырья с последующей сдачей старого прибора на повторное использование, переработку и утилизацию без нанесения ущерба окружающей среде помогает снизить отрицательное воздействие на неё и на здоровье людей, а также способствует повторному использованию материалов, из которых состоит изделие. Более подробные сведения об имеющихся способах сбора Вы можете получить, обратившись в местную службу вывоза отходов или же в магазин, где Вы купили изделие.

## ГАРАНТИЯ

производитель гарантирует отсутствие дефектов соответствия при нормальных условиях использования, согласно указаниям инструкции по эксплуатации. Гарантия не будет действительна в случае ущерба, обусловленного несоответствующим использованием, изнашиванием или непредвиденными обстоятельствами. Гарантийный срок устанавливается государственными стандартами страны приобретения, если таковые имеются

## إرشادات السلامة ⚠️ تحذير!

- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال بعمر 8 سنوات فما فوق ومن قبل الأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة. إذا تلقوا إشرافاً أو تعليمات حول كيفية استخدام الجهاز بأمان وفهم المخاطر المعنية.
- يجب ألا يلعب الأطفال بالجهاز.
- يجب ألا يقوم الأطفال بالتنظيف أو الصيانة المنوطين بالمستخدم إلا إذا تجاوزوا سن 8 سنوات وحث الإشراف.
- احرصي على إبعاد الجهاز وسلك الإمداد بالكهرباء عن متناول الأطفال الأقل من 8 سنوات. قد يتسبب كابل USB في الاختناق إذا ترك في متناول الأطفال.
- هذا المنتج مخصص للاستخدام المنزلي فقط. ويجب استخدامه وفقاً لتعليمات الاستخدام المرفقة مع الجهاز بمعرفة شخص بالغ. يُعد أي استخدام آخر استخدام غير ملائم وبالتالي يكون خطراً. ولا تتحمل شركة Artsana أية مسؤولية جراء الضرر الناتج عن الاستخدام غير الملائم أو الخاطئ أو المفرط للجهاز.
- الجهاز مخصص للاستخدام الشخصي ويحظر بيعه من قبل المشتري أو إعارته للآخرين.
- يجب عدم تعريض هذا الجهاز لأشعة الشمس المباشرة أو الأمطار أو العوامل الجوية الأخرى.
- يُرجى التأكد من عدم عبث الأطفال بالجهاز أو بأي من مكوناته.
- قومي دائماً بوضع الجهاز فقط على سطح مستوي وثابت، بعيداً عن مهد وأسرّة الأطفال.
- قبل توصيل المهائئ الكهربائي بمقبس التيار الكهربائي، تحقق من توافق المعلومات المدونة بملصق بيانات الكهرباء والمهائئ الكهربائي مع شبكة توزيع الكهرباء لديك والمقبس الكهربائي المعني.
- استخدم فقط مهائئ الشبكة المعتمدة. مهائئ التيار المتردد - يمكن استخدام تيار مستمر 5.0 فلت. 2000 مللي أمبير لشحن الجهاز.
- قومي بتوصيل كابل الشحن بمهائئ التيار الكهربائي ومقبس لا يمكن الوصول إليه بسهولة إلا بواسطة شخص بالغ.
- عند فصل الجهاز عن مصدر إمداد الكهرباء، قومي أولاً بسحب قابس مهائئ التيار الكهربائي من المقبس، أو كابل الشحن من مقبس USB وبعد ذلك فقط افصلي كابل USB عن وحدة المحرك. لا تسحبي كابل USB أو الجهاز نفسه إذا كان متصلاً. لفصل مهائئ التيار الكهربائي من المقبس.
- لا تقومي بتنظيف أو تعقيم مضخة الثدي عندما تكون قيد التشغيل، أو عندما تعمل بالبطارية، أو عند توصيلها بالتيار الكهربائي. يجب أن تتم أعمال تنظيف أو تعقيم الجهاز وفقاً لتعليمات الاستخدام الواردة هنا.
- لتجنب انتشار البكتيريا، يُنصح بإرضاع الطفل بعد شفط الحليب مباشرة، أو تخزين الحليب بعد شفطه مباشرة بأفضل طريقة ممكنة.
- قومي بتنظيف وتعقيم الكأس وحاوية الحليب والصمام والموصل قبل كل استخدام.
- قبل كل استخدام، تحقق من عدم تضرر الغشاء: فلا يجوز تعرضه للاهتراء أو القطع. ففي حالة تعرضه للاهتراء أو القطع، فلا تستخدم الجهاز.
- يجب ألا تتم إجراءات التنظيف والتعقيم التي يقوم بها المستهلك من قبل الأطفال و/أو الأشخاص



- ذوي الإعاقة الذهنية أو من لا يملكون الخبرة أو المعرفة اللازمة.
- لا تبللي الجهاز أو تضعيه في الماء أو السوائل الأخرى لأي سبب من الأسباب. في حالة دخول أي سائل إلى الجهاز، اتصل برقم الهاتف المجاني (800-188-898) أو بالموظفين الفنيين المؤهلين قبل الاستخدام مرة أخرى.
- إذا ظهرت على الجهاز أي علامة تلف، فلا تستخدمه. أو اتصل برقم الهاتف المجاني (800-188-898) أو بالموظفين الفنيين المؤهلين قبل استخدامه مرة أخرى.
- لا تحاولي فتح الجهاز أو إصلاحه إذا كان معطلاً أو تالفاً. في حالة وجود عيوب أو أضرار، يُرجى الاتصال برقم الهاتف المجاني (800-188-898). أي إصلاح/خدمة يتم إجراؤها مباشرة من قبل المستخدم قد تؤدي إلى مخاطر شديدة على سلامة المستخدم أو أي طرف ثالث بالإضافة إلى إتلاف الجهاز بشكل لا يمكن إصلاحه ويستلزم الإنهاء الفوري للضمان.
- في حالة ظهور ضرر بالعبوة، افحصي حالة جميع الأجزاء والمكونات الخاصة بالجهاز.
- قبل الاستعمال، قومي بإزالة كافة الأكياس البلاستيكية وخامات التغليف، وأبعديها عن متناول الأطفال. فقد يكونوا مصدرًا للخطر.
- بعد إزالة أي مواد تغليف، تأكدي من عدم تعرض الجهاز للتلف واتباع التعليمات الواردة ضمن "التنظيف". في حالة الشك، لا تستخدمي الجهاز واتصلي فقط بفني مؤهل أو بنقطة الشراء أو بالرقم الهاتفي المجاني (800-188-898).
- تأكدي من وضع الجهاز على أسطح مستوية وثابتة لمنع من الانقلاب أو السقوط. وذلك بمجرد استخدامه وقبل تفريغه.
- لا تضعي الجهاز على أسطح رقيقة أو التي قد تكون حساسة للرطوبة.
- لا تستخدمي الجهاز أثناء الاستحمام أو التواجد في أماكن رطبة أو قريباً من أحواض الاستحمام أو المغاطس أو أحواض الغسيل أو أي مكان آخر توجد به سوائل قد تلامس الجهاز.
- عند استخدام جهاز كهربائي، يلزم اتباع بعض قواعد السلامة الأساسية:
  - لا تلمس الجهاز أبداً بيدين مبتلئين أو رطبتين.
  - احتفظي بالجهاز وكابل الطاقة بعيداً عن مصادر الحرارة.
  - لا تلمس الجهاز وكابل الطاقة في حالة سقوطهما في الماء عن طريق الخطأ أو ملامستهما للماء أو الحليب.
- في حالة حدوث خلل و/أو عطل في الجهاز، قومي بإيقاف تشغيله على الفور، وافصلي المهائئ من مقبس التيار الكهربائي، ولا تحاولي العبث به، ولا تستخدمه. واتصلي بالموظفين المؤهلين أو رقم الهاتف المجاني (800-188-898).
- يجب تنظيف الجهاز وتحفيفه بعناية بعد كل دورة تشغيل.
- في حالة عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة، يجب تنظيفه جيداً قبل تخزينه في مكان نظيف وجاف بعيداً عن مصادر الضوء والحرارة ومع الالتزام بتعليمات التخزين والنقل..
- لتفادي أي خطر للصدمة الكهربائية، تأكدي من عدم مرور كابل USB أسفل أي سجادة أو بالقرب من المشعات والمواقد والمدفئات.
- قومي بتشغيل الجهاز في نطاق درجات حرارة يتراوح بين 5°م و 40°م. وقد يؤدي الاستخدام خارج حدود درجات الحرارة المذكورة، وبالأخص فوق أقصى حد، إلى فرط سخونة الجهاز مع التسبب في ضرر لاحق بالجهاز و/أو التعرض لخطر الإصابة بحروق أو انكشاف أجزاء يسري بها تيار ولسه من قبل المستخدم.
- لا يجب استخدام الجهاز بشكل متواصل لأكثر من 30 دقيقة. عند الانتهاء من الاستخدام، يتعين إيقاف الجهاز لفترة لا تقل عن 30 دقيقة. في حالة استخدام الجهاز لفترة أطول من أقصى فترة تشغيل مسموح بها، حتى في حالة تزويد الجهاز بنظام إيقاف أوتوماتيكي بعد 30 دقيقة، فقد يؤدي ذلك إلى فرط سخونة الجهاز مع التسبب في ضرر لاحق به و/أو التعرض لخطر الإصابة بحروق أو انكشاف أجزاء يسري بها تيار ولسه من قبل المستخدم.





- وظائف وخصائص الجهاز عرضة للتعديل دون إخطار مسبق.
- في حالة الشك في عدم استيعاب أي من محتويات كتيب التعليمات هذا، اتصلي بالموزع أو اتصلي بالرقم الهاتفي المجاني (800-188-898).

تحذيرات بشأن بطارية الليثيوم  
• يستخدم هذا المنتج بطارية أيونات الليثيوم كمصدر للطاقة.



إذا لم يتم استخدامها لفترة طويلة، احتفظي بالوحدة في مكان بارد وجاف واشحني البطارية كل 3 أشهر.

فهرس الرموز

REF	الكود المرجعي لكتالوج المنتج	==	تيار مباشر
!	تحذير!		متوافق مع المواصفة الأوروبية 2012/19/EU
	للاستخدام في الأماكن المغلقة فقط		نقط الاستعداد (الضغط)
CE	الجهاز مطابق لمتطلبات الأساسية للمواصفات الأوروبية EC السارية	SN	الرقم التسلسلي

مضخة الثدي والرضاعة الطبيعية  
مضخة الثدي والرضاعة الطبيعية

تعتبر الرضاعة الطبيعية من المراحل شديدة الأهمية في حياة الطفل والأم، بالنسبة للأطفال. لا يُعد النفاث ومص الثدي مجرد إشباع حاجة فسيولوجية أساسية، ولكن الأكثر أهمية أنه يُعد أيضًا لحظة ثمينة في علاقتهم بأمانهم، مفعمة بالمشاعر وأحاسيس اللمس والسمع والتذوق والشم. تلبية هذه الرغبة يمنح شعورًا رائعًا من الطمأنينة والسعادة للأم وطفلها على حد سواء. يحتوي حليب الأم على جميع العناصر الغذائية اللازمة لتلبية الاحتياجات الغذائية والنفسية للرضيع لأول 6 أشهر من عمره على الأقل. تساعد مضخة الثدي الكهربائية القابلة للارتداء من Chicco في إطالة أمد الرضاعة الطبيعية، في حالة الحليب الزائد أو عندما لا تكونين مع الطفل بصفة دائمة، في مثل هذه الحالات يمكنك شفط الحليب وحفظه وتقديمه للطفل للرضيع عند الحاجة.

القائمة الأجزاء

1. وحدة المحرك (2 قطعة)
2. حاوية الحليب (2 قطعة)
3. غشاء (2 قطعة)
4. كوسل (2 قطعة)
5. صمام (2 قطعة)
6. كأس (2 قطعة)
7. فتحة التفريغ
8. مهاتني حلقة (21 م و 24 م (2 قطعة لكل نوع)
9. زر التشغيل/الإيقاف ON/OFF
10. زر خفض المستوى \*
11. زر رفع المستوى \*
12. زر اختيار الوضع
13. مؤشر مستوى البطارية
14. مؤشر وضع التحفيز: 10 مستويات
15. مؤشر وضع الشفط الافتراضي: 10 مستويات
16. مؤشر وضع الشفط الكثف: 10 مستويات
17. منفذ USB
18. غطاء سيليكون
19. كابيل USB (2 قطعة)
20. كابل قماشية (2 قطعة)

الإعداد

- قبل استخدام مضخة الثدي للمرة الأولى، اغسلي جميع المكونات جيدًا، باستثناء وحدة المحرك (1) وكابيل USB (18)، كما هو موضح في قسم "التنظيف".
- قومي بشحن وحدة المحرك (1) عبر كابيل USB المرفق (18) عن طريق توصيلها بمنفذ طاقة استخدام مهاتني تيار رئيسي 5 فلط 2 أمبير متوافق. افتحي الغطاء السيليكون (17) الموجود في الجزء الخلفي من وحدة المحرك. وأدخلي كابيل (18) USB في منفذ USB (16)، وقومي بتوصيله بمهاتني 5 فلط 2 أمبير متوافق، ثم قومي بتوصيل الأخير بمقبس التيار الكهربائي.

- أثناء إعادة الشحن، يومض مؤشر مستوى البطارية (13) باللون الأبيض ويضيء باللون الأبيض الثابت عند اكتمال الشحن.
- تحذير: لا يمكن استخدام مضخة الثدي أثناء الشحن.
- تحذير: قومي بشحن مضخة الثدي فقط باستخدام مهاتني التيار الكهربائي المتوافقة 5 فلط 2 أمبير، وإلا قد تتعرض مضخة الثدي للتلف بشكل لا يمكن إصلاحه.
- تحذير: في حالة عدم الاستخدام لفترة طويلة، قومي بإعادة شحن البطارية مرة واحدة على الأقل كل 3 أشهر.
- قومي بتجميع مضخة الثدي كما يلي:
- أدخل الصمام (5) بالكامل على القناة الدائرية عند قاعدة الوصلة (4) بحيث يكون قطع حوافها موازيًا للكباس (الخطوة 1)
- اضغطي على الحواف الخارجية لتجنب تلف الصمام وخفقي من توصيل حواف طرفي الغلق للصمام المركب مع بعضها. إذا لم يكن الأمر كذلك، أعيدي تركيب الصمام. مع التأكد من محاذاة الحافتين بشكل صحيح.
- قومي بتجميع الغشاء السيليكون (3) على الموصل (4) وتأكد من تداخل الحافة الخارجية تمامًا مع حافة مبيت الموصل (الخطوة 2)
- أدخل الموصل داخل حاوية الحليب عن طريق تثبيتته بإحكام على مساحة الغشاء الموجودة أعلى الحاوية. (الخطوة 3)
- أغلقي حاوية الحليب بالكأس الصلب من خلال ربطه بإحكام بالوصلة. (الخطوة 4).
- تأكد من غلق الجرابين بإحكام حول الحليب بأكمله.
- قومي بتثبيت وحدة المحرك بشكل آمن في حاوية الحليب ومجموعة الكؤوس (الخطوة 5).
- يوجد في الجزء الخلفي من جسم المحرك علامة L على أحد المحركات وحرف R على المحرك الآخر لتحديد اليسار واليمين على التوالي. المحركان قابلان للتبديل، لكن هذه المراجع الصغيرة تسمح للمستخدم بتحديد المحرك الذي تم استخدامه على أحد التدينين والمحرك الآخر، حيث يقوم المحرك بتخزين أحدث الإعدادات المستخدمة قبل إيقافه.

استخدام مضخة الثدي

- قبل كل استخدام، قومي بتطهير جميع المكونات، باستثناء وحدة المحرك (1) وكابيل USB (19)، بطريقة التعقيم البارد باستخدام سوائل التعقيم (باتباع إرشادات الشركة الصانعة)، أو التعقيم الساخن (البخار) باستخدام أجهزة محددة. أو عن طريق غلي المكونات (5 دقائق). وترك أي مكونات ساخنة ومعقمة تبرد تمامًا قبل الاستخدام.
- تحذير: لا تقومي بالتعقيم داخل أفران الميكروويف لأن المكونات قد تتعرض للتلف بشكل لا يمكن إصلاحه.
- قبل كل استخدام، يُنصح بالتحقق من حالة شحن البطارية بالضغط على زر التشغيل/الإيقاف مرة واحدة مع إيقاف وحدة المحرك والتحقق من أضواء المؤشر 13، 14، 15، 16:

- إذا أضاءت جميع المؤشرات، فهذا يعني أن البطارية مشحونة بالكامل.
- إذا أضاءت المؤشرات 13 و 14 و 15، فهذا يعني أن البطارية مشحونة بالكامل تقريبًا.
- إذا أضاء المؤشران 13 و 14، فهذا يعني أن البطارية مشحونة بنسبة 50% تقريبًا.
- إذا أضاء المؤشر 13، فهذا يعني أن البطارية في الحد الأدنى من الشحن ويوصى بإعادة شحنها قبل استخدام مضخة الثدي لمنع تلفها أثناء الاستخدام.
- إذا ومض المؤشر 13 بسرعة، فهذا يعني أن البطارية منخفضة ويجب بالضرورة إعادة شحنها قبل الاستخدام كما هو موضح في قسم "التحضير".

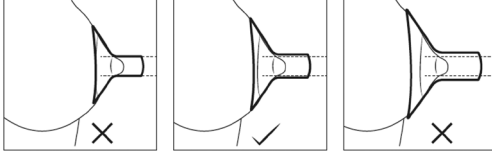


الموصل، الصمام، الغشاء، الكأس والحافة، قد يتسبب هذا النوع الأكال بصورة كبيرة من الغسيل في تغير لون المادة أو أن تصبح باهتة وتتحلل مرور الوقت.

- قومي بتنظيف جدران فتحة التفريغ بعناية باستخدام فرشاة الزجاجاة.
- بعد الغسيل قومي دائمًا بتخزين المنتج في مكان نظيف وجاف.
- إذا لزم الأمر، اغسلي الكيس القماشى يدويًا بالماء الفاتر باتباع الإرشادات الموجودة على الملصق الذي يحتوي على رموز الغسيل التالية:



- اغسلي يدك وقومي بتجميع مضخة الثدي كما هو مبين في فقرة التحضير.
- ضعي مضخة الثدي على الثدي وتأكدى من عدم مرور أي هواء بين الثدي والكوب حتى يعمل المنتج بشكل صحيح. اسندي الثدي بيدك من الأسفل وأمسك مضخة الثدي على الثدي.
- من الضروري أن تكون الحلمة في محاذاة تامة مع الفتحة الموجودة في الكأس (الخطوة 6).
- إذا كان الكأس القياسي مقاس 27 م كبيرًا جدًا بالنسبة للحلمة، استخدمى حافة سيليكون مقاس 24 م أو 21 م (7) من تلك الموجودة في العبوة مع الحرص على ملائمتها بالكامل حول الكأس بعد غلق حاوية الحليب بالكوب (الخطوة 7).
- كيف يمكن للمستخدم خدي الحافة الأكثر ملائمة؟
- يجب أن تكون الحلمة قادرة على التحرك أثناء الاستخدام، إذا حدث احتكاك بين الحلمة والكأس/الحافة، فهذا يعني أن الأخير صغير جدًا. إذا تم امتصاص الهالة أيضًا، فهي كبيرة جدًا.



- بمجرد وضع مضخة الثدي على الثدي، اضغطي مع الاستمرار على زر التشغيل/الإيقاف (8) لتشغيل مضخة الثدي.
- ستستضيء المؤشرات 13، 14، 15، 16 لبضع ثوانٍ للإشارة إلى حالة شحن البطارية كما هو مذكور أعلاه.
- ملاحظة: أثناء تشغيل الجهاز، تبدأ مضخة الثدي دائمًا بنمط التحفيز لتسهيل شفط الحليب. باستخدام إعدادات المصنع (المستوى 1)، بعد عرض حالة شحن البطارية عبر المؤشرات 13، 14، 15، 16 سوف يضيء فقط المؤشر المطابق لوضع التحفيز (13).
- بعد حوالي دقيقتين من التحفيز يتحول الجهاز تلقائيًا إلى وضع الشفط عند المستوى 1 (إعدادات المصنع). يضيء مؤشر وضع الشفط القياسي (14).
- يمكنك إيقاف مرحلة التحفيز والانتقال إلى مرحلة الشفط القياسي بالضغط على زر اختيار الوضع (12) مرة واحدة، للتبديل إلى وضع الشفط المكثف (15). اضغط على زر اختيار الوضع (12) مرتين.
- من خلال الضغط المتكرر على زر اختيار الوضع (12)، يمكن خدي 3 أوضاع مختلفة:

- 1- التحفيز (13)
- 2- الشفط القياسي (14)
- 3- الشفط المكثف (15)

- يمكن ضبط شدة التحفيز والشفط باستخدام الزرين "+" (11) و "-" (10).
- إذا تسبب مستوى التحفيز/الشفط المختار في شعورك بالضيق أو الألم، فقمي بتقليله بشكل مناسب من خلال الضغط على الزر "-" (10).
- ملاحظة: لتجنب أي خطر ناخٍ عن السائل المسكوب (الحليب)، لا تقم أبدًا بملء حاوية الحليب بما يتجاوز أعلى مستوى موضح في المقياس المدرج (150 مل).
- يمكن إيقاف مضخة الثدي مؤقتًا بالضغط على زر التشغيل/الإيقاف (9) مرة واحدة، والضغط مرة ثانية سيستأنف العملية من حيث توقفت.
- لإيقاف مضخة الثدي، اضغطي مع الاستمرار على زر التشغيل/الإيقاف (9)، وإلا سينم إيقاف مضخة الثدي تلقائيًا بعد 30 دقيقة.
- عندما تكون طاقة البطارية منخفضة، سيبدأ المؤشر 13 في الوميض وسيتموقف المنتج عن العمل بعد ذلك بوقت قصير. يجب بالضرورة إعادة شحن البطارية قبل استئناف استخدام مضخة الثدي كما هو موضح في قسم "التحضير".
- بعد الاستخدام بعد إيقاف مضخة الثدي، قومي بإزالتها من الثدي مع الإمساك بها في وضع مستقيم.
- بعد وضع قاعدة الحاوية على سطح مستو، قومي بإزالة وحدة المحرك من حاوية الحليب (الخطوة 8) مع الإمساك بها في وضع مستقيم حتى لا ينسكب الحليب.
- خذني: حاوية الحليب غير مناسبة لتخزين الحليب.
- قومي بترفيف الحاوية عن طريق سكب الحليب المشفوط من خلال فتحة التفريغ (7) مباشرة في زجاجة الرضاعة/كيس الحليب/الحاوية (الخطوة 9).

#### التنظيف

- قبل إجراء أي عمليات تنظيف، تأكدى من عدم توصيل المنتج بالتيار الكهربائي ومن إيقافه.
- افصلي جميع المكونات من مضخة الثدي. ملاحظة: قومي بإزالة الصمام (5) عن طريق سحب برفق.
- خذني: خذني دائمًا من خلع الصمام برفق. لا تستخدمى أي أداة لتنظيفه وإلا فقد يتلف. ما يجعل من المستحيل استخدام مضخة الثدي.
- اغسلي جميع المكونات جيدًا باستثناء وحدة المحرك (1) وكابلات USB (19) بالماء الدافئ وسائل غسيل الأطباق. ثم اشطفيها جيدًا وجففيها جيدًا بقطعة قماش ناعمة ونظيفة.
- لا تستخدمى المنتجات الأكال لتنظيف مضخة الثدي وأجزائها.
- قومي بتنظيف وحدة المحرك بقطعة قماش ناعمة ونظيفة وجافة. خذني! لا تعرضي الجهاز للبلل أو تغمريها في الماء أو السوائل الأخرى.
- يمكن غسل ما يلي في غسالة الأطباق باستخدام دورة غسيل دقيقة: حاوية الحليب.



العلل	السبب	الحل
مضخة الثدي لا تعمل أو تضخ الحليب بكمية قليلة جدًا.	لم يتم جميع الصمام أو تم جميعه بشكل خاطئ.	قومي بتجميع الصمام بشكل صحيح.
	الكأس غير مركب جيدًا على الثدي.	قومي بتركيب جسم المضخة حول الثدي مع الحرص على أن تكون حلمة الثدي في المركز تمامًا. حاولي استخدام المنتج عن طريق إدخال الحواف المرفقة على الكأس. أو إذا كانت قيد الاستخدام بالفعل. حاول تغيير الحافة أو إلانها تمامًا.
	لم يتم ضبط مستوى الشفط بشكل سليم.	قومي بتغيير مستوى الشفط حتى تصلي لمستوى التحفيز والشفط الأكثر راحة من خلال الضغط على الأزرار "+" أو "-".
	انخفاض شحنة البطارية أو عدم كفايتها.	أعد الشحن باستخدام كابل USB.
	يتم جميع الغشاء أو تم جميعه بشكل خاطئ.	قم بتجميع الغشاء بشكل صحيح في مكانه
يتم شفط الحليب بشكل مؤلم.	حاوية الحليب والكأس غير مغلقين بشكل صحيح و/أو الوصل مفقود.	تأكد من وجود الموصل وجميع ملحقاته داخل حاوية الحليب وأنه مغلق بإحكام مع الكأس.
	مستوى الشفط غير كاف.	قومي بتغيير مستوى الشفط حتى تصلي لمستوى التحفيز والشفط الأكثر راحة من خلال الضغط على الزر "+".
	مستوى الشفط عالي للغاية.	قومي بتغيير مستوى الشفط حتى تصلي لمستوى التحفيز والشفط الأكثر راحة من خلال الضغط على الزر "-".
	الكأس السيليكون غير مركب جيدًا على الثدي	اجعلي الكأس يلتصق جيدًا بالثدي. مع التأكد أن الحلمة متمركزة بشكل جيد. حاولي استخدام المنتج عن طريق إدخال الحواف المرفقة على الكأس. أو إذا كانت قيد الاستخدام بالفعل. حاول تغيير الحافة أو إلانها تمامًا.
	انخفاض شحنة البطارية أو عدم كفايتها.	تأكد من وجود مصدر الطاقة الكهربائية بمجرد توصيل المنتج.
مضخة الثدي لا تعمل.	توصيلات غير صحيحة.	تأكد من جميع التوصيلات.
	انخفاض شحنة البطارية أو عدم كفايتها.	أعد الشحن باستخدام كابل USB.

#### البيانات الفنية

- أقصى مستوى شفط في نمط الشفط:  $-0.35 \pm 0.03$  بار
- نوع الجهاز: تشغيل متقطع. 30 دقيقة تشغيل - 30 دقيقة إيقاف
- وزن منتج واحد: 206 جم. شامل البطاريات
- الأبعاد:  $65 \times 145 \times 95$  م
- صنعت في الصين

#### مصدر الكهرباء:

بطارية أيونات ليثيوم قابلة للشحن 3.7 فلت 1200 مللي أمبير/الإمداد بالطاقة 5 فلت تيار مستمر 2 أمبير

#### إعلان التوافق مع التشريعات الأوروبية CE

يتوافق الجهاز المزود بمضخة الثدي من ماركة Chicco <sup>REF</sup> برقم 00009199700000، الموديل N0269 مع المتطلبات الأساسية والأحكام الأخرى ذات الصلة للتوجيهات 2014/30/EU (التوافق الكهرومغناطيسي)، 2014/35/EU (الجهد المنخفض) و 2011/65/EU (المواد الخطرة). يمكن طلب نسخة من علامة الاتحاد الأوروبي من الشركة الصانعة: Artsana S.p.A via Saldarini Catelli, 1 - 22070 Grandate (Como) Italy

#### توافق مضخة الثدي الكهربائية <sup>REF</sup> رقم 00009199700000، الموديل N0269 مع التشريع (EU) 2023/1542

يشير رمز سلة المهملات المشطوب عليها والموجود على الجهاز إلى أن المنتج، في نهاية فترة صلاحيته، يجب التعامل معه بصورة منفصلة عن المهملات المنزلية العادية. فيتم تسليمه إلى أحد مراكز التجميع المصنف للأجهزة الكهربائية والإلكترونية. أو يعاد تسليمه للبائع عند شراء جهاز جديد من نفس النوع. المستخدم مسئول عن تسليم الجهاز في نهاية فترة صلاحيته إلى أماكن التجميع المناسبة. في حالة جمع الجهاز الغير مرغوب بطريقة صحيحة كمخلفات منفصلة، فإنه يمكن إعادة تدويره ومعالجته والتعامل معه بشكل لا يضر بالبيئة. فهذا يعمل على تجنب الآثار السلبية على البيئة والصحة. ويساعد على إعادة الاستفادة من الخامات المكون منها المنتج. التخلص من المنتج بشكل غير قانوني من قبل المستخدم سيؤدي إلى عقوبات إدارية بموجب القانون. للحصول على معلومات أكثر تفصيلاً حول أنظمة التجميع المتاحة، توجه للمركز المحلي الخاص بخدمة التخلص من المهملات أو التاجر الذي اشترت منه الجهاز.



#### توافق مضخة الثدي الكهربائية <sup>REF</sup> رقم 00009199700000، الموديل N0269 مع التوجيه (EU) 2012/19

يشير رمز سلة المهملات المشطوب عليها والموجود على الجهاز إلى أن المنتج، في نهاية فترة صلاحيته، يجب التعامل معه بصورة منفصلة عن المهملات المنزلية العادية. فيتم تسليمه إلى أحد مراكز التجميع المصنف للأجهزة الكهربائية والإلكترونية. أو يعاد تسليمه للبائع عند شراء جهاز جديد من نفس النوع. المستخدم مسئول عن تسليم الجهاز في نهاية فترة صلاحيته إلى أماكن التجميع المناسبة. في حالة جمع الجهاز الغير مرغوب بطريقة صحيحة كمخلفات منفصلة، فإنه يمكن إعادة تدويره ومعالجته والتعامل معه بشكل لا يضر بالبيئة. فهذا يعمل على تجنب الآثار السلبية على البيئة والصحة. ويساعد على إعادة الاستفادة من الخامات المكون منها المنتج.





التخلص من المنتج بشكل غير قانوني من قبل المستخدم سيؤدي إلى عقوبات إدارية بموجب القانون. للحصول على معلومات أكثر تفصيلاً حول أنظمة التجميع المتاحة، توجه للمركز المحلي الخاص بخدمة التخلص من المهملات أو المتجر الذي اشتريته منه الجهاز.

#### الضمان

هذا المنتج يشتمل على ضمان جودة عند الاستخدام في الظروف الاعتيادية كما هو موضح في تعليمات الاستخدام. لذلك لا يسري الضمان في حالة الأضرار الناجمة عن الاستخدام غير السليم أو التآكل أو الأحداث العارضة. بخصوص مدة ضمان عيوب التصنيع، الرجاء الرجوع إلى المواد الخاصة بالقوانين المحلية





## NOTE

[illegible]







[chicco.fr/tri-selectif.html](http://chicco.fr/tri-selectif.html)



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil

REF 00009199700000

Rev. 01\_2425

Made in China - Fabricado en China - Fabricado na China  
Fabriqué en Chine -- Wyprodukowano w Chinach  
Κατασκευασμένο στην Κίνα - Произведено в Китае - Çin yapımı  
صنع في الصين

CE



Artsana S.p.A – via Saldarini Catelli, 1 - 22070 Grandate (Como) – Italy  
[www.chicco.com](http://www.chicco.com)

46 009199 700 000\_01\_2425